Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

Nederlands
Svenska
Norsk
Suomi
Dansk
Ελληνικά

ENERGICA

Type HD8852

ESPRESSO & CAPPUCCINO PERFETTO™ by Philips Saeco
N.I. DTP: B001
CERTIFIED BY CENTRO STUDI ASSAGGIATORI ITALIAN TASTERS

INSTRUCTIONS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
CHECK ON WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL

CE

PHILIPS
Saeco

Benvenuto!

NL Welkom in de wereld van Philips Saeco! Registreer u op de site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** om advies en updates te ontvangen met betrekking tot het onderhoud. In dit boekje zijn de instructies voor de juiste werking van de machine in het kort beschreven. In de verpakking van de machine bevindt zich een CD met de complete handleiding in de gewenste taal. Steek de CD in de cd-lezer van uw computer en u zult geleid worden naar het gewenste document. **Bovendien kunt u de laatste versie van de gebruiksaanwijzing van de site www.philips.com/support downloaden (vermeld het modelnummer aangegeven op de eerste pagina).**

SV Välkommen till Philips Saecos värld! Registrera dig på webbsidan **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** för att få råd och uppdateringar som berör underhållet. I det här häftet återges kortfattat instruktionerna för kaffemaskinens korrekta drift. I kaffemaskinens emballage finns en CD som innehåller den kompletta manualen på det önskade språket. Sätt in CD:n i din PC så kommer du att vägledas till det önskade dokumentet. **Dessutom kan du ladda ned den senaste versionen av bruksanvisningen från webbsidan www.philips.com/support (se modellnumret som återges på första sidan).**

NO Velkommen til Philips Saeco! Registrer deg på nettstedet **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for å motta råd og nyheter som angår vedlikeholdet. I denne bruksanvisningen finner du en kortfattet beskrivelse av hvordan maskinen fungerer. Inne i maskinens emballasje finner du en CD som inneholder den komplette bruksanvisningen på ønsket språk. Sett CD'en inn i datamaskinen din og du blir veiledet i søket etter ønsket dokument. **Du kan dessuten laste ned den nyeste versjonen av bruksanvisningen fra nettsiden www.philips.com/support (bruk modellnummeret på første side som referanse).**

FI Tervetuloa Philips Saecon maailmaan! Rekisteröidy osoitteessa **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** saadaksesi huoltoon liittyviä neuvoja ja päivityksiä. Tässä kirjasessa annetaan lyhyesti keittimen oikeaan toimintaa liittyvät ohjeet. Keittimen pakkauksesta löytyy CD-levy, joka sisältää täydellisen käyttöohjeen halutulla kielellä. Asettamalla CD-levyn tietokoneessasi olevaan lukijaan se opastaa sinua haluamasi asiakirjan haussa. **Voit lisäksi ladata käyttöohjeen viimeisen version osoitteesta www.philips.com/support (viittaa ensimmäisellä sivulla annettuun mallin numeroon).**

DA Velkommen til Philips Saecos verden! Registrer dig på websitet **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for at få gode råd og opdateringer vedrørende vedligeholdelse. I denne vejledning finder du en kort beskrivelse af instrukser for korrekt brug af maskinen. I maskinens emballage finder du en cd med den komplette brugsvejledning på det ønskede sprog. Indsæt cd'en i cd-afspilleren på din computer for at blive guidet til det ønskede dokument. **Du kan desuden downloade den seneste version af brugsvejledningen på websitet www.philips.com/support (se modelnummeret på forsiden).**

GR Καλώς ήλθες στον κόσμο της Philips Saeco! Κάνε την εγγραφή σου στην ιστοσελίδα **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** για να λαμβάνεις συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. Σε αυτό το βιβλιαράκι περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία της μηχανής. Στην συσκευασία της μηχανής υπάρχει ένα CD που περιέχει το πλήρες εγχειρίδιο στην γλώσσα σου. Βάλε το CD στον υπολογιστή σου και θα καθοδηγηθείς στην αναζήτηση του εγγράφου που επιθυμείς. **Επιπλέον, μπορείς να κατεβάσεις την τελευταία έκδοση του εγχειριδίου χρήσης από την ιστοσελίδα www.philips.com/support (ψάξε με τον αριθμό μοντέλου που αναγράφεται στην πρώτη σελίδα).**

Congratulazioni!

ESPRESSO & CAPPUCCINO PERFETTO™
by Philips Saeco
N. DTP: 8001
CERTIFIED BY CENTRO STUDI ASSAGGIATORI ITALIAN TASTERS

NL Gefeliciteerd met uw keuze voor espresso en cappuccino perfetto!

Deze koffiemachine zal uw persoonlijke barista zijn, uw opening naar de wereld van de echte Italiaanse koffie specialiteiten bereid op professionele wijze. Schenk uw zintuigen het genoegen van de espresso en cappuccino van Philips Saeco, gecertificeerd door het Italiaanse Studiecentrum voor Keurmeesters (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), het meest vooraanstaande Italiaanse instituut op het gebied van sensorische analyses. Voor meer informatie over de certificering van het product en over de specifieke instellingen van uw nieuwe machine, raadpleeg de site **www.philips.com/saeco**

SV Grattis till valet av den perfekta espresson och den perfekta cappuccinon!

Den här kaffemaskinen kommer att vara din personliga barista, din inkörsport till en värld av autentiska italienska kaffespecialiteter som tillreds på ett professionellt sätt. Ge dina sinnen den fulla njutningen av Philips Saecos espresso och cappuccino som har certifierats av forskningsinstitutet för smakanalys (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), det främsta institutet för sensorisk analys i Italien. För ytterligare information angående produktens certifikation och din nya kaffemaskins särskilda inställningar besök webbsidan **www.philips.com/saeco**

NO Gratulerer med valget av perfekte espressoer og cappuccinoer!

Denne kaffemaskinen blir din personlige barista, din inngangsport til autentiske italienske kaffespesialiteter tilberedt på profesjonelt vis.
Forbered sansene dine på å nyte smaken av espressoen og cappuccinoen fra Philips Saeco, godkjent av Italienske prøvesmakere (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), den fremste institusjonen for sanseanalyse i Italia. For ytterligere informasjon om sertifisering av produktet og de spesifikke innstillingene for din maskin, se **www.philips.com/saeco**

FI Onneksi olkoon täydellisen espressokahvin ja cappuccinon valinnan johdosta!

Tämä kahvinkeitin tulee olemaan henkilökohtainen baarimestarisi, ovi italialaisten ammattimaisella tavalla valmistettujen aitojen kahvierikoisuuksien maailmaan. Valmistele aistejasi nauttimaan täysin siemauksin Italian nro 1 aistinvaraisen arvioinnin instituutin kahvinmaistajien (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters) sertifioimien Philips Saeco espressokahvin ja cappuccinon mausta. Tuotteen sertifiointiin ja uuden keittimesti erityisiin asetuksiin liittyen tutustu osoitteeseen **www.philips.com/saeco**

DA Tillykke med dit valg af perfekt espresso og cappuccino!

Denne kaffemaskine vil være din personlige bartender, din dør ind til en verden af professionelt tilberedte autentiske italienske kaffespecialiteter.
Forbered dine sanser på at smage og nyde Philips Saecos espresso og cappuccino, der er certificeret af Center for smagsforskning (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), det største smagstestinstitut i Italien. Du kan få flere oplysninger om produktcertificeringen og de specifikke indstillinger til din nye maskine på websitet **www.philips.com/saeco**

GR Συγχαρητήρια για την επιλογή του τέλειου εσπρέσο και καπουτσίνο!

Αυτή η μηχανή του καφέ θα είναι ο προσωπικός σου καφετζής, η πόρτα στον κόσμο του αυθεντικού ιταλικού καφέ φτιαγμένου με επαγγελματικό τρόπο.
Προετοίμασε τις αισθήσεις σου να γευτούν την απόλαυση του εσπρέσο και του καπουτσίνο Philips Saeco με την πιστοποίηση του κέντρου μελετών γευσιγνωσίας (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), το νούμερο 1 ινστιτούτο αισθητηριακής ανάλυσης στην Ιταλία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την πιστοποίηση του προϊόντος και με τις συγκεκριμένες ρυθμίσεις της καινούργιας μηχανής σου συμβουλέψου την ιστοσελίδα **www.philips.com/saeco**

NL - INHOUDSOPGAVE - PAG.6

AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGHEID 6
EERSTE INSTALLATIE 8
EERSTE ESPRESSO 10
MIJN IDEALE ESPRESSO 10
AFSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN 10
MELKKAN 11
EERSTE CAPPUCCINO 12
SCHENKINRICHTING VOOR WATER 12
"SPECIAL" DRANKEN 13
ONTKALKING 14
REINIGING VAN DE MELKKAN 16
REINIGING VAN DE KOFFIE-UNIT 19
MENU VOOR PERSONALISERING EN ONDERHOUD 20
DRANKMENU 20
MACHINE MENU 21
BETEKENIS VAN HET DISPLAY 22
ACCESSOIRES 63

SV - INNEHÅLL - SID.7

SÄKERHETSANVISNINGAR 7
FÖRSTA INSTALLATIONEN 8
FÖRSTA ESPRESSON 10
MIN IDEALISKA ESPRESSO 10
REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK 10
MJÖLKKANNAN 11
FÖRSTA CAPPUCCINON 12
VATTENMUNSTYCKE 12
"SPECIAL" DRYCKER 13
AVKALKNING 14
RENGÖRING AV MJÖLKKANNAN 16
RENGÖRING AV BRYGGRUPPEN 19
MENY FÖR PERSONALISERING OCH UNDERHÅLL 20
DRYCKMENY 20
MASKINMENY 21
FÖRKLARING AV SKÄRMEN 22
TILLBEHÖR 63

NO - INNHOLD - S.24

SIKKERHETSINDIKASJONER 24
FØRSTE INSTALLASJON 26
FØRSTE ESPRESSO 28
MIN IDEALESPRESSO 28
REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN 28
MELKEKANNE 29
FØRSTE CAPPUCCINO 30
VANNUTTAK 30
“SPECIAL”-DRIKKER 31
AVKALKING 32
RENGJØRING AV MELKEKANNEN 34
RENGJØRING AV KAFFEENHETEN 37
MENY FOR PERSONLIG PROGRAMMERING OG VEDLIKEHOLD 38
DRIKKEMENY 38
MASKINMENY 39
DISPLAYETS BETYDNING 40
TILBEHØR 63

FI - SISÄLLYSLUETTELO - SIVU 25

TURVALLISUUTEEN LIITTYVIÄ OHJEITA 25
ENSIMMÄINEN ASENNUS 26
ENSIMMÄINEN ESPRESSOKAHVI 28
OMA PARAS ESPRESSOKAHVI 28
KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN 28
MAITOKANNU 29
ENSIMMÄINEN CAPPUCCINO 30
VESISUUTIN 30
"SPECIAL"-JUOMAT 31
KALKINPOISTO 32
MAITOKANNUN PUHDISTUS 34
KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS 37
YKSILÖLLISTÄMISEN JA HUOLLON VALIKKO 38
JUOMAN VALIKKO 38
KEITTIMEN VALIKKO 39
NÄYTÖN MERKITYS 40
LISÄVARUSTEET 63

DA - INDHOLDSFORTEGNELSE - SIDE 44

SIKKERHEDSANVISNINGER 44
FØRSTE INSTALLATION 46
FØRSTE ESPRESSO 48
MIN IDEELLE ESPRESSO 48
JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN 48
MÆLKEKANDE 49
FØRSTE CAPPUCCINO 50
VANDUDLØB 50
SPECIALPRODUKTER 51
AFKALKNING 52
RENGØRING AF MÆLKEKANDE 54
RENGØRING AF KAFFEENHED 57
MENU FOR TILPASNING OG VEDLIGEHOLDELSE 58
PRODUKTMENU 58
MASKINMENU 59
FORKLARING AF DISPLAY 60
TILBEHØR 63

GR - ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ - ΣΕΛ.45

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ 45
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ 46
ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ 48
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ 48
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ 48
ΚΑΡΑΦΑ ΓΑΛΑΚΤΟΣ 49
ΠΡΩΤΟ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ 50
ΑΚΡΟΦΥΣΙΟ ΝΕΡΟΥ 50
«ΕΙΔΙΚΑ» ΡΟΦΗΜΑΤΑ 51
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ 52
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ 54
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ 57
ΜΕΝΟΥ ΕΞΑΤΟΜΙΚΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ 58
ΜΕΝΟΥ ΡΟΦΗΜΑΤΩΝ 58
ΜΕΝΟΥ ΜΗΧΑΝΗΣ 59
ΣΗΜΑΣΙΑ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ ΟΘΟΝΗΣ 60
ΑΞΕΣΟΥΑΡ 63

NL - Aanwijzingen voor de veiligheid

De machine is voorzien van veiligheidsinrichtingen. Toch is het noodzakelijk aandachtig de aanwijzingen voor de veiligheid beschreven in deze gebruiksaanwijzing te lezen om ongewenste schade aan personen of zaken te voorkomen.

Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.

Let op

- Sluit de machine aan op een geschikt stopcontact, waarvan de hoofdspanning overeenkomt met de technische gegevens van het apparaat.
- Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrechtblad af hangen en laat het niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
- Dompel de machine, de stekker of de voedingskabel nooit onder in water: gevaar voor elektrische schokken!
- Richt de hete waterstraal nooit op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!
- Raak warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handvaten en de knoppen.
- Haal de stekker uit het stopcontact:
  - in geval van storingen;
  - wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt;
  - voordat de machine wordt gereinigd.

    Trek aan de stekker en niet aan de voedingskabel. Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf beschadigd zijn.
- Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan de machine of de voedingskabel aan. Alle reparaties dienen uitgevoerd te worden door een erkend servicecentrum van Philips om gevaar te voorkomen.
- De machine is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, mentale of gevoelige capaciteiten of met onvoldoende ervaring en/of bekwaamheid, tenzij ze onder het toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en van wie ze instructies verkrijgen aangaande het gebruik van het apparaat.
- Kinderen dienen in de gaten gehouden te worden om zich ervan te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek nooit vingers of andere voorwerpen in de keramische koffiemolen.

Waarschuwingen

- De machine is uitsluitend voorzien voor huishoudelijk gebruik en is niet aangewezen voor gebruik in ruimten zoals de mensa of keukens van winkels, kantoren, fabrieken of andere werkomgevingen.
- Plaats de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Plaats de machine niet op hete oppervlakken, in de buurt van warme ovens, verwarmingsapparaten of gelijksoortige warmtebronnen.
- Vul reservoir altijd alleen met koffiebonen. Poederkoffie, oploskoffie en andere voorwerpen die in het koffiebonenreservoir worden gedaan kunnen de machine beschadigen.
- Laat de machine afkoelen alvorens onderdelen erin te plaatsen of te verwijderen en alvorens het schoon te maken.
- Gooi nooit warm of kokend water in het reservoir. Gebruik alleen koud water.
- Gebruik voor de reiniging geen schurende poeders of agressieve schoonmaakmiddelen. Een zachte met water bevochtigde doek is voldoende.
- Voer regelmatig de ontkalking van de machine uit. De machine geeft zelf aan wanneer het nodig is de ontkalking uit te voeren. Wanneer deze handeling niet wordt uitgevoerd, zal uw apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!
- Houd de machine niet in een ruimte met temperaturen onder 0°C of 32°F. Het restwater in het verwarmingssysteem zou kunnen bevriezen en daardoor de machine kunnen beschadigen.
- Laat geen water in het reservoir staan, indien de machine gedurende een lange periode niet gebruikt zal worden. Het water zou vervuild kunnen raken. Gebruik altijd vers water wanneer de machine gebruikt wordt.

Afdanken van het apparaat

- De verpakkingsmaterialen kunnen gerecycled worden.
- Apparaat: haal de stekker uit het stopcontact en snijd het snoer door.
- Lever het apparaat en de voedingskabel in bij een servicecentrum of een publieke instelling voor afvalverwerking.

Conform art. 13 van het Italiaanse Wetsbesluit nr. 151 van 25 juli 2005, “Uitvoering van de richtlijnen 2005/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, en de afvalverwerking”.
Dit product is in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG.

Het symbool op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huisafval behandeld kan worden, maar dat het ingeleverd dient te worden bij een bevoegd inzamelingscentrum om de elektrische en elektronische onderdelen te recyclen.
Door het product op de juiste wijze af te danken, draagt u bij om het milieu en de personen te beschermen tegen mogelijke negatieve gevolgen die zouden kunnen voortkomen door een niet juiste behandeling van het product in de eindfase van haar leven. Voor meer informatie over de wijze van recyclen van het product, verzoeken wij u contact op te nemen met het plaatselijke bevoegde kantoor, uw dienst voor afdanken van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product heeft gekocht.

SV - Säkerhetsanvisningar

Maskinen är utrustad med skyddsanordning. Det är hur som helst nödvändigt att läsa säkerhetsanvisningarna som beskrivs i denna bruksanvisning noga för att undvika skador på personer eller saker.

Spara denna manual för framtida bruk.

Varning

- Koppla maskinen till ett lämpligt eluttag, vars huvudspänning överensstämmer med apparatens tekniska data.
- Låt inte elkabeln hänga fritt från bordet eller bardisken och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
- Ställ aldrig maskinen, eluttaget eller elkabeln i vatten. Risk för elchock!
- Rikta aldrig varmvattenstrålen mot någon kroppsdel. Risk för brännskador!
- Vidrör inte varma ytor. Använd handtagen och vridknapparna.
- Dra ut stickkontakten från eluttaget:
  - om det uppstår driftstörningar;
  - om maskinen inte används under en längre tid;
  - innan rengöring av maskinen.

  Dra i stickkontakten och inte i elkabeln. Vidrör inte stickkontakten med blöta händer.
- Använd inte maskinen ifall stickkontakten, elkabeln eller själva maskinen är skadade.
- Utför inga som helst ändringar eller modifieringar på maskinen eller elkabeln. Alla reparationer måste utföras av ett servicecenter som har auktoriserats av Philips för att undvika eventuella faror.
- Maskinen har inte förutsetts för användning av personer (inklusive barn) med fysiska, mentala eller sensoriella funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens, förutom om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller om de har fått instruktioner om hur apparaten används.
- Håll barn under uppsyn för att vara säker på att de inte leker med apparaten.
- För aldrig in fingrar eller andra objekt i kaffekvarnen i keramik.

Försiktighetsåtgärder

- Maskinen är endast avsedd för hemmabruk och är inte lämplig för användning i miljöer såsom matsalar eller kök i affärer, på kontor, bondgårdar, eller i andra arbetsmiljöer.
- Placera alltid maskinen på en plan och stabil yta.
- Ställ inte maskinen på varma ytor, i närheten av varma ugnar, uppvärmningsanordningar, eller liknande värmekällor.
- Häll aldrig något annat än bönkaffe i behållaren. Om kaffepulver, snabbkaffe, eller andra objekt läggs inuti bönkaffebehållaren kan de skada maskinen.
- Låt maskinen svalna innan du för in eller tar bort någon komponent, samt innan rengöring.
- Häll aldrig i varmt eller kokande vatten i vattenbehållaren. Använd endast kallt vatten.
- För rengöring, använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel. Det räcker med en mjuk trasa som har fuktats med vatten.
- Utför regelbundet avkalkning av maskinen. Maskinen kommer att meddela när det är nödvändigt att utföra avkalkning. Om detta moment inte utförs kommer din apparat sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!
- Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0°C eller 32°F. Det vatten som är kvar i uppvärmningsanordningen skulle kunna frysa och skada maskinen.
- Lämna inte vatten i vattenbehållaren om maskinen inte kommer att användas under en längre period. Vattnet skulle kunna utsättas för föroreningar. Använd alltid friskt dricksvatten vid användning av maskinen.

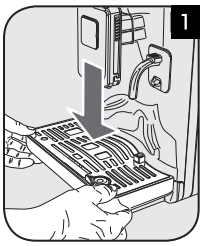
Bortskaffande

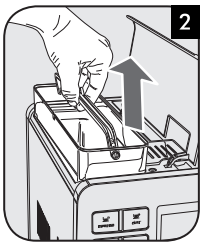
- Förpackningsmaterialen kan återvinnas.
- Apparaten: dra ut stickkontakten ur eluttaget och klipp av elkabeln.
- Lämna apparaten och elkabeln hos ett servicecenter eller hos en offentlig återvinningscentral.

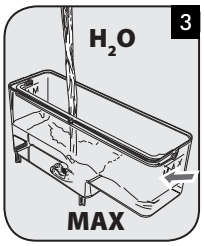
Enligt artikel 13 i italienskt lagdekret nr. 151 från den 25 juli 2005: ”Genomförande av direktiven 2005/95/EG, 2002/96/EG och 2003/108/EG om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter, liksom bortskaffande av avfall”.
Denna produkt överensstämmer med det europeiska direktivet 2002/96/EG.

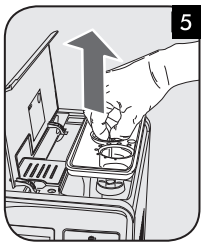
Symbolen ▬ som finns på produkten eller på dess förpackning betyder att produkten inte bör hanteras som hushållsavfall, utan att den måste lämnas till en behörig återvinningscentral för återvinning av de elektriska och elektroniska komponenterna.
Ett korrekt bortskaffande av produkten bidrar till att skydda miljö och människor från de eventuella bieffekterna av en felaktig hantering av produkten under dess slutfas. För ytterligare information angående tillvägagångssätten för återvinning av produkten ber vi er kontakta behörig lokal myndighet, ert sophämtningsföretag, eller affären där ni har köpt produkten.

EERSTE INSTALLATIE
FÖRSTA INSTALLATIONEN

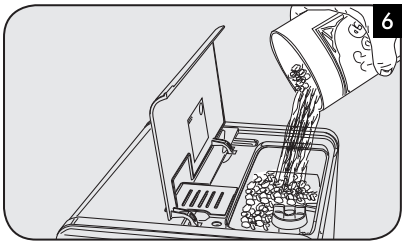


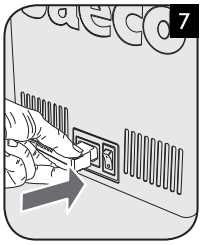


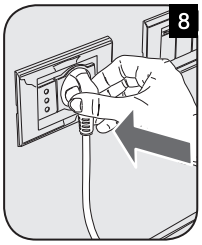


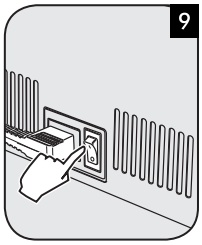


NL	*Plaats het externe lekbakje.*	*Til de deksel op en haal het waterreservoir aan het hengsel uit de machine.*	*Spoel het reservoir en vul het met vers water.*	*Controleer of de schenkinrichting in de juiste stand staat.*	*Til de deksel van het koffiebonenreservoir op en haal de binnendeksel eraf.*
SV	För in den externa droppuppsamlaren.	Lyft på locket och plocka ut vattenbehållaren med hjälp av handtaget.	Skölj vattenbehållaren och fyll på den med friskt vatten.	Kontrollera att munstycket är i rätt position.	Lyft på bönkaffebehållarens lock och ta ut innerlocket.

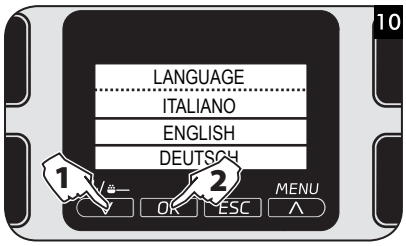


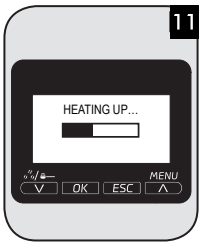


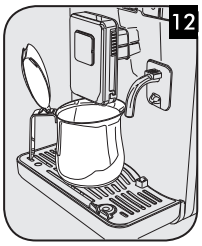


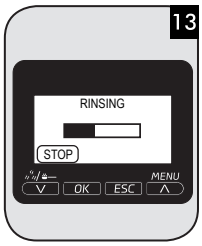


NL	*Gooi langzaam de koffiebonen in het reservoir. Plaats de binnendeksel weer terug en sluit de buitenste deksel.*	*Steek de stekker in het contact geplaatst aan de achterkant van het apparaat.*	*Steek de stekker aan het andere uiteinde van de voedingskabel in een stopcontact met de juiste spanning.*	*Zet de schakelaar op "I".*
SV	Häll sakta kaffebönorna i behållaren. Sätt tillbaka innerlocket och stäng ytterlocket.	Sätt in kontakten i uttaget som finns på maskinens baksida.	Sätt in kontakten som sitter i motsatt ände av elkabeln i ett vägguttag.	Flytta strömbrytaren till "I".

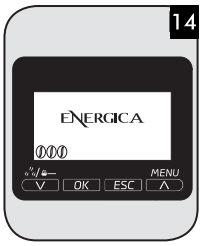


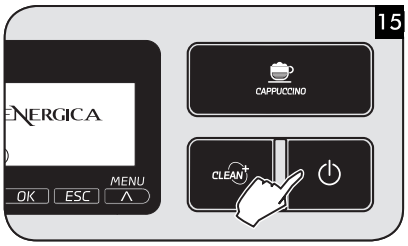






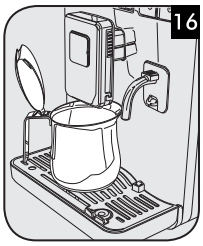
NL	*Kies de gewenste taal door op de scrolltoetsen ∧ of ∨ te drukken.* *Druk op de toets* **OK** *om te bevestigen.*	*De machine is bezig met opwarmen.*	*Plaats een kannetje onder de schenkinrichting.*	*De machine voert een automatische spoelcyclus uit.*
SV	Välj önskat språk genom att trycka på rullningsknapparna ∧ eller ∨. Tryck på knappen **OK** för att bekräfta.	Maskinen befinner sig i uppvärmningsfasen.	Ställ en behållare under munstycket.	Maskinen utför en automatisk sköljningscykel.





HANDMATIGE SPOELCYCLUS

MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL



NL *Na beëindiging van het proces wordt het scherm hierboven weergegeven.*

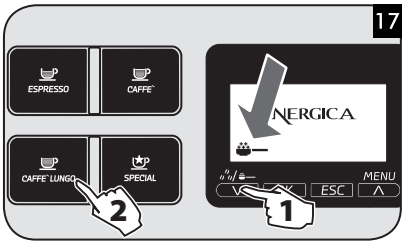
SV I slutet på cykeln visas skärmen högst upp.

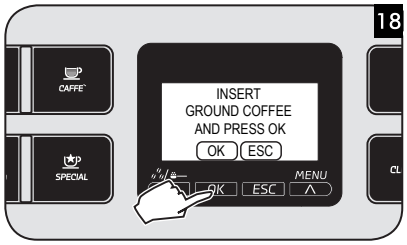
Na de eerste installatie, bij het drukken op de hoofdschakelaar, gaat de toets ⏻ knipperen. Druk op een willekeurige toets om de machine aan te zetten.

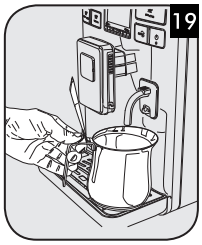
När huvudströmbrytaren trycks ned efter den första installationen börjar knappen ⏻ att blinka. Tryck på vilken knapp som helst för att starta maskinen.

Plaats een kannetje onder de schenkinrichting.

Ställ en behållare under munstycket.







NL *Druk op de toets V totdat het symbool wordt weergeven. Druk op de toets CAFFE`LUNGO.*

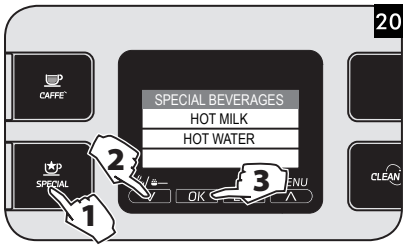
SV Tryck på knappen V tills symbolen visas. Tryck på knappen CAFFE`LUNGO.

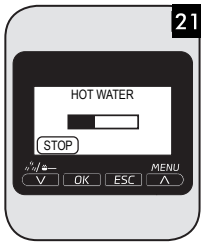
Voeg geen voorgemalen koffie toe in het vak. Druk op de toets OK. Wacht tot de beëindiging van de afgifte.

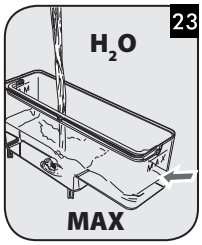
Tillsätt inte förmalt kaffe i facket. Tryck på knappen OK. Vänta tills bryggningen har avslutats.

Plaats een kannetje onder het stoom/heetwaterpijpje.

Placera en behållare under ång-/varmvattenröret.







NL *Druk op de toets SPECIAL. Selecteer "HEET WATER" door op de toets V te drukken, druk vervolgens op de toets OK.*

SV Tryck på knappen SPECIAL. Välj "VARMT VATTEN" genom att trycka på knappen V. Tryck därefter på knappen OK.

Leeg het kannetje nadat de afgifte van heet water beëindigd is.

När utflödet av varmvatten har avslutats, töm behållaren.

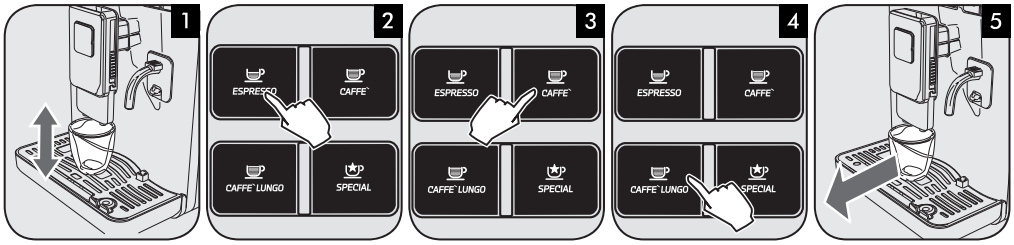
Herhaal de procedure vanaf punt 19 tot punt 21 totdat er geen water meer in het reservoir zit.

Upprepa proceduren från punkt 19 till punkt 21 tills vattenbehållaren har tömts på allt vatten.

Vul het waterreservoir opnieuw tot het MAX niveau: de machine is nu klaar voor gebruik.

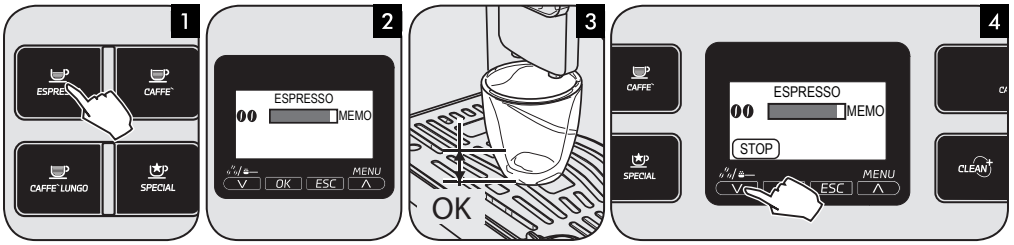
Fyll återigen på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån. Maskinen är nu driftklar.

EERSTE ESPRESSO - FÖRSTA ESPRESSON



NL	*Stel de schenkinrichting af.*	*Druk op de toets ESPRESSO om een espresso te verstrekken of...*	*...druk op de toets CAFFE` om een koffie te verstrekken of...*	*...druk op de toets CAFFE`LUNGO om een slappe koffie te verstrekken.*	*Neem na beëindiging van het proces het kopje weg.*
SV	Reglera munstycket.	Tryck på knappen ESPRESSO för att brygga en espresso eller...	...tryck på knappen CAFFE` för att brygga en kaffe eller...	...tryck på knappen CAFFE`LUNGO för att brygga en utspädd espresso.	Ta bort koppen när cykeln har avslutats.

MIJN IDEALE ESPRESSO - MIN IDEALISKA ESPRESSO

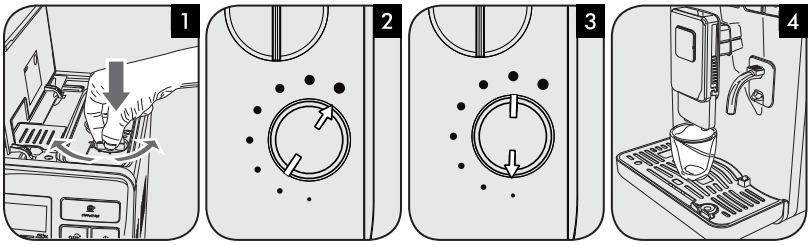


NL	*Houd de toets ESPRESSO ingedrukt tot het symbool "MEMO" wordt weergegeven.*	*De machine is bezig met de programmering: na enkele seconden start de machine de afgifte.*	*Wacht tot de gewenste hoeveelheid is bereikt...*	*.... druk op V om het proces te onderbreken. Opgeslagen! Houd u aan dezelfde procedure voor de programmering van de toetsen CAFFE` CAFFE`LUNGO en CAPPUCCINO.*
SV	Håll knappen ESPRESSO nedtryckt tills symbolen "MEMO" visas.	Maskinen befinner sig i konfigurationsläge: efter några sekunder kommer maskinen att påbörja bryggningen.	Vänta tills den önskade mängden har uppnåtts...	... tryck på V för att avbryta cykeln. Memorerat! Följ samma procedur för att konfigurera knapparna CAFFE` CAFFE`LUNGO och CAPPUCCINO.

AFSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN
REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK

De knop voor de afstelling van de maalfijnheid, geplaatst binnen in het koffiebonenreservoir, DIENT alleen gedraaid te worden wanneer de keramische koffiemolen in werking is.

Vridknappen för reglering av malningsgraden som är belägen inuti bönkaffebehållaren får ENDAST vridas när kaffekvarnen i keramik är i funktion.

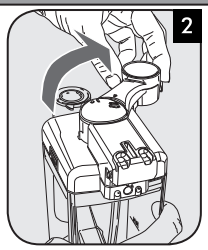


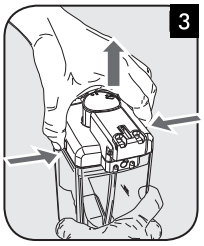
NL	*Druk en draai de knop voor de afstelling van de maalfijnheid met één klik per keer.*	*Selecteer (●). Lichtere smaak, voor melanges met donkere branding.*	*Selecteer (•). Sterkere smaak, voor melanges met lichte branding.*	*Verstrek 2-3 producten om het verschil te kunnen proeven. Indien de koffie waterig is, dient de afstelling van de koffiemolen gewijzigd te worden.*
SV	Tryck ned och vrid på vridknappen för reglering av kaffemalning ett steg i taget.	Välj (●). Mildare smak, för blandningar med mörk rostning.	Välj (•). Starkare smak, för blandningar med ljus rostning.	Brygg 2-3 drycker för att känna skillnaden. Om kaffet är vattnigt, ändra på kaffekvarnens inställningar.

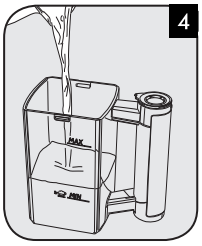
Nederlands

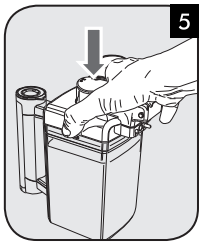
Svenska

MELKKAN
MJÖLKKANNAN

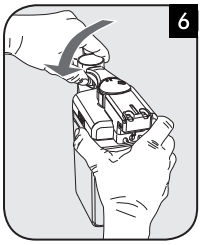


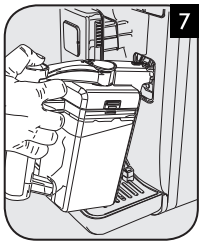


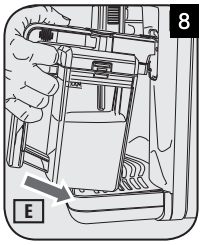


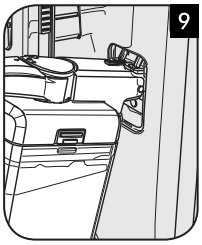


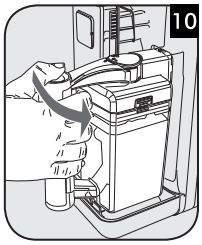
NL	*Druk op de toets onderaan de schenkinrichting voor water om het te deblokkeren en til het iets op.*	*Open de schenkinrichting van de melkkan door het met de klok mee te draaien.*	*Druk op de ontgrendelingsknoppen en til de deksel op.*	*Schenk een hoeveelheid melk tussen het MIN en MAX niveau in de kan.*	*Plaats de deksel weer op de kan.*
SV	Tryck på knappen i botten på vattenmunstycket för att friställa denna och lyft den lätt.	Öppna mjölkkannans munstycke genom att vrida det medsols.	Tryck på friställningsknapparna och lyft på locket.	Häll i en mängd mjölk som ligger mellan kannans MIN- och MAX-nivåer.	Sätt tillbaka locket.





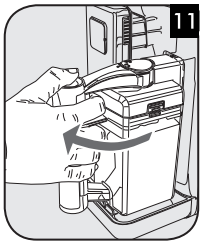


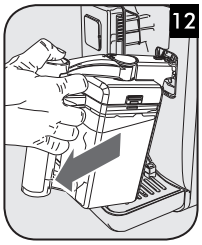




NL	*Sluit de schenkinrichting van de melkkan door het tegen de klok in te draaien.*	*Houd de melkkan een beetje schuin en steek het voorste gedeelte in de geleiders van de machine.*	*Druk en draai de melkkan naar beneden totdat het bevestigd wordt aan het (externe) lekbakje.*
SV	Stäng mjölkkannans munstycke genom att vrida det motsols.	Luta mjölkkannan lätt och för in framdelen i maskinens skåror.	Tryck på mjölkkannan och vrid den nedåt tills den kopplas fast på droppuppsamlaren (extern).

HET VERWIJDEREN VAN DE KAN	
BORTTAGNING AV KANNAN	



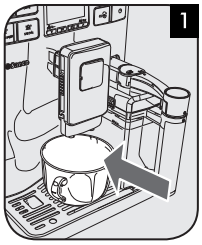


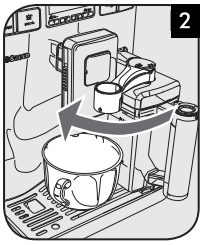
NL	*Draai de melkkan omhoog totdat het loshaakt uit het (externe) lekbakje.* *Trek aan de kan om het er helemaal uit te trekken.*
SV	Vrid mjölkkannan uppåt tills den kopplas loss från droppuppsamlaren (extern). Dra i kannan för att kunna ta ut den helt.

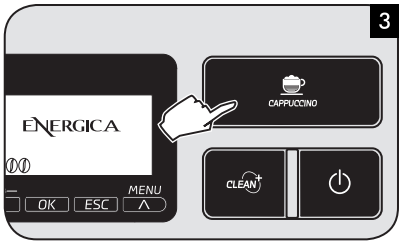
EERSTE CAPPUCCINO
FÖRSTA CAPPUCCINON

Aan het begin van de afgifte kunnen er melk- en stoomspetters vrijkomen. Gevaar voor brandwonden!

I begin av tillflödet kan det uppstå små stänk av mjölk och ånga. Risk för brännskador!







NL *Plaats een kopje onder de schenkinrichting.*

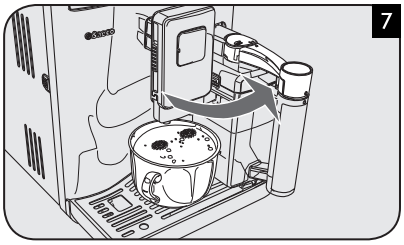
SV Placera en kaffekopp under munstycket.

Open de schenkinrichting van de melkkan door het met de klok mee te draaien.

Öppna mjölkkannans munstycke genom att vrida det medsols.

Druk op de toets CAPPUCCINO om een cappuccino te verstrekken.

Tryck på knappen CAPPUCCINO för att brygga en cappuccino.



NL *De machine is bezig met opwarmen.*

SV Maskinen befinner sig i uppvärmningsfasen.

De machine verstrekt melkschuim.

Maskinen låter mjölkskummet flöda ut.

De machine verstrekt koffie.

Maskinen brygger kaffe.

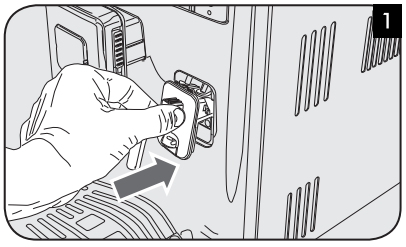
Sluit de schenkinrichting van de melkkan door het tegen de klok in te draaien. Nu zal de machine de automatische reinigingscyclus van de melkkan starten.
Neem na beëindiging het kopje weg.

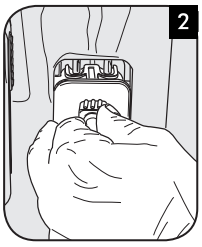
Stäng mjölkkannans munstycke genom att vrida det motsols. Maskinen utför nu en automatisk sköljningscykel av kannan. Ta bort koppen när cykeln är klar.

SCHENKINRICHTING VOOR WATER
VATTENMUNSTYCKE

PLAATSING VAN DE SCHENKINRICHTING VOOR WATER

INSÄTTNING AV VATTENMUNSTYCKE





NL *Houd de schenkinrichting voor water een beetje schuin en plaats het in de geleiders van de machine.*

SV Luta vattenmunstycket lätt och för in det i maskinens skåror.

De pinnen van de schenkinrichting bevinden zich op dezelfde hoogte als de geleiders.

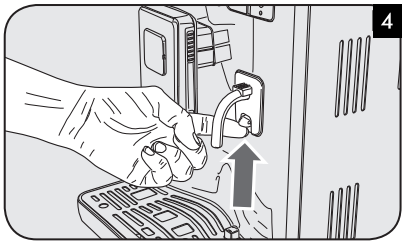
Munstyckets stift är på samma höjd som skårorna.

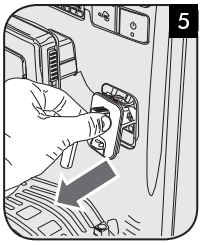
Druk de schenkinrichting voor water aan en draai het naar beneden.

Tryck på vattenmunstycket och vrid det nedåt.

VERWIJDERING VAN SCHENKINRICHTING VOOR WATER

BORTTAGNING AV VATTENMUNSTYCKET





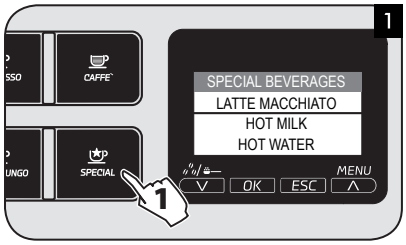
NL *Druk op de toets onderaan de schenkinrichting voor water om het te deblokkeren en til het iets op.*

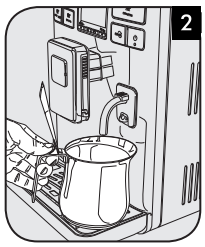
SV Tryck på knappen i botten på vattenmunstycket för att friställa denna och lyft den lätt.

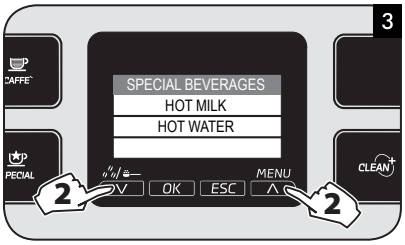
NL *Trek aan de schenkinrichting voor water om het te verwijderen.*

SV Dra i munstycket för att ta bort det.

"SPECIAL" dranken
"SPECIAL" drycker







NL *Druk op de toets SPECIAL om in het menu SPECIAL DRANKEN te gaan.*

SV Tryck på knappen SPECIAL för att gå in i menyn SPECIALDRYCK.

Plaats een kannetje onder de schenkinrichting voor water.

Ställ en behållare under vattenmunstycket.

Selecteer de gewenste drank door op de toets Λ of V te drukken.

Välj önskad dryck genom att trycka på knappen Λ eller V.

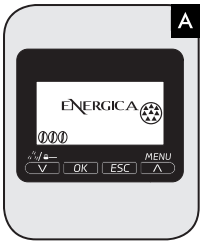
NL *Druk op de toets OK om de bereiding te starten.*

SV Tryck på knappen OK för att påbörja beredningen.

Onder speciale dranken zijn ook Latte Macchiato en warme melk beschikbaar.

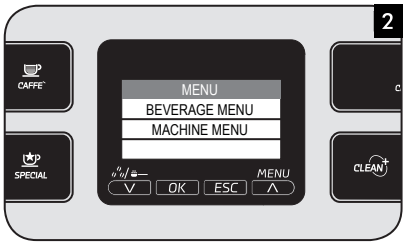
Bland specialdryckerna finns även latte macchiato och varm mjölk.

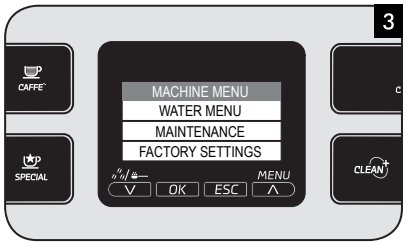
ONTKALKING - circa 35 min.
AVKALKNING - cirka 35 min.



NL *Wanneer het symbool wordt weergegeven, is het nodig de ontkalking uit te voeren.*
Wanneer deze handeling niet wordt uitgevoerd, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie.

SV Om symbolen visas måste man utföra en avkalkning.
Om detta moment inte utförs kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin.





NL *Druk op de toets MENU.*

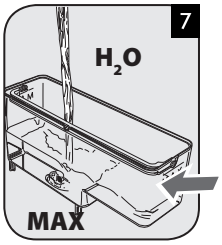
SV Tryck på knappen MENU.

Druk op de toets V om de menu-ingang "MACHINE MENU" te selecteren; druk op de toets OK om in het menu te gaan.

Tryck på knappen V för att välj posten "MASKINMENY". Tryck på knappen OK för att gå in i menyn.

Druk op de toets V om de menu-ingang "ONDERHOUD" te selecteren; druk op de toets OK om in het menu te gaan.

Tryck på knappen V för att välja posten "UNDERHÅLL". Tryck på knappen OK för att gå in i menyn.



NL *Druk op de toets V om de menu-ingang "ONTKALKING" te selecteren; druk op de toets OK om in het menu te gaan.*

Druk op de toets OK om de ONTKALKINGSCYCLUS te starten.

Verwijder de waterfilter INTENZA (indien geïnstalleerd) en gooi het ontkalkingsmiddel van Saeco in het waterreservoir. Gebruik geen azijn als ontkalkingsmiddel.

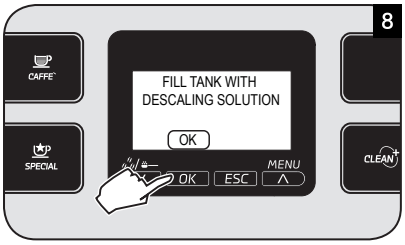
Vul het reservoir met vers water tot aan het MAX niveau.

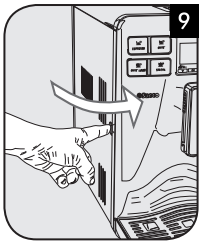
SV Tryck på knappen V för att välja posten "AVKALKNING". Tryck på knappen OK för att gå in i menyn.

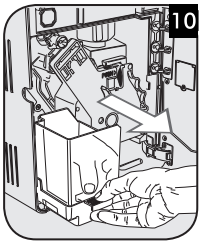
Tryck på knappen OK för att påbörja cykeln för AVKALKNING.

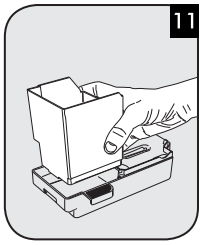
Ta bort vattenfiltret INTENZA (ifall sådant finns installerat) och häll i Saeco avkalkningsmedel i vattenbehållaren. Använd inte vinäger som avkalkningsmedel.

Fyll på med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.

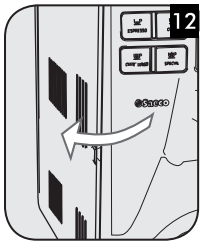


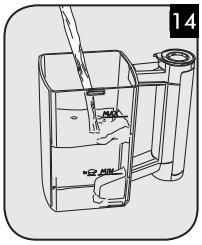


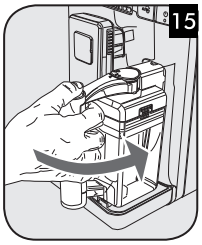




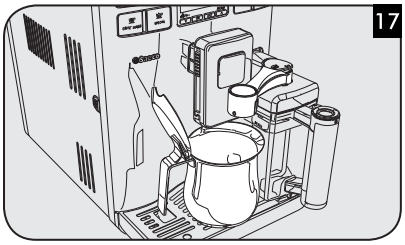
NL	*Plaats het waterreservoir weer in de machine. Druk op de toets OK.*	*Druk op de knop en open de serviceklep.*	*Verwijder het lekbakje en de koffiediklade.*	*Leeg het lekbakje en de koffiediklade en plaats ze terug.*
SV	Sätt tillbaka vattenbehållaren i maskinen. Tryck på knappen OK.	Tryck på knappen och öppna serviceluckan.	Ta bort droppuppsamlaren och sumplådan.	Töm droppuppsamlaren och sumplådan och sätt tillbaka dem på plats.

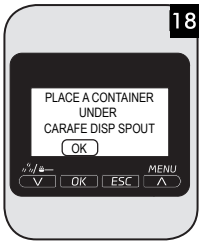


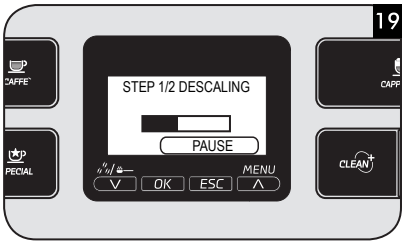




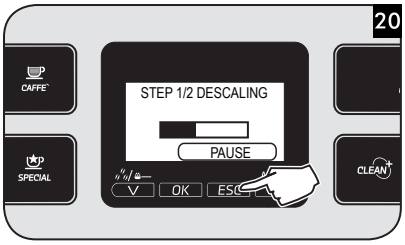
NL	*Sluit de serviceklep.*	*Druk op de toets OK.*	*Vul de kan voor de helft met vers water.*	*Plaats de kan en open de schenkinrichting van de melkkan.*	*Druk op de toets OK.*
SV	Stäng serviceluckan.	Tryck på knappen OK.	Fyll på kannan till hälften med friskt dricksvatten.	Sätt in kannan och öppna mjölkmunstycket.	Tryck på knappen OK.

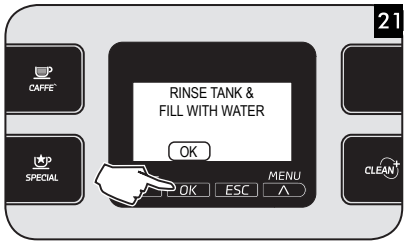






NL	*Plaats een kannetje (1,5 l) onder de koffieschenkinrichting en onder de schenkinrichting van de melkkan.*	*Druk op de toets OK.*	*De ontkalkingscyclus wordt gestart. De balk laat de voortgang van het proces zien.*
SV	Ställ en behållare (1,5 l) under kaffemunstycket och under kannans mjölkmunstycke.	Tryck på knappen OK.	Avkalkningscykeln startas. Statuslinjen visar vilket skede cykeln befinner sig i.





Herhaal de beschreven handelingen van punt 9 tot punt 18; ga vervolgens verder met punt 22.

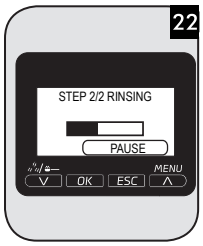
Upprepa de beskrivna momenten från punkt 9 till punkt 18. Gå sedan till punkt 22.

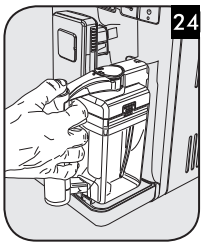
NL *Om het kannetje tijdens het proces te legen en de ontkalkingscyclus op pauze te zetten, dient men op de toets ESC te drukken. Om de cyclus verder te laten gaan, dient men op de toets OK te drukken.*

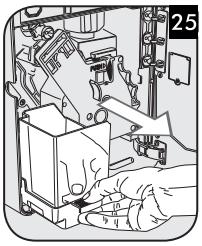
SV För att tömma behållaren under denna process och pausa avkalkningscykeln, tryck på knappen ESC. För att fortsätta med cykeln, tryck på knappen OK.

Vul na beëindiging van de eerste fase het reservoir opnieuw met vers water tot het MAX niveau. Druk op de toets OK.

När den första fasen har avslutats, fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån. Tryck på knappen OK.







Indien tijdens de spoelcyclus het reservoir niet tot het MAX niveau wordt gevuld, kan de machine twee of meer cycli vragen uit te voeren.

Om behållaren inte fylls upp till MAX-nivån kan maskinen kräva utförandet av två eller flera cykler under sköljningscykeln.

NL *De spoelcyclus wordt gestart. De balk geeft de voortgang van het proces aan.*

SV Sköljningscykeln startas. Statuslinjen anger var maskinen befinner sig i cykeln.

Aan het einde van de tweede fase is de machine klaar voor gebruik.

När den andra fasen har avslutats är maskinen redo för användning.

Demonteer de melkkan en was het af.

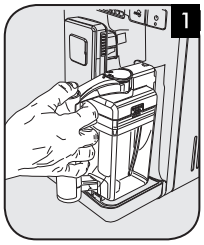
Nedmontera och rengör mjölkkannan.

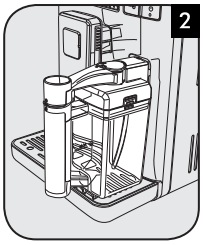
Leeg het lekbakje en spoel het om. Haal de koffie-unit eruit en spoel het af.

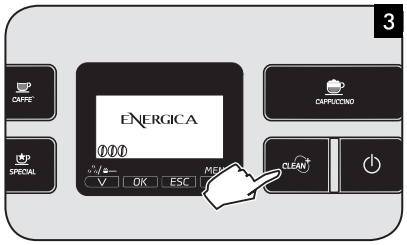
Töm och skölj droppuppsamlaren. Dra ut och skölj bryggruppen.

REINIGING VAN DE MELKKAN
RENGÖRING AV MJÖLKKANNAN

EVERY **Daily** 1 DAY







NL *Plaats de melkkan.*

SV Sätt in mjölkkannan.

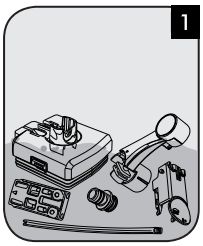
Sluit de schenkinrichting voor melk.

Stäng mjölkmunstycket.

Druk op de toets CLEAN om de reinigingscyclus te starten. Aan het einde is het mogelijk de melkkan te verwijderen.

Tryck på knappen CLEAN för att starta rengöringscykeln. När cykeln har avslutats kan du ta bort mjölkkannan.

Weekly (EVERY 7 DAYS)



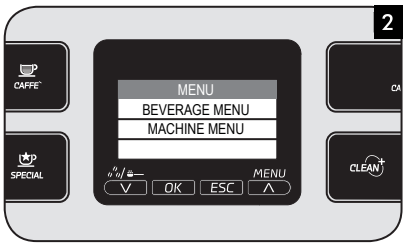
NL *Was alle onderdelen van de melkkan af met lauw water.*

SV Rengör mjölkkannans alla komponenter i ljummet vatten.

Monthly (EVERY 30 DAYS)

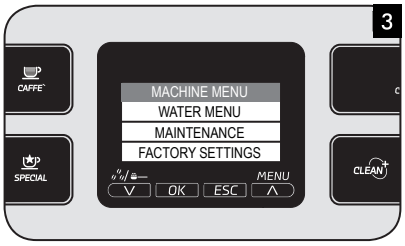
Druk op de toets MENU.

Tryck på knappen MENU.



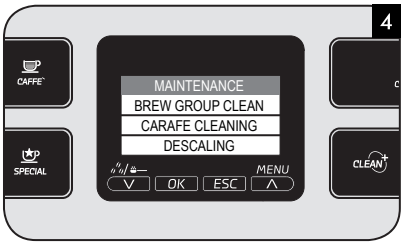
Druk op de toets V om de menu-ingang "MACHINE MENU" te selecteren; druk op de toets OK om in het menu te gaan.

Tryck på knappen V för att välj posten "MASKINMENY". Tryck på knappen OK för att gå in i menyn.



NL *Druk op de toets V om het menu "ONDERHOUD" te kiezen, druk vervolgens op OK.*

SV Tryck på knappen V för att välja menyn "UNDERHÅLL". Tryck därefter på OK.

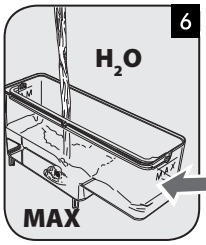


Druk op de toets V om het menu "REINIGING KAN" te kiezen, druk vervolgens op OK.

Tryck på knappen V för att välja menyn "RENGÖRING KANNA". Tryck därefter på OK.

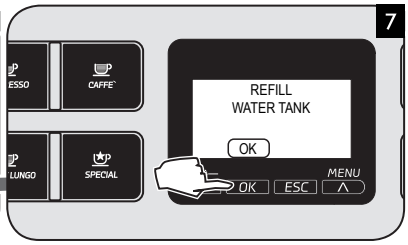
Druk op de toets OK om de cyclus REINIGING MELKKAN te starten.

Tryck på knappen OK för att starta cykeln för RENGÖRING KANNA.



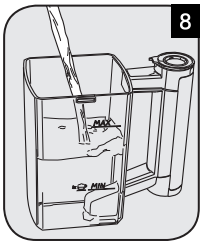
NL *Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.*

SV Skölj behållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.



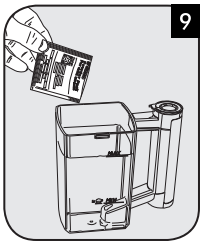
Plaats het waterreservoir weer in de machine.
Druk op de toets OK.

Sätt tillbaka vattenbehållaren i maskinen.
Tryck på knappen OK.



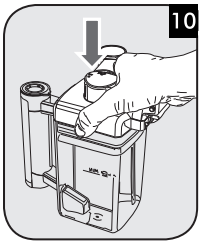
Vul de kan met vers drinkwater tot aan het MAX niveau.

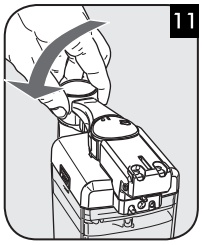
Fyll på kannan med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.

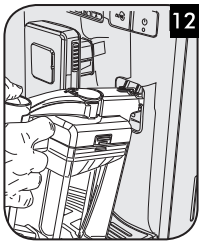


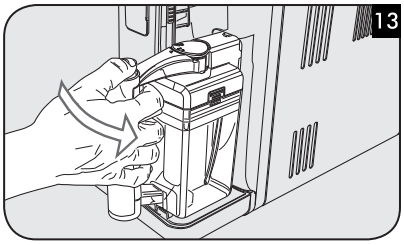
Gooi de inhoud van een verpakking van de "Saeco Milk Circuit Cleaner" in de melkkan en wacht tot het product geheel opgelost is.

Häll i en förpackning "Saeco Milk Circuit Cleaner" i mjölkkannan och vänta tills produkten löses upp helt.

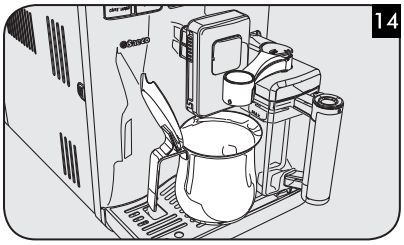




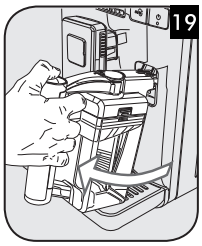


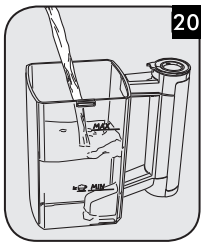


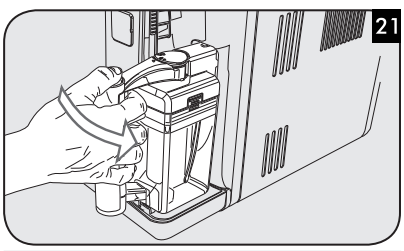
NL	*Plaats de deksel weer op de kan.*	*Zet de schenkinrichting van de melk in de vergrendelingsstand door het tegen de klok in te draaien.*	*Plaats de melkkan in de machine.*
SV	Sätt tillbaka locket.	För mjölkmunstycket till stoppläget genom att vrida det motsols.	Sätt in mjölkkannan i maskinen.



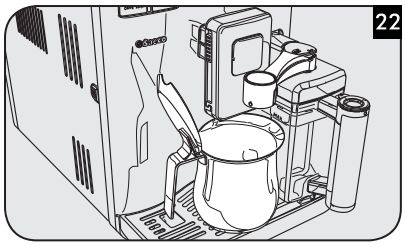
NL	*Plaats een kannetje (1,5 l) onder de schenkinrichting. Open de schenkinrichting voor de melk door het met de klok mee te draaien.*	*Druk op de toets OK.*	*De reinigingscyclus wordt gestart. De balk geeft de voortgang van het proces aan.*	*Vul na beëindiging van de afgifte het reservoir opnieuw met vers water tot het MAX niveau.*
SV	Ställ en behållare (1,5 l) under munstycket. Öppna mjölkmunstycket genom att vrida det medsols.	Tryck på knappen OK.	Rengöringscykeln påbörjas. Statuslinjen visar var maskinen befinner sig i cykeln.	När tillflödet har avslutats, fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.

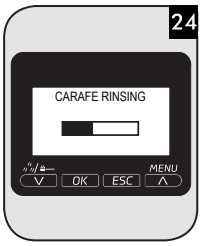






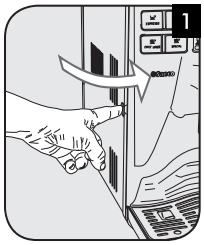
NL	*Plaats het waterreservoir terug.* *Druk op de toets OK.*	*Verwijder de kan en til de deksel op.*	*Was de kan grondig en vul het met vers water.*	*Plaats de melkkan in de machine.*
SV	Ställ tillbaka vattenbehållaren. Tryck på knappen OK.	Ta bort kannan och lyft på locket.	Rengör kannan noggrant och fyll på den med friskt dricksvatten.	Sätt in mjölkkannan i maskinen.

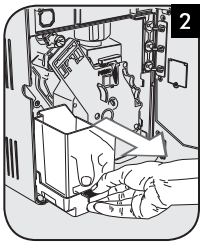


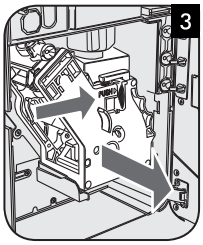


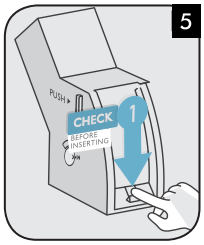
NL	*Leeg het bakje en plaats het terug onder de schenkinrichting. Open de schenkinrichting voor de melk door het met de klok mee te draaien.*	*Druk op de toets OK.*	*De spoelcyclus wordt gestart. De balk geeft de voortgang van de cyclus weer.*	*Na beëindiging van de cyclus keert de machine terug naar de normale werkingsmodus. Demonteer de melkkan en was het af.*
SV	Töm behållaren och ställ tillbaka den under munstycket. Öppna mjölkmunstycket genom att vrida det medsols.	Tryck på knappen OK.	Sköljningscykeln startas. Statuslinjen gör det möjligt att se vilket skede cykeln befinner sig i.	När cykeln har avslutats återgår maskinen till det normala funktionsläget. Nedmontera och rengör mjölkkannan.

REINIGING VAN DE KOFFIE-UNIT
RENGÖRING AV BRYGGRUPPEN

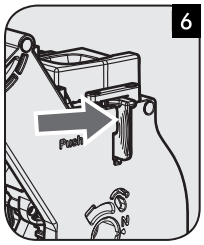


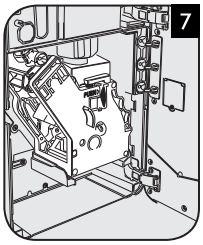


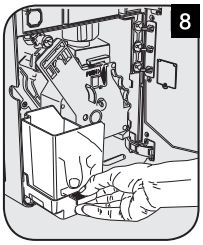


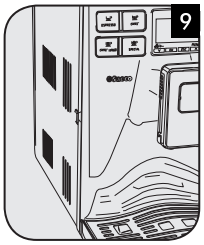


NL	*Druk op de knop en open de serviceklep.*	*Verwijder het lekbakje en de koffiediklade.*	*Haal de centrale koffie-unit eruit door aan de speciale handgreep te trekken en op de toets «PUSH» te drukken.*	*Voer het onderhoud van de koffie-unit uit.*	*Controleer de uitlijning.*
SV	Tryck på knappen och öppna serviceluckan.	Ta bort droppuppsamlaren och sumplådan.	Dra ut bryggruppen genom att dra i det särskilda handtaget och tryck på knappen "PUSH".	Utför underhåll av bryggruppen.	Kontrollera placeringen.



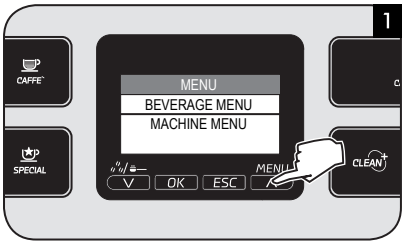






NL	*Druk de toets "PUSH" goed in.*	*Plaats de koffie-unit schoon en droog terug. DRUK NIET OP DE TOETS "PUSH".*	*Plaats de koffiediklade en het lekbakje.*	*Sluit de serviceklep.*
SV	Tryck ned knappen "PUSH" till botten.	Sätt in den rengjorda och torkade bryggruppen. TRYCK INTE PÅ KNAPPEN "PUSH".	Sätt in sumplådan och droppuppsamlaren.	Stäng serviceluckan.

MENU VOOR PERSONALISERING EN ONDERHOUD
MENY FÖR PERSONALISERING OCH UNDERHÅLL



Wanneer men in de programmeermodus gaat:

toets OK = (bevestiging van een keuze of een uitgevoerde wijziging)

toets ∧ = (in het menu omhoog scrollen)

toets ∨ = (in het menu omlaag scrollen)

toets ESC = (bevestiging van het verlaten van een keuze)

Druk op de toets MENU.

Tryck på knappen MENU.

När maskinen befinner sig i konfigurationsläget:

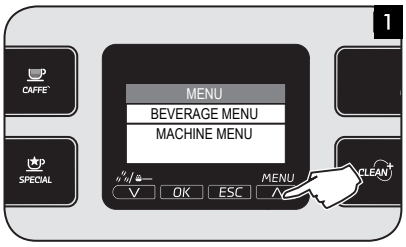
knappen OK = (bekräftar ett utfört val eller en utförd ändring)

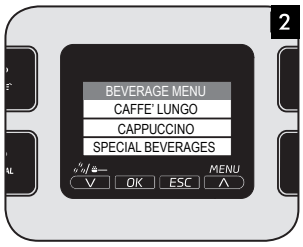
knappen ∧ = (bläddrar uppåt i menyn)

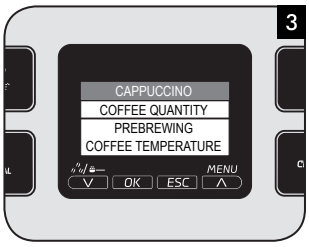
knappen ∨ = (bläddrar nedåt i menyn)

knappen ESC = (bekräftar att man lämnar ett val)

DRANKMENU
DRYCKMENY







NL

De machine kan geprogrammeerd worden om de smaak van de koffie aan te passen aan de voorkeuren van de gebruiker. Voor elke drank is het mogelijk om de instellingen te personaliseren. Druk op de toets MENU.

Druk op de toets ∨ om de drank te selecteren die men wenst te personaliseren, druk vervolgens op de toets OK om te bevestigen.

Druk op de toets ∨ om de instellingen te selecteren die men wenst aan te passen, druk vervolgens op de toets OK. Raadpleeg voor meer informatie de gebruiksaanwijzing.

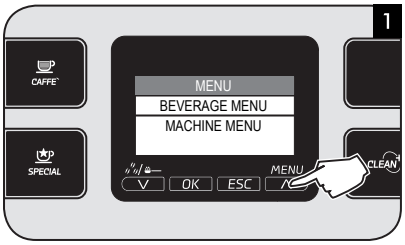
SV

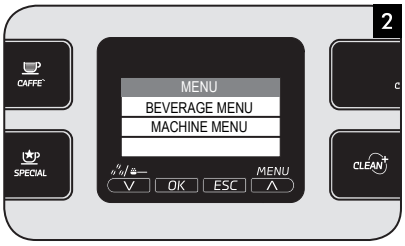
Maskinen kan konfigureras för att anpassa kaffets smak efter användarens önskemål. Man kan personalisera inställningarna för alla drycker. Tryck på knappen MENU.

Tryck på knappen ∨ för att välja den dryck som du vill personalisera. Tryck därefter på knappen OK för att bekräfta.

Tryck på knappen ∨ för att välja de inställningar som du vill justera. Tryck därefter på knappen OK. För ytterligare information, se bruksanvisningen.

MACHINE MENU
MASKINMENY



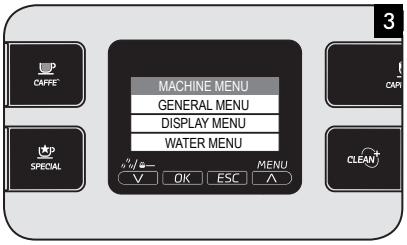


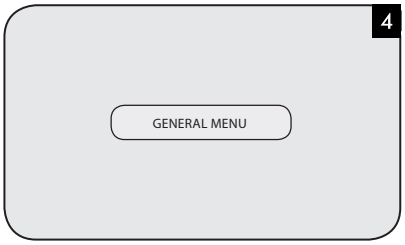
NL *Druk op de toets MENU.*

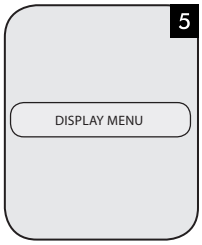
SV Tryck på knappen MENU.

Druk op de toets V om de menu-ingang "MACHINE MENU" te selecteren; druk op de toets OK om in het menu te gaan.

Tryck på knappen V för att välj posten "MASKINMENY". Tryck på knappen OK för att gå in i menyn.







NL *In het machine menu kunnen de functioneringsinstellingen worden gepersonaliseerd. Er zijn drie submenu's.*

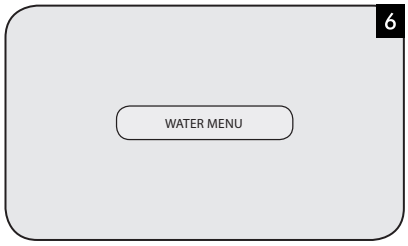
SV Maskinmenyn gör det möjligt att personalisera funktionsinställningarna. Det finns tre undermenyer.

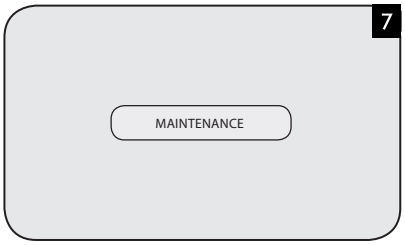
Met dit menu kunnen het geluidssignaal, de ecomodus en de stand-by modus gewijzigd worden.

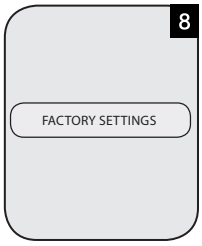
Den här menyn gör det möjligt att ändra ljudsignal, ekoläge och stand-by läge.

Met dit menu kunnen de taal en de helderheid van het display worden gewijzigd.

Den här menyn gör det möjligt att ställa in skärmens språk och ljusstyrka.







NL *Met dit menu kan de waterhardheid ingesteld worden en de waterfilter beheerd worden.*

SV Med den här menyn kan man ställa in vattenhårdheten och hantera vattenfiltret.

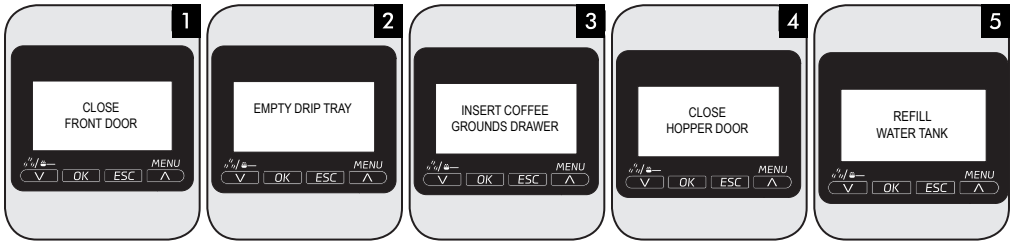
Met dit menu kunnen onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd worden.

Med den här menyn kan man utföra underhållsmomenten.

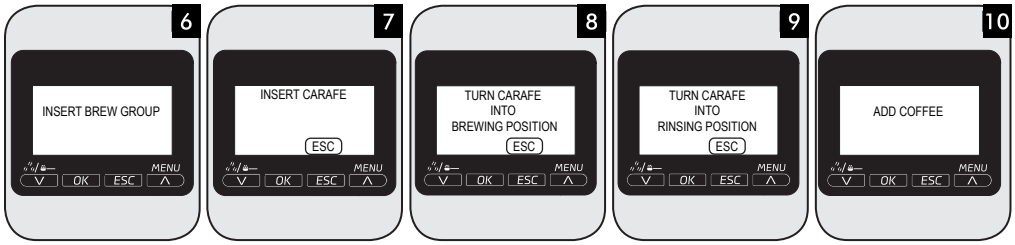
Met deze functie kunnen de fabrieksinstellingen worden hersteld.

Med den här funktionen kan man återställa fabriksinställningarna.

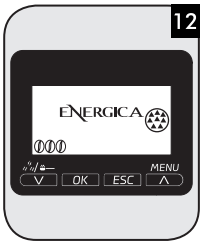
BETEKENIS VAN HET DISPLAY
FÖRKLARING AV SKÄRMEN

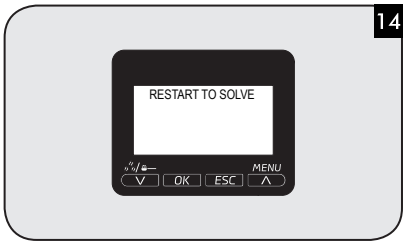


NL	*Sluit de serviceklep.*	*Open de serviceklep en leeg het interne lekbakje.*	*Plaats de koffiediklade en het interne lekbakje.*	*Sluit de binnendeksel van het koffiebonenreservoir.*	*Haal het waterreservoir uit de machine en vul het.*
SV	Stäng serviceluckan.	Öppna serviceluckan och töm den interna droppuppsamlaren.	Sätt in sumplådan och den interna droppuppsamlaren.	Stäng bönkaffebehållarens innerlock.	Ta ut vattenbehållaren och fyll på den.



NL	*De centrale koffie-unit moet in de machine geplaatst worden.*	*Plaats de melkkan om de afgifte te starten.*	*Open de schenkinrichting van de melkkan om producten te verstrekken.*	*Sluit de schenkinrichting van de melkkan om de spoelcyclus van de kan te starten.*	*Vul het koffiebonenreservoir.*
SV	Bryggruppen måste sättas in i maskinen.	För in mjölkkannan för att påbörja tillflödet.	Öppna mjölkmunstycket för att brygga drycker.	Stäng kannans mjölkmunstycke för att starta kannans sköljningscykel.	Fyll på bönkaffebehållaren.





NL	*Haal de koffiediklade er uit en leeg het, terwijl de machine ingeschakeld is.*	*De machine dient ontkalkt te worden. Ga in het onderhoudsmenu om de cyclus te selecteren en te starten.*	*Vervang de "Intenza" filter.*	*Er heeft zich een gebeurtenis voorgedaan die het opnieuw opstarten van de machine vereist. Noteer de code (E xx) die onderin wordt weergegeven. Zet de machine uit, wacht 30 seconden en zet het weer aan. Indien het probleem zich blijft voordoen, dient men contact op te nemen met de hotline Philips SAECO in uw eigen land en vermeld de code aangegeven op het display.*
SV	Ta bort och töm sumplådan med maskinen påslagen.	Maskinen måste avkalkas. Gå till underhållsmenyn för att välja och starta cykeln.	Byt ut filtret "Intenza".	Något hände som kräver att maskinen startas om. Anteckna koden (E xx) som återges längst ned. Stäng av maskinen, vänta 30 sekunder och sätt på den igen. Om problemet kvarstår, kontakta Philips SAECO i ditt land och uppge koden som visas på skärmen.

NL	*Plaats de schenkinrichting voor water om de afgifte te starten.*
SV	Sätt in vattenmunstycket för att påbörja tillflödet.

NO - Sikkerhetsindikasjoner

Maskinen er utstyrt med sikkerhetsinnretninger. Du må likevel lese sikkerhetsanvisningene som er beskrevet i denne bruksanvisningen nøye, slik at du unngår skader på personer eller gjenstander.

Ta vare på denne bruksanvisningen for eventuell fremtidig referanse.

Advarsel

- Koble maskinen til et egnet strømuttak, hvis hovedspenning er i samsvar med apparatets tekniske data.
- Unngå at strømkabelen henger ned fra bordet eller benken og at den kommer i kontakt med varme overflater.
- Legg aldri maskinen, støpselet eller strømkabelen i vann: fare for elektrisk støt!
- Rett aldri vannspruten mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!
- Ikke ta på de varme overflatene. Bruk håndtak og brytere.
- Ta støpselet ut av kontakten:
  - hvis det skulle oppstå uregelmessigheter,
  - hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid,
  - før du går i gang med rengjøring av maskinen.

    Trekk i støpselet og ikke i selve kabelen. Ikke ta på støpselet med våte hender.
- Ikke bruk maskinen hvis støpselet, strømkabelen eller selve maskinen er skadet.
- Ikke endre maskinen eller strømkabelen på noen som helst måte. Alle reparasjoner må foretas av et servicesenter som er godkjent av Philips for å unngå enhver form for fare.
- Maskinen er ikke beregnet for bruk av personer (barn inkludert) med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med utilstrekkelig erfaring og/eller kompetanse, med mindre de overvåkes av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de får tilstrekkelig opplæring i bruken av apparatet.
- Du må passe på at barna ikke leker med apparatet.
- Putt aldri fingrene eller andre gjenstander inn i den keramiske kaffekvernen.

Advarlser

- Maskinen er kun laget for bruk i hjemmet og er ikke egnet for bruk på steder som kantiner, eller kjøkken på kontorer, i butikker, gårder eller på andre arbeidsplasser.
- Plasser alltid maskinen på en plan og stabil overflate.
- Plasser aldri maskinen på varme overflater, i nærheten av varme stekeovner, varmeovner eller lignende varmekilder.
- Du skal alltid bare helle kaffebønner i beholderen. Malt kaffe, pulverkaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffebønnebeholderen.
- La maskinen avkjøles før du setter inn eller fjerner en hvilken som helst komponent, og før rengjøring.
- Hell aldri varmt eller kokende vann i beholderen. Bruk kun kaldt vann.
- Ikke bruk slipepulver eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. En myk klut fuktet med vann er nok.
- Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Det er maskinen som varsler om når den behøver avkalking. Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. I så tilfelle vil en eventuell reparasjon ikke dekkes av garantien!
- Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0°C eller 32°F. Restvannet inne i oppvarmingssystemet vil kunne fryse og dermed skade maskinen.
- La det aldri være igjen vann i beholderen hvis maskinen ikke brukes over lengre tid. Vannet vil kunne forurenses. Bruk bare friskt vann hver gang du bruker maskinen.

Avhending

- Emballasjematerialet kan resirkuleres.
- Apparat: Dra ut støpselet og kutt strømkabelen.
- Lever apparatet og strømkabelen inn til et servicesenter eller en offentlig stasjon for avfallshåndtering.

I henhold til art. 13 i det italienske lovdekretet nr. 151 av 25. juli 2005: “Ikrafttredelse av direktivene 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF, angående reduksjon av farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater, og kassering av avfall”.
Dette produktet er i samsvar med europadirektivet 2002/96/EF.

Symbolet ▬ på produktet eller på pakningen indikerer at produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til et kompetent innsamlingssenter for resirkulering av de elektriske og elektroniske delene.
Ved å avhende produktet på korrekt måte bidrar du til å ta vare på miljøet og til å beskytte personer mot mulige negative konsekvenser som vil kunne komme av en feilaktig håndtering av produktet ved avhending. For ytterligere informasjon om avfallshåndtering og resirkulering av produktet ber vi deg om å ta kontakt med lokale myndigheter, lokalt avfallhåndteringsselskap, eller butikken der du har kjøpt produktet.

FI - Turvallisuusohjeet

Keitin on varustettu turvalaitteilla. Tässä käyttöohjeessa kuvatut turvallisuuteen liittyvät ohjeet on kuitenkin luettava huolellisesti, jotta satunnaisilta henkilö- tai esinevahingoilta välttyttäisiin.

Säilytä tätä opasta mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Varoitus

- Kytke keitin seinässä olevaan pistorasiaan, jonka pääjännite vastaa laitteen teknisiä ominaisuuksia.
- Älä anna virtajohdon roikkua pöydältä tai hyllyltä tai sen koskemista kuumiin pintoihin.
- Älä koskaan upota keitintä, pistorasiaa tai virtajohtoa veteen: sähköiskun vaara!
- Älä suuntaa kuuman veden suihketta kehon osia kohti: palovammojen vaara!
- Älä koske kuumia pintoja. Käytä kahvoja ja nuppeja.
- Irrota pistoke pistorasiasta:
  - jos toimintahäiriöitä esiintyy;
  - jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan;
  - ennen keittimen puhdistukseen ryhtymistä.

  Vedä pistokkeesta älä koskaan virtajohdosta. Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- Älä käytä keitintä jos pistoke, virtajohto tai itse keitin on vahingoittunut.
- Älä millään tavoin muuta keitintä tai virtajohtoa. Kaikki korjaustoimenpiteet on suoritettava Philipsin valtuuttaman huoltokeskuksen toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti, aistillisesti tai psyykkisesti rajoittuneiden (lapset mukaan lukien) tai kokemattomien ja/tai asiasta tietämättömien henkilöiden käytettäväksi, ellei henkilö, joka vastaa heidän turvallisuudesta valvo toimintaa tai anna laitteen käyttöön liittyviä ohjeita.
- Valvo lapsia etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- Älä koskaan työnnä sormia tai muita esineitä keraamiseen kahvimyllyyn.

Huomautuksia

- Keitin on tarkoitettu yksinomaan kotitalouskäyttöön eikä sitä ole tarkoitettu käytettäväksi tiloissa, kuten ruokalat tai kauppojen, toimistojen, maatilojen tai muiden työpaikkojen keittiöt.
- Aseta keitin aina tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Älä aseta keitintä kuumille pinnoille, lähelle kuumaa uunia, lämmityslaitteita tai samankaltaisia lämmönlähteitä.
- Laita säiliöön aina ja yksinomaan kahvipapuja. Kahvijauhe, pikakahvi sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvipapusäiliöön.
- Anna keittimen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista ja ennen sen puhdistukseen ryhtymistä.
- Älä koskaan kaada säiliöön kuumaa tai kiehuvaa vettä. Käytä vain kylmää vettä.
- Älä käytä puhdistuksessa hankaavia jauheita tai aggressiivisia pesuaineita. Veteen kostutettu pehmeä rätti riittää.
- Suorita keittimen kalkinpoisto säännöllisesti. Keitin ilmoittaa kun kalkinpoisto on tarpeen. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, keittimessäsi voi syntyä toimintahäiriöitä. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä!
- Älä varastoi keitintä alle 0°C tai 32°F lämpötiloissa. Kuumennusjärjestelmän sisällä oleva vesi voi jäätyä ja vahingoittaa keitintä.
- Älä jätä vettä säiliöön jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan. Vesi voi saastua. Joka kerta kun keitintä käytetään, käytä raikasta vettä.

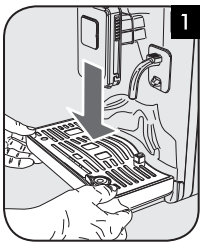
Hävittäminen

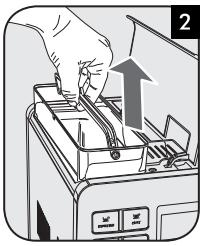
- Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää.
- Keitin: irrota pistoke pistorasiasta ja katkaise virtajohto.
- Toimita keitin ja virtajohto huoltokeskukseen tai julkiseen jätehuoltoon jätteiden hävittämistä varten.

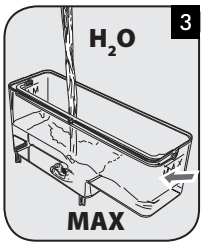
25. heinäkuuta 2005 annetun Italian lakiasetuksen n. 151 artiklan 13 mukaisesti “Toteutetaan direktiivit 2005/95/EY, 2002/96/EY ja 2003/108/EY, jotka liittyvät vaarallisten aineiden käytön vähentämiseen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa sekä jätteiden hävittämiseen”.
Tämä tuote on Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukainen.

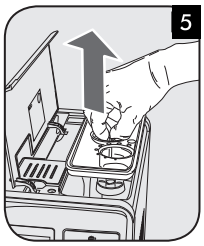
Tuotteessa tai siihen kuuluvassa pakkauksessa oleva symboli osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteen tapaan, vaan se on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen siihen kuuluvien sähköisten ja elektronisten osien kierrätystä varten.
Tuotteen oikeaoppinen hävittäminen edesauttaa ympäristön ja henkilöiden suojaamista mahdollisilta negatiivisilta seuraamuksilta, jotka voivat johtua tuotteen väärästä käsittelystä sen käyttöiän lopussa. Tuotteen kierrätykseen liittyviä lisätietoja varten ota yhteyttä paikalliseen toimistoon, kotitalousjätteiden jätehuoltoon tai liikkeeseen, josta tuote hankittiin.

FØRSTE INSTALLASJON
ENSIMMÄINEN ASENNUS

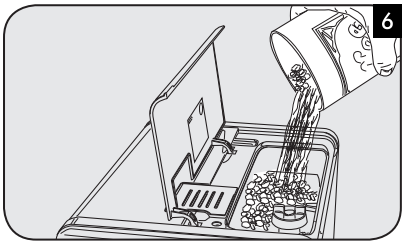


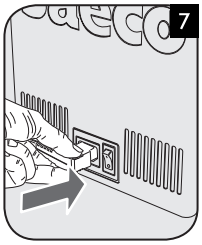


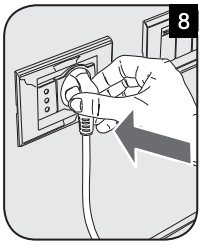


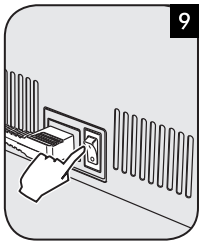


NO	*Sett inn den eksterne dråpesamleren.*	*Løft lokket og dra ut vannbeholderen ved hjelp av håndtaket.*	*Skyll og fyll beholderen med friskt vann.*	*Kontroller at uttaket er i korrekt posisjon.*	*Løft lokket på kaffebønnebeholderen og ta ut det innvendige lokket.*
FI	Laita ulkoinen tippa-alusta.	Nosta kansi ja irrota vesisäiliö kahvaa käyttämällä.	Huuhtele ja täytä säiliö raikkaalla vedellä.	Tarkista, että suutin on oikeassa asennossa.	Nosta kahvipapusäiliön kansi ja irrota sisäkansi.

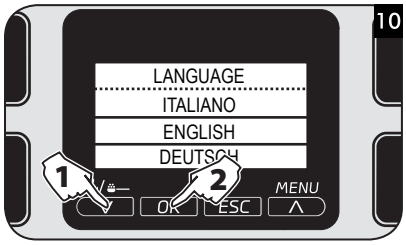


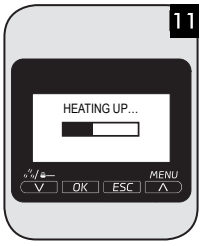


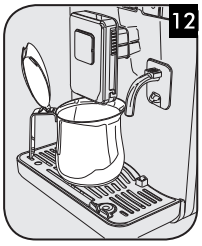


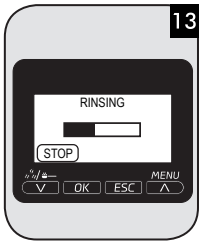


NO	*Hell kaffebønnene langsomt ned i beholderen. Sett det innvendige lokket på plass igjen og steng det utvendige lokket.*	*Sett i støpselet på baksiden av maskinen.*	*Sett støpselet i den andre enden av kabelen inn i en veggkontakt.*	*Sett bryteren på "I".*
FI	Kaada kahvipapuja hitaasti säiliöön. Aseta sisäkansi takaisin paikalleen ja sulje ulkokansi.	Työnnä pistoke keittimen takaosassa olevaan pistorasiaan.	Työnnä virtajohdon toisessa päässä oleva pistoke seinässä olevaan pistorasiaan.	Aseta virtakatkaisin asentoon "I".

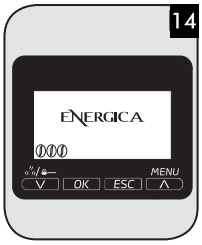


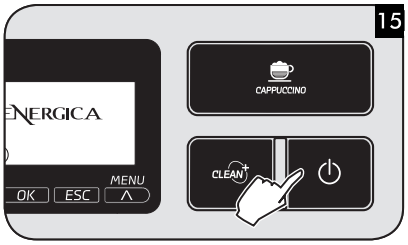






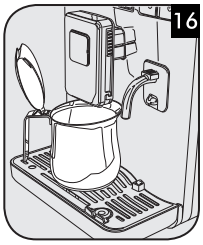
NO	*Velg ønsket språk ved å trykke på tastene ∧ eller ∨. Trykk på tasten OK for å bekrefte.*	*Maskinen er i oppvarmingsfasen.*	*Plasser en beholder under uttaket.*	*Maskinen foretar en automatisk skyllesyklus.*
FI	Valitse haluamasi kieli painamalla selausnäppäimiä ∧ tai ∨. Paina näppäintä OK vahvistaaksesi.	Keitin on kuumennusvaiheessa.	Aseta astia suuttimen alle.	Keitin suorittaa automaattisen huuhtelujakson.





MANUELL SKYLLESYKLUS

MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO



NO *Når prosessen er over vises skjermbildet over.*

FI Prosessin päätyttyä näytetään yllä oleva näyttö.

Etter første installasjon, vil tasten ⏻ blinke når du trykker på hovedbryteren. Trykk på en hvilken som helst tast for å slå på maskinen.

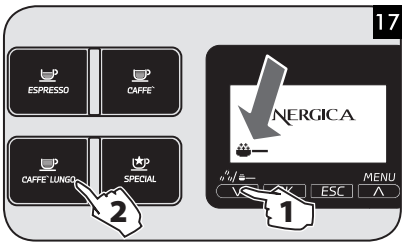
Ensimmäisen asennuksen jälkeen painettaessa virtakatkaisinta näppäin ⏻ vilkkuu. Paina mitä tahansa näppäintä keittimen käynnistämiseksi.

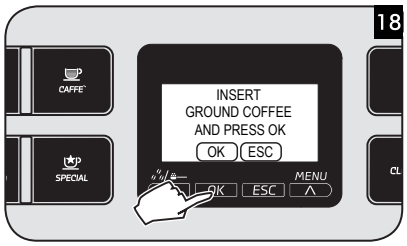
Plasser en beholder under uttaket.

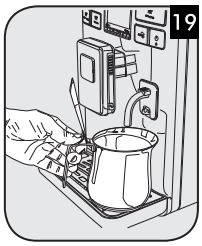
Aseta astia suuttimen alle.

Norsk

Suomi







NO *Trykk på tasten V helt til symbolet vises. Trykk på tasten CAFFE LUNGO.*

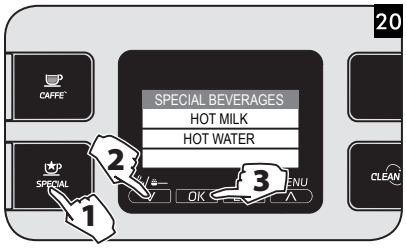
FI Paina näppäintä V, kunnes tulee näkyviin symboli . Paina näppäintä CAFFE LUNGO.

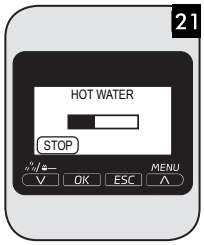
Ikke fyll forhåndsmalt kaffe i rommet. Trykk på tasten OK. Vent til uttaket er over.

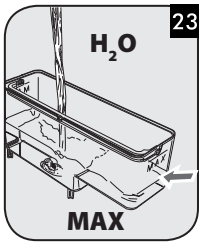
Älä lisää esijauhettua kahvia lokeroon. Paina näppäintä OK. Odota, kunnes annostelu päättyy.

Plasser en beholder under damp-/varmtvannsrøret.

Aseta astia höyry/kuumavesiputken alle.







NO *Trykk på tasten SPECIAL. Velg "HOT WATER" ved å trykke på tasten V, trykk deretter på tasten OK.*

FI Paina näppäintä SPECIAL. Valitse "HOT WATER" painamalla näppäintä V ja paina sitten näppäintä OK.

Tøm beholderen når uttaket av varmt vann er over.

Kuuman veden annostelun päätyttyä tyhjennä astia.

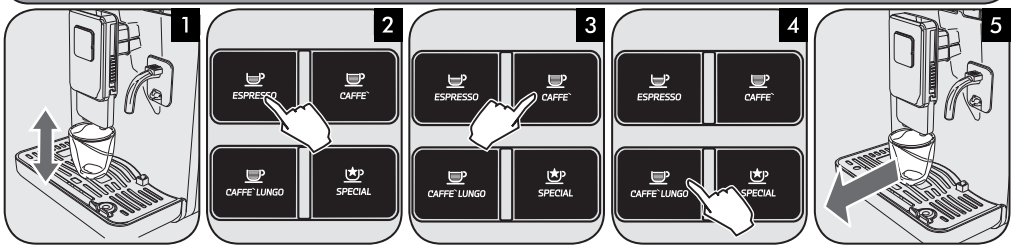
Gjenta prosedyren fra punkt 19 til punkt 21 til det ikke er mer vann igjen i beholderen.

Toista proseduuri kohdasta 19 kohtaan 21, kunnes säiliössä oleva vesi loppuu.

Fyll vannbeholderen opp til MAX-nivået igjen. Maskinen er klar til bruk.

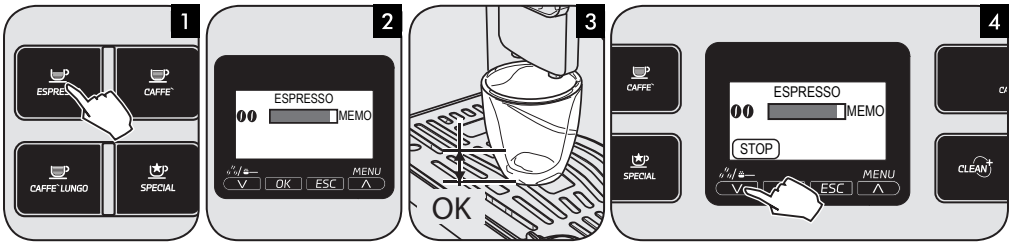
Täytä vesisäiliö uudelleen tasoon MAX saakka: nyt keitin on toimintavalmis.

FØRSTE ESPRESSO - ENSIMMÄINEN ESPRESSOKAHVI



NO	*Reguler uttaket.*	*Trykk på tasten ESPRESSO for å tilberede en espresso eller...*	*...trykk på tasten CAFFE` for å tilberede en kaffe eller...*	*...trykk på tasten CAFFE`LUNGO for å tilberede en kaffe med mer vann.*	*Når prosessen er over, fjern koppen.*
FI	Säädä suutin.	Paina näppäintä ESPRESSO espressokahvin annostelemiseksi tai...	...paina näppäintä CAFFE`, tavallisen kahvin annostelemiseksi tai...	...paina näppäintä CAFFE`LUNGO pitkän kahvin annostelemiseksi.	Prosessin päätyttyä ota kuppi pois.

MIN IDEALESPRESSO - OMA PARAS ESPRESSOKAHVI

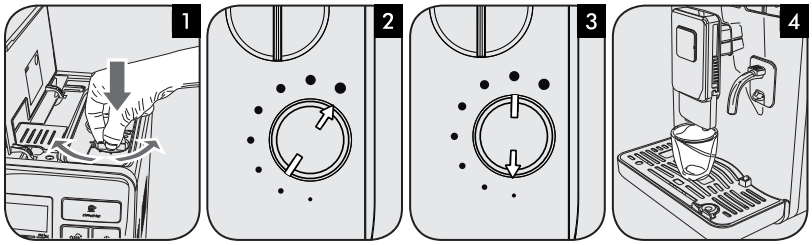


NO	*Hold tasten ESPRESSO inne til symbolet "MEMO" dukker opp.*	*Maskin i programmeringsfase: Etter få sekunder setter maskinen i gang uttaket.*	*Vent til du når ønsket mengde...*	*.... trykk på V for å avbryte prosessen. Lagret!* *Følg den samme fremgangsmåten for programmering av tastene CAFFE`, CAFFE`LUNGO og CAPPUCCINO.*
FI	Pidä painettuna näppäintä ESPRESSO, kunnes tulee näkyviin symboli "MEMO".	Keitin ohjelmointivaiheessa: muutaman sekunnin kulttua keitin käynnistää annostelun.	Odota, kunnes saavutetaan haluttu määrä...	.... paina V prosessin keskeyttämiseksi. Tallennettu! Noudata samaa proseduuria ohjelmoidaksesi näppäimet CAFFE`, CAFFE`LUNGO ja CAPPUCCINO.

REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN
KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN

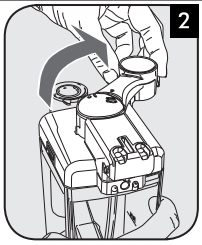
Velgeren som regulerer kverningsgraden, er plassert inne i kaffebønnebeholderen, og MÅ kun dreies rundt når den keramiske kaffekvernen er i funksjon.

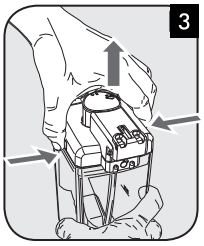
Kahvipapusäiliön sisälle asetettua jauhatusasteen säätönuppia TULEE kääntää vain, kun keraaminen kahvimylly on toiminnassa.

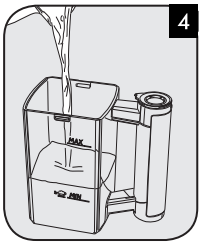


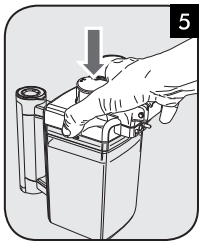
NO	*Trykk ned og vri velgeren for regulering av kverningsgraden ett hakk av gangen.*	*Velg (●). Mildere smak, for mørkbrente blandinger.*	*Velg (•). Sterkere smak, for lysbrente blandinger.*	*Før ut 2-3 produkter for å smake forskjellen. Endre innstillingene til kaffekvernen hvis kaffen er tynn.*
FI	Paina ja käännä jauhatuksen säätönuppia napsahdus kerrallaan.	Valitse (●). Kevyempi maku, sopii tummapaahtoisille seoksille.	Valitse (•). Voimakkaampi maku, sopii vaaleapaahtoisille seoksille.	Annostele 2-3 tuotetta, jotta huomaat eron. Jos kahvi on vetistä, muuta kahvimyllyn asetuksia.

MELKEKANNE
MAITOKANNU





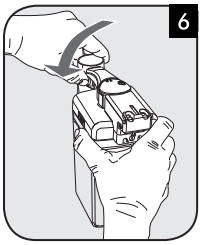


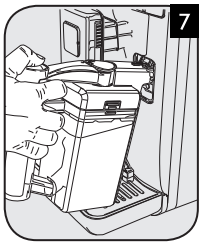


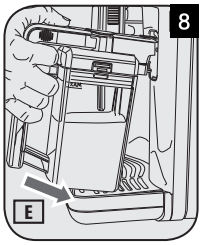
NO	*Trykk på tasten nederst på vannuttaket for å løsne det, og løft det forsiktig.*	*Åpne uttaket på melkekannen ved å vri det i klokkeretningen.*	*Trykk på utløsningstastene og løft lokket.*	*Hell i en melkemengde som ligger mellom nivåene MIN og MAX på kannen.*	*Sett lokket tilbake på plass.*
FI	Paina vesisuuttimen jalustassa olevaa näppäintä sen vapauttamiseksi ja nosta sitä hieman.	Avaa maitokannun suutin kääntäen sitä myötäpäivään.	Paina irrotusnäppäimiä ja nosta kansi.	Kaada maitoa sen verran, että sen pinta on kannuun merkittyjen tasojen MIN ja MAX välissä.	Aseta kansi takaisin paikalleen.

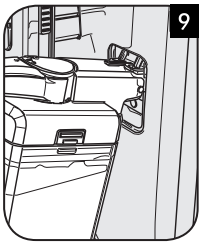
Norsk

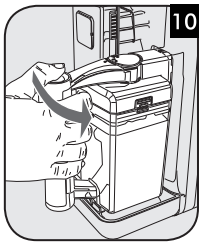
Suomi







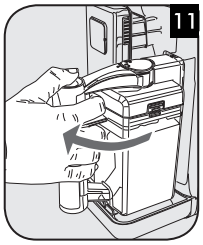


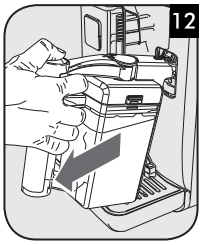


NO	*Steng uttaket på melkekannen ved å vri det mot klokkeretningen.*	*Hell lett på melkekannen og sett den inn på den fremre delen av sporene på maskinen.*	*Trykk og vri melkekannen nedover helt til den festes til dråpesamleren (ekstern).*
FI	Sulje maitokannun suutin kääntäen sitä vastapäivään.	Kallista maitokannua hieman ja työnnä etuosa keittimen ohjauskiskoihin.	Paina ja käännä kannua alaspäin ja kytke se tippa-alustaan (ulkoinen).

FJERNING AV KANNEN

KANNUN IRROTTAMINEN



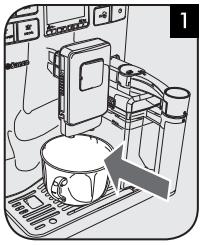


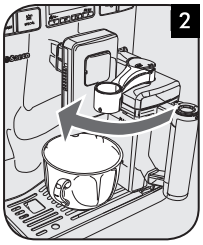
NO	*Vri melkekannen oppover, helt til den løsner fra dråpesamleren (ekstern).* *Trekk i kannen for å fullføre fjerningen.*
FI	Käännä maitokannua ylöspäin, kunnes se irtoaa tippa-alustasta (ulkoinen). Vedä kannua sen irrottamiseksi.

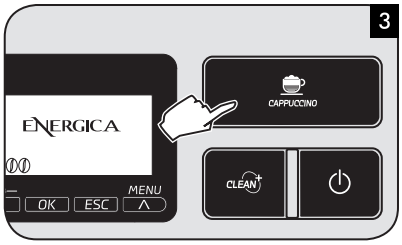
FØRSTE CAPPUCCINO
ENSIMMÄINEN CAPPUCCINO

I starten av uttaket kan det sprute litt varm melk og damp. Fare for forbrenning!

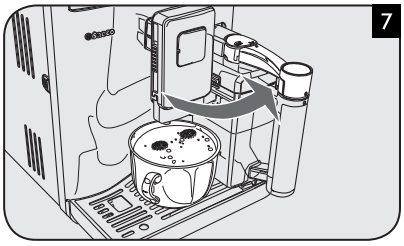
Annostelun alussa voi suihkuta pieniä määriä kuumaa maitoa ja höyryä. Palovammojen vaara!







NO	*Sett en kopp under uttaket.*	*Åpne uttaket på melkekannen ved å vri det i klokkeretningen.*	*Trykk på tasten CAPPUCCINO for å tilberede en cappuccino.*
FI	Aseta kuppi suuttimen alle.	Avaa maitokannun suutin kääntäen sitä myötäpäivään.	Paina näppäintä CAPPUCCINO Cappuccinon annostelemiseksi.

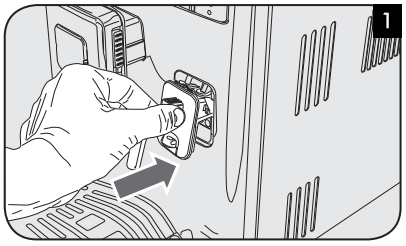


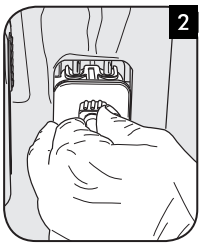
NO	*Maskinen er i oppvarmingsfasen.*	*Maskinen fører ut melkeskummet.*	*Maskinen fører ut kaffen.*	*Steng uttaket på melkekannen ved å vri det mot klokkeretningen. Nå setter maskinen i gang den automatiske rengjøringssyklusen. Ta bort koppen når prosessen er over.*
FI	Keitin on kuumennusvaiheessa.	Keitin annostelee vaahdotettua maitoa.	Keitin annostelee kahvia.	Sulje maitokannun suutin kääntäen sitä vastapäivään. Tässä vaiheessa keitin käynnistää kannun automaattisen puhdistusjakson. Lopuksi ota kuppi pois.

VANNUTTAK
VESISUUTIN

INNSETTING AV VANNUTTAKET

VESISUUTTIMEN LAITTAMINEN

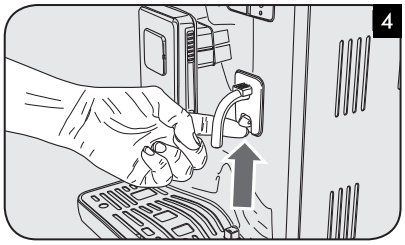


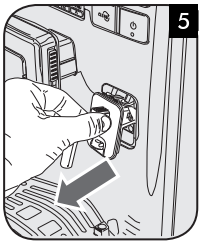


NO	*Hell forsiktig på vannuttaket og sett det inn på sporene på maskinen.*	*Tappene på uttaket er på høyde med sporene.*	*Trykk på vannuttaket og vri det nedover.*
FI	Kallista vesisuutinta hieman ja työnnä se keittimen ohjauskiskoihin.	Suuttimen tapit ovat samalla tasolla ohjauskiskojen kanssa.	Paina vesisuutinta ja käännä sitä alaspäin.

FJERNING AV VANNUTTAKET

VESISUUTTIMEN IRROTUS





NO *Trykk på tasten nederst på vannuttaket for å løsne det, og løft det forsiktig.*

FI Paina vesisuuttimen jalustassa olevaa näppäintä sen vapauttamiseksi ja nosta sitä hieman.

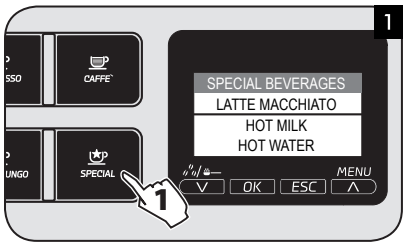
Trekk i uttaket for å fjerne det.

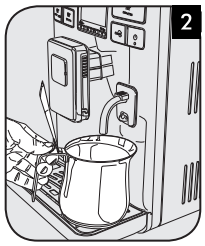
Vedä suutinta sen irrottamiseksi.

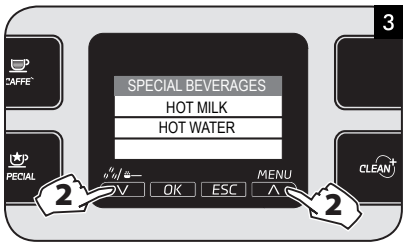
Norsk

Suomi

"SPECIAL"-drikker
"SPECIAL"-juomat







NO *Trykk på tasten SPECIAL for å få tilgang til menyen SPECIAL BEVERAGES.*

FI Paina näppäintä SPECIAL siirtyäksesi valikkoon SPECIAL BEVERAGES.

Plasser en beholder under vannuttaket.

Aseta astia vesisuuttimen alle.

Velg ønsket drikk ved å trykke på tasten Λ eller V.

Valitse haluttu juoma painamalla näppäintä Λ tai V.

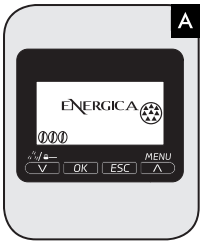
NO *Trykk på tasten OK for å starte tilberedningen.*

FI Paina näppäintä OK valmistuksen käynnistämiseksi.

Blant spesialdrikkene finner du også latte macchiato og varm melk.

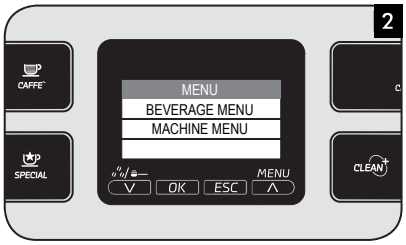
Erityisjuomien joukossa on saatavilla myös Latte macchiato ja kuuma maito.

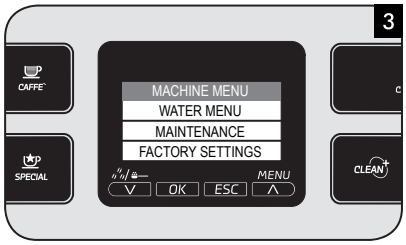
AVKALKING - cirka 35 min.
KALKINPOISTO - noin 35 min.



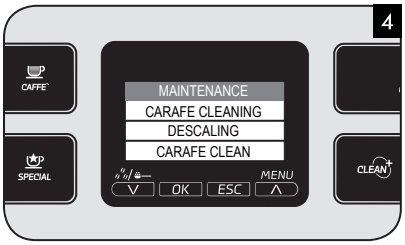
NO *Hvis symbolet vises må du foreta en avkalking.*
Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. En eventuell reparasjon dekkes ikke av garantien.

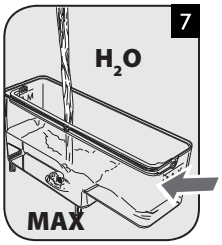
FI Jos näytetään symboli , on suoritettava kalkinpoisto.
Jos tätä toimenpidettä ei tehdä, laite voi lakata toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä.



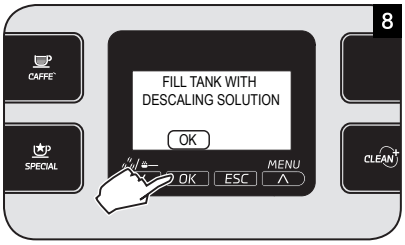


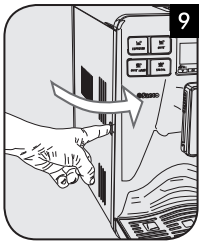
NO	*Trykk på tasten MENU.*	*Trykk på tasten V for å velge alternativet "MACHINE MENU". Trykk på tasten OK for å få tilgang til menyen.*	*Trykk på tasten V for å velge "MAINTENANCE". Trykk på tasten OK for å få tilgang til menyen.*
FI	Paina näppäintä MENU.	Paina näppäintä V valitaksesi kohta "MACHINE MENU"; paina näppäintä OK valikkoon siirtyäksesi.	Paina näppäintä V valitaksesi kohta "MAINTENANCE"; paina näppäintä OK valikkoon siirtyäksesi.

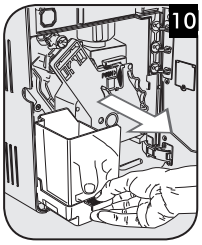


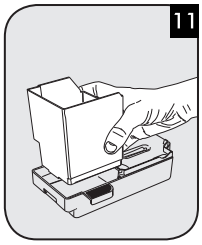


NO	*Trykk på tasten V for å velge alternativet "DESCALING". Trykk på tasten OK for å få tilgang til menyen.*	*Trykk på tasten OK for å sette i gang AVKALKINGSSYKLUSEN.*	*Fjern vannfilteret "INTENZA+" (hvis det er installert) og hell Saeco avkalkingsmiddel i vannbeholderen. Ikke bruk eddik som avkalkingsmiddel.*	*Fyll opp med friskt drikkevann til nivået MAX.*
FI	Paina näppäintä V valitaksesi kohta "DESCALING"; paina näppäintä OK valikkoon siirtyäksesi.	Paina näppäintä OK käynnistääksesi KALKINPOISTOJAKSO.	Poista vesisuodatin INTENZA (jos asennettu) ja kaada Saecon kalkinpoistoainetta vesisäiliöön. Älä käytä etikkaa kalkinpoistoaineena.	Täytä raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.





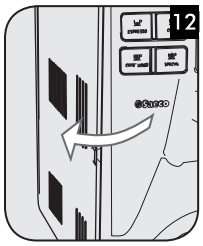


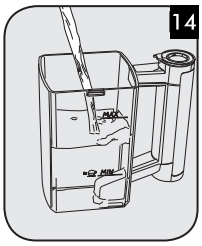


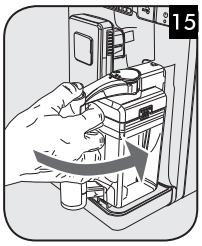
NO	*Sett vannbeholderen på plass på maskinen igjen. Trykk på tasten OK.*	*Trykk på tasten og åpne betjeningsluken.*	*Ta ut dråpesamleren og grutsamleren.*	*Tøm dråpesamleren og grutsamleren og sett dem på plass igjen.*
FI	Aseta vesisäiliö takaisin keittimeen. Paina näppäintä OK.	Paina painiketta ja avaa huoltoluukku.	Poista tippa-alusta ja sakkasäiliö.	Tyhjennä tippa-alusta sekä sakkasäiliö ja laita ne takaisin paikoilleen.

Norsk

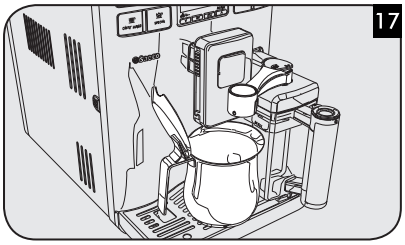
Suomi

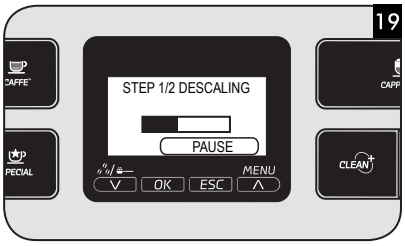




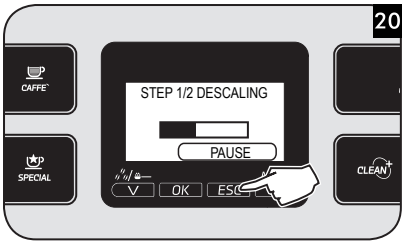


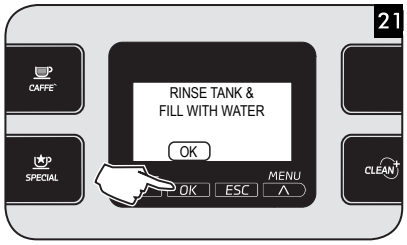
NO	*Steng betjeningsluken.*	*Trykk på tasten OK.*	*Fyll kannen halvveis opp med friskt vann.*	*Sett inn kannen og åpne melkeuttaket.*	*Trykk på tasten OK.*
FI	Sulje huoltoluukku.	Paina näppäintä OK.	Täytä kannu puolilleen raikkaalla vedellä.	Laita kannu ja avaa maitosuutin.	Paina näppäintä OK.





NO	*Plasser en beholder (1,5 l) under kaffeuttaket og melkeuttaket på kannen.*	*Trykk på tasten OK.*	*Avkalkingssyklusen starter. Stripen viser framgangen.*
FI	Sijoita tilava astia (1,5 l) kahvisuuttimen alle ja kannun maitosuuttimen alle.	Paina näppäintä OK.	Kalkinpoistojakso käynnistetään. Palkin avulla voidaan seurata toimenpiteen etenemistä.

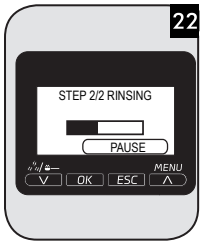


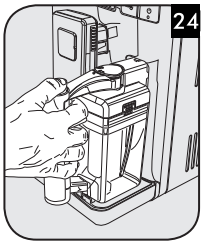


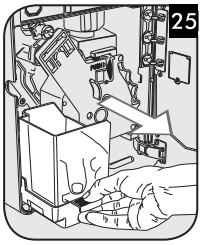
Gjenta operasjonene beskrevet i punkt 9 til 18. Gå deretter til punkt 22.

Toista kohdissa 9 - 18 kuvatut toimenpiteet ja siirry sitten kohtaan 22.

NO	*For å tømme beholderen under prosessen og sette avkalkingssyklusen i pause, trykk på tasten ESC. For å fortsette med syklusen, trykk på tasten OK.*	*Når den første fasen er over fyller du beholderen med friskt drikkevann opp til nivået MAX. Trykk på tasten OK.*
FI	Jos haluat tyhjentää säiliön prosessin aikana ja laittaa kalkinpoistojakson taukotilaan, paina näppäintä ESC. Jakson jatkamiseksi paina näppäintä OK.	Ensimmäisen vaiheen päätyttyä täytä säiliö raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka. Paina näppäintä OK.







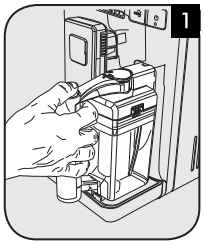
Hvis beholderen ikke fylles til MAX-nivået under skyllesyklusen, vil maskinen kunne behøve tre eller flere sykluser.

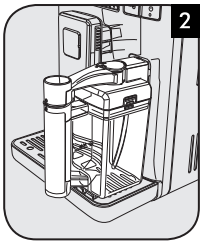
Huuhtelujakson aikana jos säiliötä ei täytetä tasoon MAX saakka, keitin voi vaatia kahden tai useamman jakson suorittamisen.

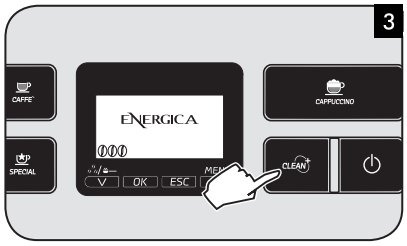
NO	*Skyllesyklusen starter. Stripen viser framgangen til prosessen.*	*Når den andre fasen er over er maskinen klar til bruk.*	*Demonter og vask melkekannen.*	*Tøm og vask dråpesamleren. Ta ut og skyll kaffeenheten.*
FI	Huuhtelujakso käynnistetään. Palkki osoittaa prosessin etenemisen.	Toisen vaiheen päätyttyä keitin on käyttövalmis.	Pura ja pese maitokannu.	Tyhjennä ja huuhtele tippa-alusta. Poista ja huuhtele kahviyksikkö.

RENGJØRING AV MELKEKANNEN
MAITOKANNUN PUHDISTUS

EVERY **Daily** 1 DAY

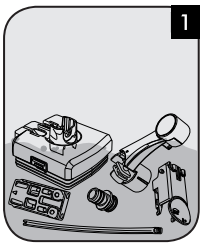






NO	*Sett inn melkekannen.*	*Steng melkeuttaket.*	*Trykk på tasten CLEAN for å sette i gang rengjøringssyklusen. Når syklusen er over kan du fjerne melkekannen.*
FI	Aseta maitokannu paikalleen.	Sulje maitosuutin.	Paina näppäintä CLEAN käynnistääksesi puhdistusjakso. Lopuksi voidaan poistaa maitokannu.

Weekly (EVERY 7 DAYS)



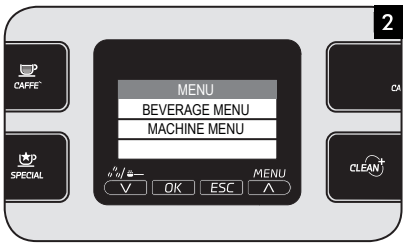
NO *Vask alle delene av melkekannen med lunkent vann.*

FI Pese maitokannun kaikki osat haalealla vedellä.

Monthly (EVERY 30 DAYS)

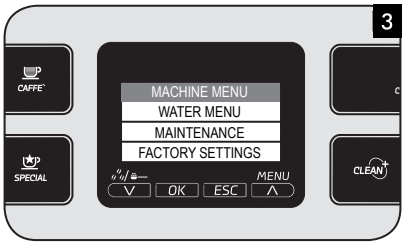
Trykk på tasten MENU.

Paina näppäintä MENU.



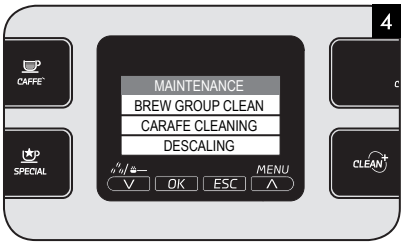
Trykk på tasten V for å velge alternativet "MACHINE MENU". Trykk på tasten OK for å få tilgang til menyen.

Paina näppäintä V valitaksesi kohta "MACHINE MENU"; paina näppäintä OK valikkoon siirtyäksesi.



NO *Trykk på tasten V for å velge menyen "MAINTENANCE", trykk deretter på OK.*

FI Paina näppäintä V valitaksesi valikon "MAINTENANCE" ja paina sitten OK.

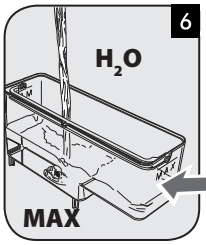


Trykk på tasten V for å velge menyen "CARAFE CLEANING", trykk deretter på OK.

Paina näppäintä V valitaksesi valikon "CARAFE CLEANING" ja paina sitten OK.

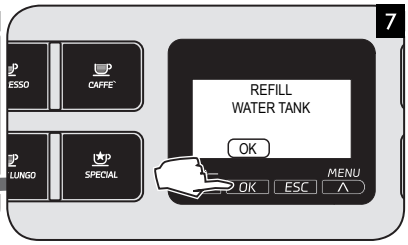
Trykk på tasten OK for å sette i gang syklusen CARAFE CLEANING.

Paina näppäintä OK KANNUN PUHDISTUSJAKSON käynnistämiseksi.



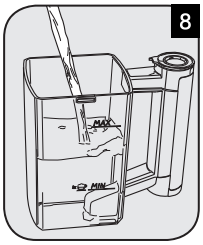
NO *Skyll beholderen og fyll den med friskt vann opp til nivået MAX.*

FI Huuhtele säiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.



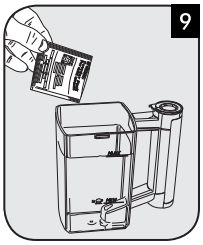
Sett vannbeholderen på plass på maskinen igjen. Trykk på tasten OK.

Aseta vesisäiliö takaisin keittimeen. Paina näppäintä OK.



Fyll kannen med friskt drikkevann til nivået MAX.

Täytä kannu raikkaalla juomavedellä tasoon MAX saakka.

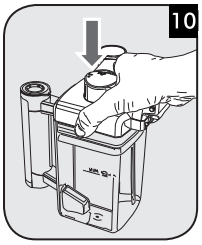


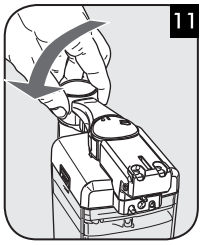
Hell en pakke med "Saeco Milk Circuit Cleaner" i melkekannen og vent til produktet oppløses helt.

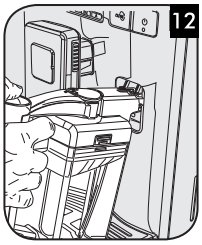
Kaada yksi kertapakkaus "Saeco Milk Circuit Cleaner" puhdistusainetta maitokannuun ja odota, että se liukenee täydellisesti.

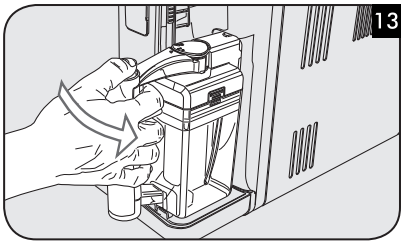
Norsk

Suomi

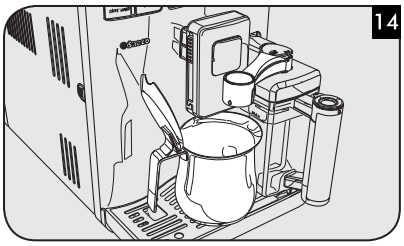




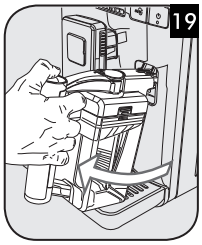


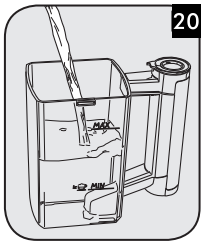


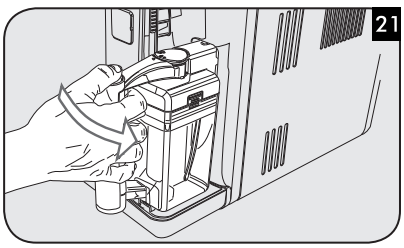
NO	*Sett lokket tilbake på plass.*	*Sett melkeuttaket i blokkeringsposisjon ved å vri det mot klokkeretningen.*	*Sett melkekannen på plass på maskinen.*
FI	Aseta kansi takaisin paikalleen.	Vie maitosuutin lukitusasentoon kääntämällä sitä vastapäivään.	Aseta maitokannu keittimeen.



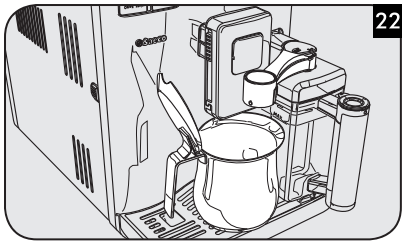
NO	*Plasser en beholder (1,5 l) under uttaket. Åpne melkeuttaket ved å vri det i klokkeretningen.*	*Trykk på tasten OK.*	*Rengjøringssyklusen begynner. Stripen viser prosessens framgang.*	*Når uttaket er over fyller du beholderen med friskt drikkevann opp til nivået MAX.*
FI	Aseta astia (1,5 l) suuttimen alle. Avaa maitosuutin kääntäen sitä myötäpäivään.	Paina näppäintä OK.	Puhdistusjakso käynnistyy. Palkki näyttää prosessin etenemisen.	Kun annostelu on päättynyt, täytä säiliö raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.

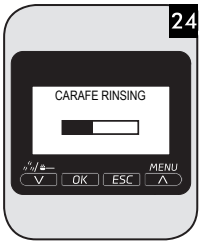






NO	*Sett vannbeholderen på plass igjen.* *Trykk på tasten OK.*	*Ta ut kannen og løft lokket.*	*Vask kannen grundig og fyll den med friskt vann.*	*Sett melkekannen på plass på maskinen.*
FI	Laita vesisäiliö takaisin. Paina näppäintä OK.	Poista kannu ja nosta kantta.	Pese kannu huolellisesti ja täytä se raikkaalla vedellä.	Aseta maitokannu keittimeen.



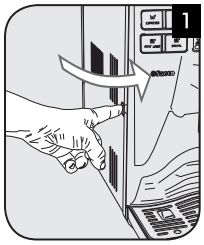


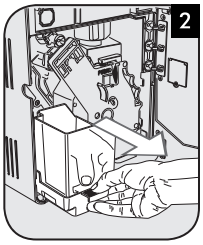
NO	*Tøm beholderen og sett den på plass under uttaket igjen. Åpne melkeuttaket ved å vri det i klokkeretningen.*	*Trykk på tasten OK.*	*Skyllesyklusen starter. Stripen på displayet gjør det mulig å vise syklusens fremdrift.*	*Når syklusen er over går maskinen tilbake til normal funksjonsmodus. Demonter og vask melkekannen.*
FI	Tyhjennä astia ja aseta se uudelleen suuttimen alle. Avaa maitosuutin kääntäen sitä myötäpäivään.	Paina näppäintä OK.	Huuhtelujakso käynnistetään. Palkin avulla voidaan seurata jakson etenemistä.	Jakson päätyttyä keitin palaa normaaliin toimintatapaan. Pura ja pese maitokannu.

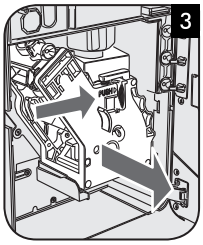
Norsk

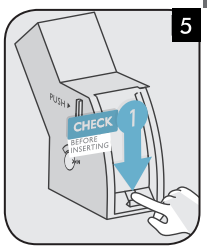
Suomi

RENGJØRING AV KAFFEENHETEN
KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS

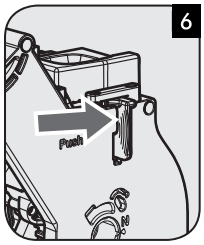


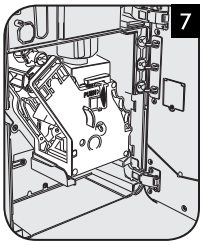


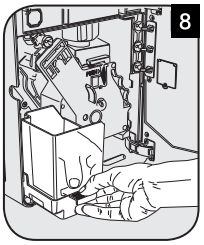


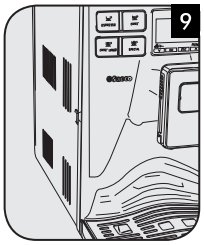


NO	*Trykk på tasten og åpne betjeningsluken.*	*Ta ut dråpesamleren og grutsamleren.*	*Trekk ut kaffeenheten ved å dra i det egne håndtaket og trykke på tasten "PUSH".*	*Foreta vedlikehold av kaffeenheten.*	*Kontroller reguleringen.*
FI	Paina painiketta ja avaa huoltoluukku.	Poista tippa-alusta ja sakkasäiliö.	Irrota kahviyksikkö tarkoituksenmukaista kahvaa vetämällä ja painamalla näppäintä «PUSH».	Suorita kahviyksikön huolto.	Tarkista kohdistus.



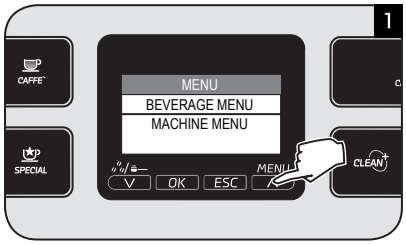






NO	*Trykk tasten "PUSH" helt inn.*	*Sett inn den vaskede og tørkede kaffeenheten. IKKE TRYKK PÅ TASTEN "PUSH".*	*Sett på plass grutsamleren og dråpesamleren.*	*Steng betjeningsluken.*
FI	Paina pohjaan näppäin "PUSH".	Aseta pesty ja kuivattu kahviyksikkö paikalleen. ÄLÄ PAINA NÄPPÄINTÄ "PUSH".	Laita sakkasäiliö ja tippa-alusta.	Sulje huoltoluukku.

MENY FOR PERSONLIG PROGRAMMERING OG VEDLIKEHOLD
YKSILÖLLISTÄMISEN JA HUOLLON VALIKKO



Trykk på tasten MENU.

Paina näppäintä MENU.

Når du går inn i programmeringsmodus:

tasten OK = (bekrefter et valg eller en endring som er blitt gjort)

tasten ∧ = (blar oppover i menyen)

tasten ∨ = (blar nedover i menyen)

tasten ESC = (bekrefter at du går bort fra et valg)

Kun siirrytään ohjelmointitilaan:

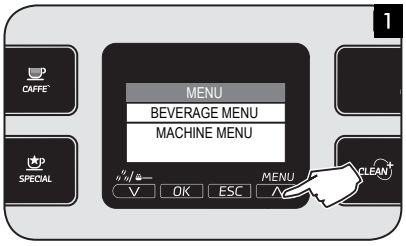
näppäin OK = (vahvistaa valinnan tai suoritetun muutoksen)

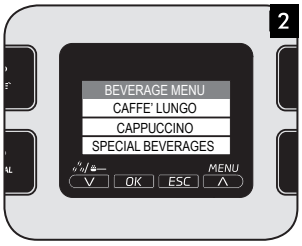
näppäin ∧ = (selaa valikkoa ylöspäin)

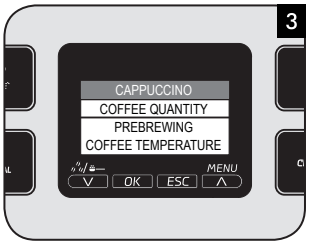
näppäin ∨ = (selaa valikkoa alaspäin)

näppäin ESC = (vahvistaa valinnasta poistumisen)

DRIKKEMENY
JUOMAN VALIKKO







NO *Maskinen kan programmeres for å tilpasse kaffesmaken til brukerens personlige smak. Du kan tilpasse innstillingene for hver enkelt drikk. Trykk på tasten MENU.*

Trykk på tasten ∨ for å velge den drikken du vil tilpasse, og trykk deretter på tasten OK for å bekrefte.

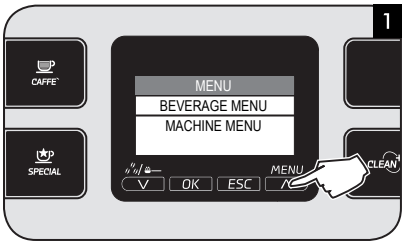
Trykk på tasten ∨ for å velge de innstillingene du vil regulere, og trykk deretter på tasten OK. Se bruksanvisningen for flere detaljer.

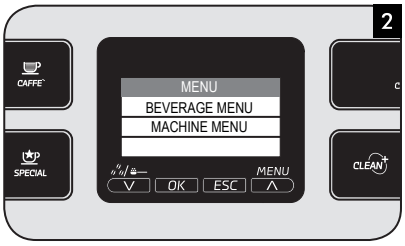
FI Kahvinkeitin voidaan ohjelmoida siten, että kahvin maku sopeutetaan käyttäjän mieleiseksi. Jokaiselle juomalle voidaan yksilöidä omat asetukset. Paina näppäintä MENU.

Paina näppäintä ∨ valitaksesi juoma, jonka haluat yksilöllistää, ja paina sitten näppäintä OK vahvistaaksesi.

Paina näppäintä ∨ valitaksesi asetukset, joita halutaan säätää, ja paina sitten näppäintä OK. Lisätietoja varten tutustu käyttöoppaaseen.

MASKINMENY
KEITTIMEN VALIKKO





NO *Trykk på tasten MENU.*

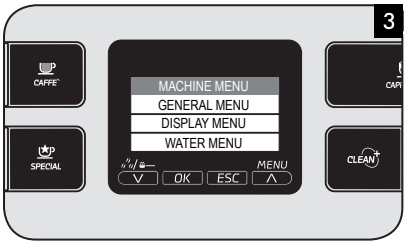
FI Paina näppäintä MENU.

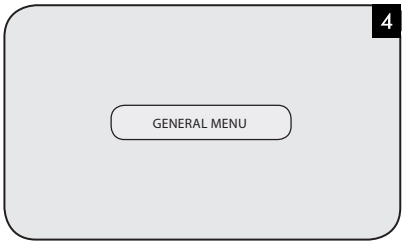
Trykk på tasten V for å velge alternativet "MACHINE MENU". Trykk på tasten OK for å få tilgang til menyen.

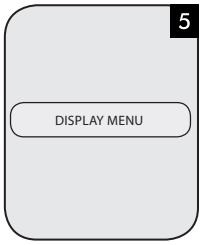
Paina näppäintä V valitaksesi kohta "MACHINE MENU"; paina näppäintä OK valikkoon siirtyäksesi.

Norsk

Suomi







NO *Maskinmenyen gjør det mulig å tilpasse funksjonsinnstillingene. Det finnes tre undermenyer.*

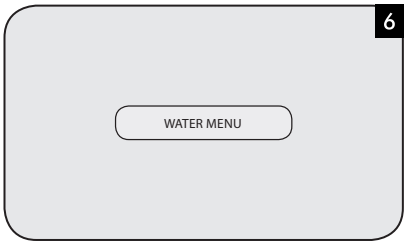
FI Keittimen valikon avulla voidaan yksilöllistää toiminnan asetuksia. On olemassa kolme alivalikkoa.

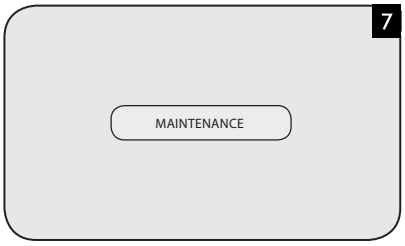
Denne menyen gjør det mulig å endre lydsignalet, ecomode og standby-modusen.

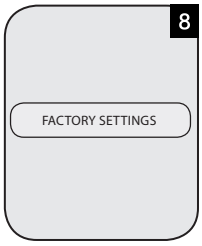
Tämän valikon avulla voit muuttaa äänimerkkiä, ecomode-toimintoa ja valmiustilaa.

Denne menyen gjør det mulig å endre språket og belysningen på displayet.

Tämän valikon avulla voit muuttaa näytön kieltä ja kirkkautta.







NO *Med denne menyen kan du stille inn vannhardheten og håndtere vannfilteret.*

FI Tämän valikon avulla voidaan asettaa veden kovuus ja hallita vesisuodatinta.

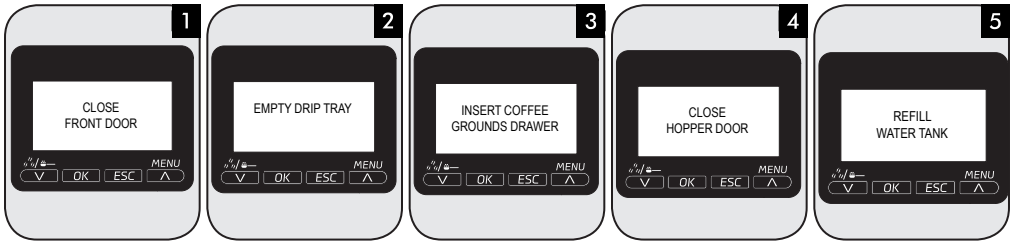
Denne menyen gjør det mulig å foreta vedlikeholdsoperasjoner.

Tämän valikon avulla voidaan suorittaa huoltotoimenpiteitä.

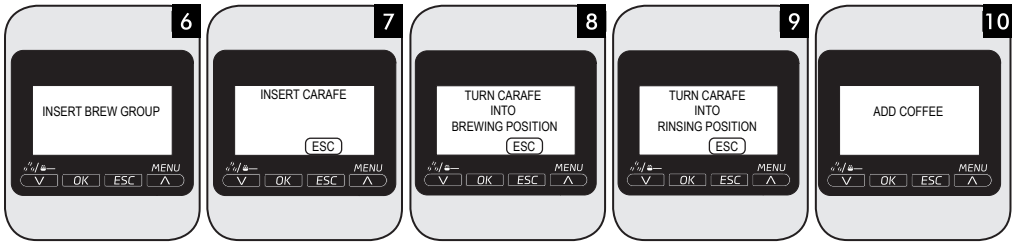
Denne funksjonen gjør det mulig å gjenopprette fabrikkinnstillingene.

Tämän toiminnon avulla voidaan palauttaa tehdasasetukset.

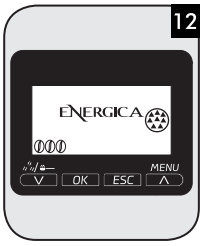
DISPLAYETS BETYDNING
NÄYTÖN MERKITYS

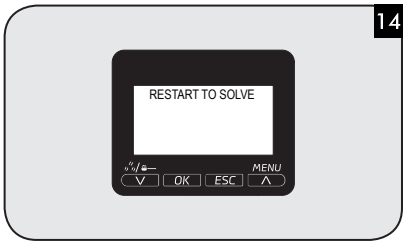


NO	*Steng betjeningsluken.*	*Åpne betjeningsluken og tøm den interne dråpesamleren.*	*Sett på plass grutsamleren og den interne dråpesamleren.*	*Steng det innvendige lokket på kaffebønnebeholderen.*	*Trekk ut vannbeholderen og fyll den.*
FI	Sulje huoltoluukku.	Avaa huoltoluukku ja tyhjennä sisäinen tippa-alusta.	Laita sakkasäiliö ja sisäinen tippa-alusta.	Sulje kahvipapusäiliön sisäkansi.	Irrota vesisäiliö ja täytä se.



NO	*Kaffeenheten må være satt inn i maskinen.*	*Sett melkekannen på plass for å sette i gang uttaket.*	*Åpne melkeuttaket på kannen for å føre ut produkter.*	*Steng melkeuttaket på kannen for å sette i gang kannens skyllesyklus.*	*Fyll kaffebønnebeholderen.*
FI	Keittimeen on asetettava kahviyksikkö.	Aseta maitokannu annostelun käynnistämiseksi.	Avaa kannun maitosuutin tuotteiden annostelemiseksi.	Sulje maitokannun suutin käynnistääksesi kannun huuhtelujakso.	Täytä kahvipapusäiliö.





NO	*Ta ut og tøm grutsamleren mens maskinen er på.*	*Det er nødvendig å avkalke maskinen. Gå inn i vedlikeholdsmenyen for å velge og sette i gang syklusen.*	*Skift ut "Intenza"-filteret.*	*Det har skjedd noe som gjør at maskinen må startes på nytt. Noter koden (E xx) som vises nederst. Slå av maskinen, vent i 30 sekunder og slå den på igjen. Hvis problemet vedvarer, kontakt telefontjenesten til Philips SAECO i landet der du bor og oppgi koden som vises på displayet.*
FI	Keitin päällä poista ja tyhjennä sakkasäiliö.	Keittimelle on suoritettava kalkinpoisto. Siirry huoltovalikkoon jakson valitsemiseksi ja käynnistämiseksi.	Vaihda suodatin "Intenza".	On ilmennyt keittimen uudelleen käynnistämistä vaativa tapahtuma. Merkitse muistiin alhaalla annettava koodi (E xx). Sammuta keitin, odota 30 sekuntia ja käynnistä se uudelleen. Jos ongelma ei poistu, ota yhteyttä maassasi toimivaan Philips SAECOn palvelunumeroon ja ilmoita näytöllä osoitettu koodi.

NO	*Sett på plass vannuttaket for å starte uttaket.*
FI	Laita vesisuutin annostelun aloittamiseksi.

DA - Sikkerhedsanvisninger

Maskinen er udstyret med sikkerhedsanordninger. Det er alligevel nødvendigt at læse de anførte sikkerhedsanvisninger omhyggeligt igennem, så skader på personer eller genstande undgås.

Brugsanvisningen skal opbevares til eventuel fremtidig brug.

Vigtigt

- Tilslut maskinen til et egnet stik i væggen, hvis hovedspænding svarer til maskinens tekniske specifikationer.
- Undgå at strømforsyningskablet hænger ned fra bordet eller disken, eller at det er i kontakt med varme overflader.
- Sænk aldrig maskinen, stikket eller det strømførende kabel i vand: Fare for elektrisk stød!
- Ret ikke strålen med varmt vand mod dig selv: Fare for forbrændinger!
- Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtagene og knapperne.
- Fjern stikket fra stikkontakten:
  - hvis der opstår anomalier;
  - hvis maskinen henstår ubrugt i længere tid;
  - inden maskinen rengøres.

  Træk i selve stikket og ikke i det strømførende kabel. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug ikke maskinen hvis stikket, det strømførende kabel eller selve maskinen er beskadiget.
- Udfør aldrig ændringer ved maskinen eller det strømførende kabel. Alle reparationer skal udføres af et autoriseret Philips servicecenter, så alle farer undgås.
- Maskinen er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn), der ikke har de fornødne fysiske, mentale eller sensoriske evner eller som ikke har den tilstrækkelige erfaring og/eller kompetence, medmindre de overvåges af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller instrueres i, hvordan maskinen anvendes.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Stik aldrig fingrene eller andre genstande i den keramiske kaffekværn.

Vigtigt

- Maskinen er kun beregnet til brug i husholdninger og er uegnet til brug til kantiner eller køkkenzoner i forretninger, kontorer, landbrug eller andre arbejdssteder.
- Placer altid maskinen på en plan og stabil overflade.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, i nærheden af varme ovne, varmere eller tilsvarende varmekilder.
- Hæld kun hele kaffebønner i beholderen. Malet kaffe, pulverkaffe samt andre genstande kan beskadige maskinen, hvis de hældes i kaffebeholderen.
- Lad maskinen afkøle inden en hvilken som helst komponent sættes i eller fjernes og inden den gøres ren.
- Hæld aldrig varmt eller kogende vand i beholderen. Brug kun koldt vand.
- Brug aldrig skurepulver eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen. En blød klud, som er fugtet med vand, er tilstrækkelig.
- Afkalk maskinen regelmæssigt. Det er maskinen selv, som angiver, hvornår afkalkning er nødvendig. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!
- Udsæt ikke maskinen for temperaturer under 0°C eller 32°F. Vandet i opvarmningssystemet kan fryse og beskadige maskinen.
- Efterlad ikke vand i beholderen, hvis maskinen skal henstå ubrugt i en længere periode. Vandet kan forurenes. Brug frisk vand hver gang maskinen bruges.

Bortskaffelse

- Emballagematerialerne kan genbruges.
- Apparat: fjern stikket fra stikkontakten og skær strømkablet over.
- Aflever apparatet og strømkablet til et servicecenter eller et offentligt indsamlingssted til genbrugsaffald.

I medfør af artikel 13 i det italienske lovdekret nr. 151 af 25. juli 2005 “Gennemførelse af direktiv 2005/95/ EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF om mindskning af brug af farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparaturer samt affaldsbortskaffelse”.
Dette produkt lever op til kravene i det europæiske direktiv 2002/96/CE.

Symbolet , som findes på produktet eller emballagen angiver, at det ikke kan behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et godkendt indsamlingssted, så elektriske og elektroniske komponenter kan genindvindes.
Ved at sørge for en korrekt bortskaffelse af produktet bidrager du til at beskytte miljø og personer mod eventuelle negative påvirkninger, som kan opstå pga. en ukorrekt håndtering af produktet i den afsluttende fase. Mere information om genbrugsmåder for produktet kan fås ved at kontakte de lokale, kompetente myndigheder, din lokale affaldsindsamling eller forretningen, hvor du har købt din maskine.

GR - Κανόνες ασφαλείας

Η μηχανή διαθέτει συστήματα ασφαλείας. Είναι όμως αναγκαίο να διαβάσετε προσεκτικά τις υποδείξεις για την ασφάλεια που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ώστε να αποφύγετε βλάβες από ατύχημα σε πρόσωπα και πράγματα.

Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση.

Προσοχή

- Συνδέστε την μηχανή σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος στον τοίχο, η τάση της οποίας αντιστοιχεί στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από το τραπέζι ή από τον πάγκο ή να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην βυθίζετε ποτέ την μηχανή σε νερό, την πρίζα ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην κατευθύνετε ποτέ το ζεστό νερό σε μέρη του σώματος: κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Μην πιάνετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τα χερούλια και τους διακόπτες.
- Βγάλτε το φις από την πρίζα:
  - αν παρουσιαστούν ανωμαλίες•
  - αν η μηχανή παραμείνει σε αδράνεια για μεγάλο διάστημα•
  - πριν προχωρήστε στον καθαρισμό της μηχανής.

    Τραβήξτε από το φις και όχι από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην πιάνετε το φις με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το φις, το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η μηχανή έχουν ζημίες.
- Μην αλλοιώσετε ή τροποποιήσετε με οποιονδήποτε τρόπο την μηχανή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Philips προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις, εκτός εάν αυτό γίνει υπό την επιτήρηση ενός ατόμου το οποίο θα είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή θα τους εκπαιδεύσει στη χρήση της συσκευής.
- Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βάζετε ποτέ τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα στον κεραμικό μύλο.

Προειδοποιήσεις

- Η μηχανή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν συνίσταται η χρησιμοποίηση της σε χώρους όπως εστιατόρια ή κουζίνες καταστημάτων, γραφεία, αγροκτήματα ή άλλους χώρους εργασίας.
- Τοποθετείτε πάντα την μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε την μηχανή σε ζεστές επιφάνειες, κοντά σε ζεστούς φούρνους, θερμαντήρες ή παρόμοιες πηγές θερμότητας.
- Βάζετε στο δοχείο πάντα και μόνο καφέ σε κόκκους. Ο καφές σε σκόνη, ο στιγμιαίος καφές, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.
- Αφήστε την μηχανή να κρυώσει πριν βάλετε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα και πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της.
- Μην βάζετε ποτέ στο δοχείο ζεστό ή βραστό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε για την καθαριότητα λειαντικές σκόνες ή δυνατά απορρυπαντικά. Αρκεί ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.
- Εκτελείτε τακτικά την αφαλάτωση της μηχανής. Η μηχανή θα ενημερώσει με σχετική ένδειξη πότε είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια, η συσκευή σας θα πάψει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!
- Μην αφήνετε την μηχανή σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C ή 32°F. Το υπόλοιπο νερό στο εσωτερικό του συστήματος θέρμανσης μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημίες στην μηχανή.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα η μηχανή. Το νερό μπορεί να μολυνθεί. Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την μηχανή, βάλτε φρέσκο νερό.

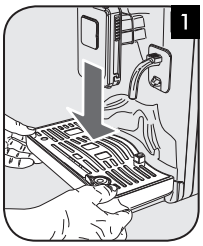
Απόρριψη

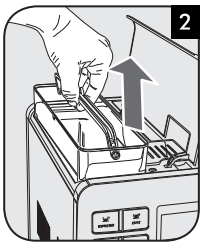
- Τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν.
- Συσκευή: βγάλτε το φις από την πρίζα και κόψτε το καλώδιο του ρεύματος.
- Παραδώστε την συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή έναν δημόσιο φορέα διάθεσης απορριμάτων.

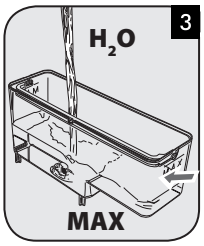
Σύμφωνα με το άρθρο 13 του Ιταλικού Νομοθετικού Διατάγματος της 25ης Ιουλίου 2005, υπ'αριθ. 151 «Ενσωμάτωση των Οδηγιών 2005/95/ΕΚ, 2002/96/ΕΚ και 2003/108/ΕΚ, σχετικά με τη μείωση της χρήσης επικίνδυνων ουσιών στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς επίσης και την απόρριψη των αποβλήτων».
Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/CE.

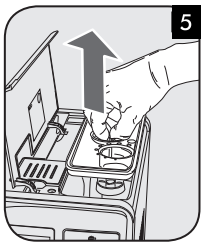
Το σύμβολο [redacted] που υπάρχει στο προϊόν ή στην συσκευασία είναι ένδειξη ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί σαν οικιακό απόβλητο, αλλά πρέπει να παραδοθεί στο αρμόδιο κέντρο συλλογής για να είναι εφικτή η ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του.
Φροντίζοντας για την σωστή διάθεση του προϊόντος, συνεισφέρετε στην προστασία του περιβάλλοντος και των ανθρώπων από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις που μπορεί να προκύψουν από λανθασμένη διαχείριση του προϊόντος στην τελική φάση της ζωής του. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο ανακύκλωσης του προϊόντος παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

FØRSTE INSTALLATION
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

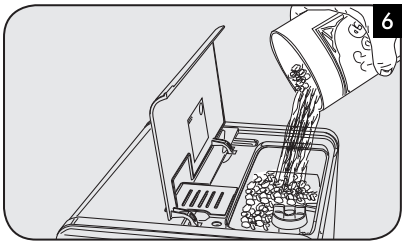


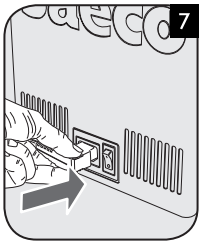


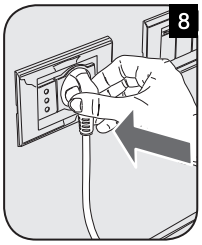


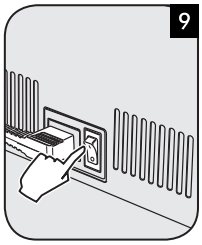


DA	*Indsæt den udvendige drypbakke.*	*Løft låget, og tag vandbeholderen ud ved hjælp af håndtaget.*	*Skyl og fyld beholderen med frisk vand.*	*Kontrollér, at udløbet står i den rette position.*	*Løft låget til kaffebønnebeholderen, og tag det indvendige låg ud.*
GR	Τοποθετήστε τον εξωτερικό δίσκο συλλογής υγρών.	Σηκώστε το καπάκι και βγάλτε το δοχείο νερού χρησιμοποιώντας το χερούλι.	Ξεπλύνετε και γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό.	Βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο είναι στην σωστή θέση.	Σηκώστε το καπάκι του δοχείου καφέ σε κόκκους και βγάλτε το εσωτερικό καπάκι.

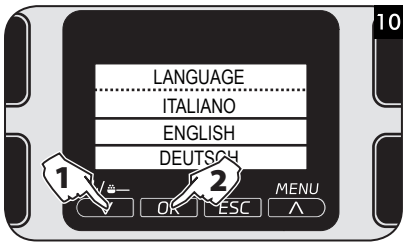


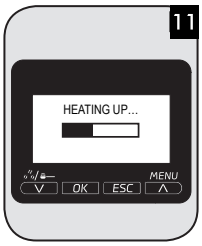


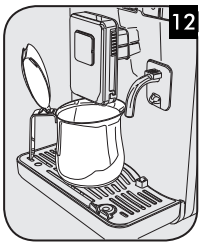


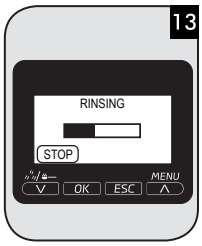


DA	*Hæld langsomt kaffebønnerne i beholderen. Sæt det indvendige låg på igen, og luk det udvendige.*	*Sæt stikket i kontakten, der sidder bag på maskinen.*	*Sæt stikket i den modsatte ende af strømkablet i en vægstikkontakt.*	*Stil afbryderen på "I".*
GR	Ρίξτε αργά τον καφέ σε κόκκους μέσα στο δοχείο. Επανατοποθετήστε το εσωτερικό καπάκι και κλείστε το εξωτερικό κάλυμμα.	Βάλτε το φις στην πρίζα ρεύματος που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μηχανής.	Βάλτε το φις στο αντίθετο άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας σε πρίζα ρεύματος στον τοίχο.	Βάλτε τον διακόπτη στο «I».

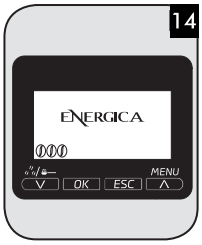


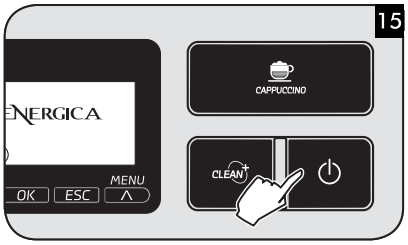






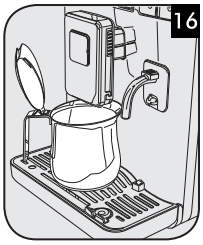
DA	*Vælg det ønskede sprog ved at trykke på rulleknapperne ∧ eller ∨.* *Tryk på knappen* **OK** *for at bekræfte.*	*Maskinen er ved at varme op.*	*Stil en beholder under udløbet.*	*Maskinen udfører en automatisk skyllecyklus.*
GR	Επιλέξτε τη γλώσσα πατώντας τα κουμπιά κύλισης ∧ ή ∨. Πατήστε το κουμπί **OK** για επιβεβαίωση.	Η μηχανή είναι σε φάση θέρμανσης.	Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.	Η μηχανή εκτελεί έναν αυτόματο κύκλο έκπλυσης.





MANUEL SKYLLECYKLUS

ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ



DA *Når proceduren er færdig, vises ovenstående skærmbillede.*

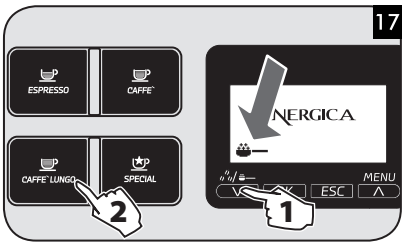
GR Στο τέλος της διαδικασίας εμφανίζεται η παραπάνω οθόνη.

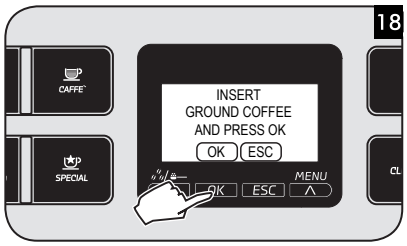
Efter den første installation og et tryk på afbryderkontakten blinker knappen ⏻. Tryk på en vilkårlig knap for at tænde maskinen.

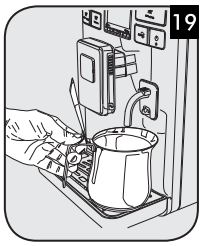
Μετά την πρώτη εγκατάσταση, πατώντας τον γενικό διακόπτη, το κουμπί ⏻ αναβοσβήνει. Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί για να ανάψει η μηχανή.

Stil en beholder under udløbet.

Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.







DA *Tryk på knappen V, indtil symbolet vises. Tryk på knappen CAFFE LUNGO.*

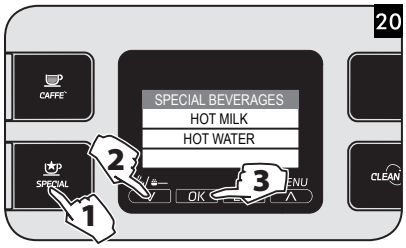
GR Πατήστε το κουμπί V έως ότου εμφανιστεί το σύμβολο . Πατήστε το κουμπί CAFFE LUNGO.

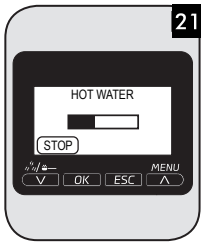
Fyld ikke op med formalet kaffe i beholderen. Tryk på knappen OK. Vent, indtil udløbet er afsluttet.

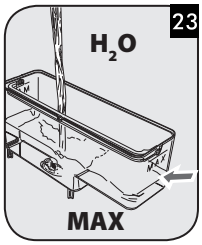
Μην προσθέτετε προ-αλεσμένο καφέ στο δοχείο. Πατήστε το κουμπί OK . Περιμένετε να ολοκληρωθεί η παροχή.

Stil en beholder under damp-/varmtvandsrøret.

Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού.







DA *Tryk på knappen SPECIAL. Vælg "HOT WATER" ved at trykke på knappen V, og tryk derefter på knappen OK.*

GR Πατήστε το κουμπί SPECIAL. Επιλέξτε «ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ» πατώντας το κουμπί V, στην συνέχεια πατήστε το κουμπί OK.

Tøm beholderen, når udløbet af varmt vand stopper.

Αφού ολοκληρωθεί η παροχή ζεστού νερού, αδειάστε το δοχείο.

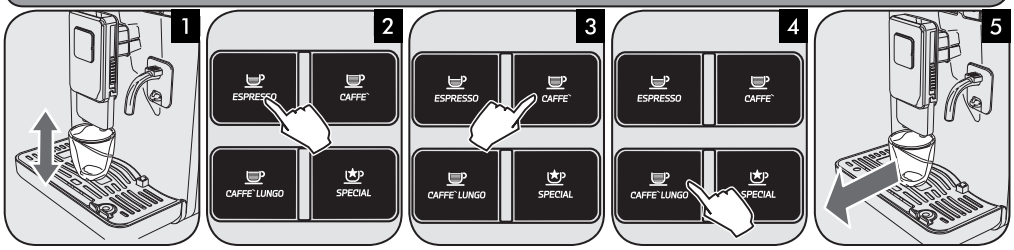
Gentag proceduren fra punkt 19 til 21, indtil der ikke er mere vand i beholderen.

Επαναλάβετε την διαδικασία από το σημείο 19 έως το σημείο 21 έως ότου τελειώσει το νερό στο δοχείο.

Fyld vandbeholderen igen op til niveauet MAX. Maskinen er nu klar til brug.

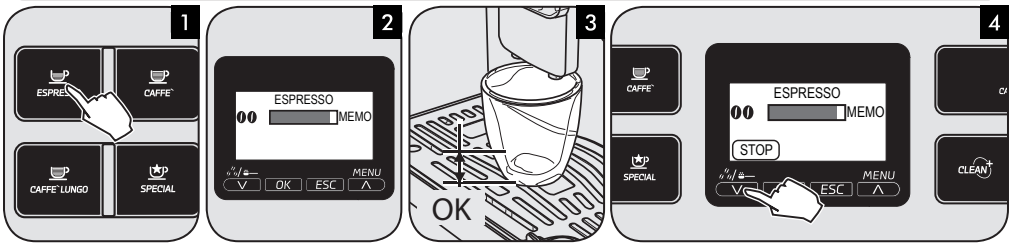
Γεμίστε ξανά το δοχείο νερού μέχρι την στάθμη MAX: η μηχανή τώρα είναι έτοιμη να λειτουργήσει.

FØRSTE ESPRESSO - ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ



DA	*Juster udløbet.*	*Tryk på knappen ESPRESSO for at brygge en espresso eller...*	*... tryk på knappen CAFFE` for at brygge en kaffe eller...*	*...tryk på knappen CAFFE`LUNGO for at brygge en lang kaffe.*	*Efter endt udløb fjernes koppen.*
GR	Ρυθμίστε το ακροφύσιο.	Πατήστε το κουμπί ESPRESSO για την παροχή ενός εσπρέσο ή...	...πατήστε το κουμπί CAFFE` για την παροχή ενός καφέ ή...	...πατήστε το κουμπί CAFFE`LUNGO για την παροχή μεγάλης ποσότητα καφέ.	Στο τέλος της διαδικασίας, πάρτε το φλιτζανάκι.

MIN IDEELLE ESPRESSO - ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ

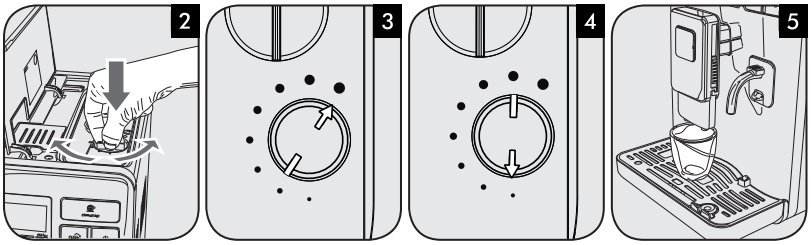


DA	*Hold knappen ESPRESSO nede, indtil symbolet "MEMO" vises.*	*Maskinen er i programmeringsfasen. Efter få sekunder starter maskinen udløbet.*	*Vent, til den ønskede mængde er løbet ud...*	*.... tryk på V for at afbryde processen. Gemt!* *Samme procedure gentages for at programmere knapperne CAFFE` CAFFE`LUNGO og CAPPUCCINO.*
GR	Κρατήστε πατημένο το κουμπί ESPRESSO μέχρι να εμφανιστεί το σύμβολο «MEMO».	Μηχανή σε φάση προγραμματισμού: μετά από λίγα δευτερόλεπτα η μηχανή αρχίζει την παροχή.	Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα που επιθυμείτε...	.... πατήστε V για να διακόψετε την διαδικασία. Αποθηκεύτηκε! Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για να προγραμματίσετε τα κουμπιά CAFFE` CAFFE`LUNGO και CAPPUCCINO.

JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ

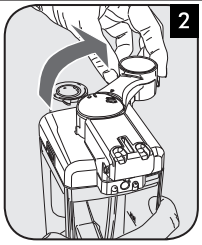
Knappen til indstilling af kaffekværnen, der sidder indvendigt i kaffebønnebeholderen, MÅ KUN drejes, når den keramiske kaffekværn er tændt.

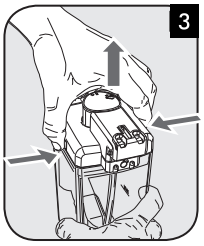
Ο διακόπτης ρύθμισης του βαθμού άλεσης, που υπάρχει στο εσωτερικό του δοχείου καφέ σε κόκκους, ΠΡΕΠΕΙ να στρέφεται μόνο όταν ο κεραμικός μύλος βρίσκεται σε λειτουργία.

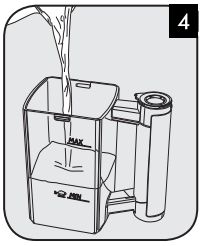


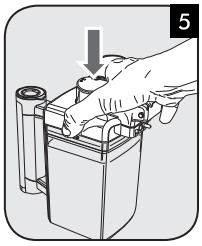
DA		*Tryk og drej knappen til indstilling af kværningsgraden et hak ad gangen.*	*Vælg (●). Mildere smag, til blandinger med mørk ristning.*	*Vælg (•). Stærkere smag, til blandinger med lys ristning.*	*Bryg 2-3 produkter for at smage forskellen. Hvis kaffen er vandet, skal du ændre kaffekværnens indstillinger.*
GR		Πατήστε και στρέψτε κατά μία θέση κάθε φορά τον διακόπτη ρύθμισης άλεσης.	Επιλέξτε (●). Πιο ελαφριά γεύση για χαρμάνια με σκούρο καβούρδισμα.	Επιλέξτε (•). Πιο δυνατή γεύση για χαρμάνια με ελαφρύ καβούρδισμα.	Παρασκευάστε 2-3 προϊόντα για να γευτείτε την διαφορά. Αν ο καφές είναι νερουλός, αλλάξτε τις ρυθμίσεις του μύλου.

MÆLKEKANDE
ΚΑΡΑΦΑ ΓΑΛΑΚΤΟΣ

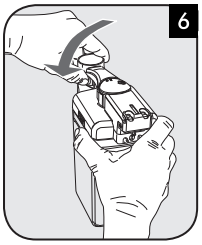


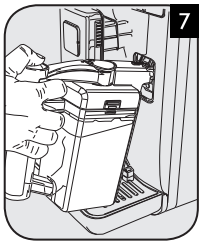


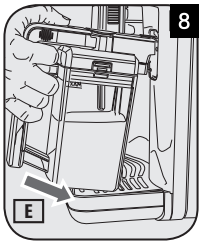


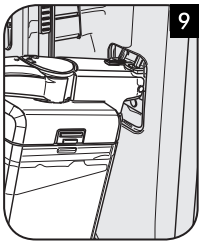


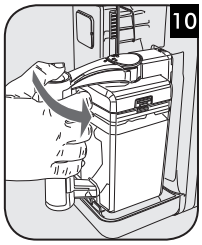
DA	*Tryk på knappen nederst på vandudløbet for at frigøre og løfte det en smule.*	*Åbn udløbet på mælkekanden ved at dreje det med uret.*	*Tryk på låseknapperne, og løft låget.*	*Hæld mælk i kanden mellem niveauet MIN og MAX på kanden.*	*Sæt låget på plads igen.*
GR	Πατήστε το κουμπί στην βάση του ακροφυσίου νερού για να το απελευθερώσετε και ανασηκώστε το ελαφρά.	Ανοίξτε το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος γυρνώντας το δεξιά.	Πατήστε τα κουμπιά απεμπλοκής και σηκώστε το καπάκι.	Βάλτε μια ποσότητα γάλακτος παραμένοντας μεταξύ της στάθμης MIN και MAX της καράφας.	Επανατοποθετήστε το καπάκι.











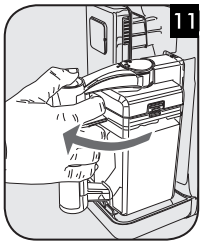
DA	*Luk udløbet på mælkekanden ved at dreje det mod uret.*	*Hold mælkekanden en smule skråt, og indsæt den forreste del i skinnerne i maskinen.*	*Tryk og drej mælkekanden nedad, indtil den hægtes fast på den udvendige drypbakke.*
GR	Κλείστε το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος γυρνώντας το αριστερά.	Γείρετε ελαφρά την καράφα γάλακτος και βάλτε το εμπρός μέρος στους οδηγούς της μηχανής.	Πιέστε και περιστρέψτε την καράφα γάλακτος προς τα κάτω μέχρι να την κουμπώσετε στον δίσκο συλλογής υγρών (εξωτερικό).

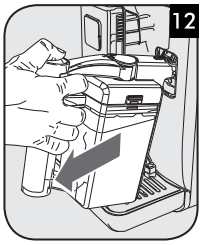
Dansk

Ελληνικά

FJERNELSE AF KANDEN

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ



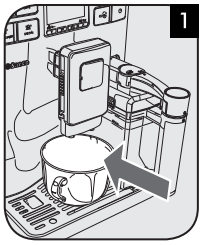


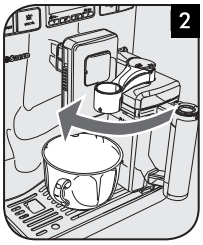
DA	*Drej mælkekanden opad, indtil den frigøres fra den udvendige drypbakke.* *Træk kanden helt ud.*
GR	Περιστρέψτε την καράφα γάλακτος προς τα πάνω μέχρι να την ξεκουμπώσετε από τον δίσκο συλλογής υγρών (εξωτερικό). Τραβήξτε την καράφα για να την βγάλετε τελείως.

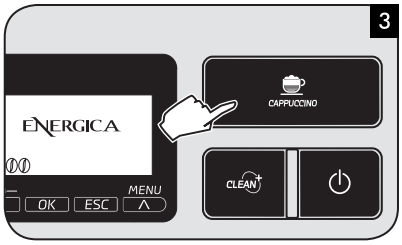
FØRSTE CAPPUCCINO
ΠΡΩΤΟ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ

Når udløbet starter, kan der kortvarigt sprøjte mælk og damp ud. Fare for forbrændinger!

Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες γάλακτος και ζεστού νερού. Κίνδυνος εγκαυμάτων!

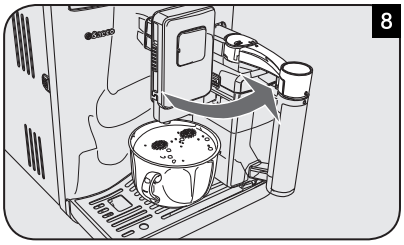






DA *Sæt en kop under udløbet.* *Åbn udløbet på mælkekanden ved at dreje det med uret.* *Tryk på knappen CAPPUCCINO for at brygge en cappuccino.*

GR Βάλτε ένα φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο. Ανοίξτε το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος γυρνώντας το δεξιά. Πατήστε το κουμπί CAPPUCCINO για την παροχή ενός καπουτσίνο.



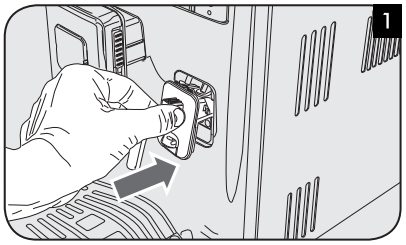
DA *Maskinen er ved at varme op.* *Maskinen lader mælkeskum løbe ud.* *Maskinen brygger kaffe.* *Luk udløbet på mælkekanden ved at dreje det mod uret. Nu starter maskinen den automatiske rengøringscyklus for kanden. Fjern koppen, når cyklussen er færdig.*

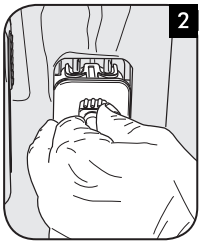
GR Η μηχανή είναι σε φάση θέρμανσης. Η μηχανή παρέχει αφρόγαλα. Η μηχανή παρέχει καφέ. Κλείστε το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος γυρνώντας το αριστερά. Στο σημείο αυτό η μηχανή αρχίζει τον κύκλο αυτόματου καθαρισμού της καράφας.
Στο τέλος, πάρτε το φλιτζανάκι.

VANDUDLØB
ΑΚΡΟΦΥΣΙΟ ΝΕΡΟΥ

INDSÆTNING AF VANDUDLØBET

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΑΚΡΟΦΥΣΙΟΥ ΝΕΡΟΥ



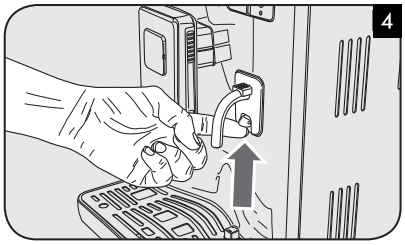


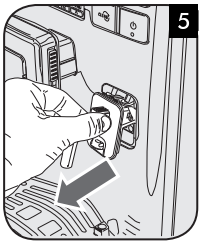
DA *Hold vandudløbet en smule skråt, og indsæt det i skinnerne på maskinen.* *Udløbets stifter befinder sig på højde med skinnerne.* *Tryk på vandudløbet, og drej det nedad.*

GR Γείρετε ελαφρά το ακροφύσιο νερού και τοποθετήστε το στους οδηγούς της μηχανής. Οι πείροι του ακροφυσίου βρίσκονται στο ίδιο ύψος με τους οδηγούς. Πιέστε το ακροφύσιο νερού και περιστρέψτε το προς τα κάτω.

AFMONTERING AF VAND-UDLØB

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΑΚΡΟΦΥ-ΣΙΟΥ ΝΕΡΟΥ





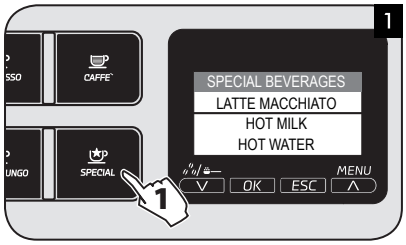
DA *Tryk på knappen nederst på vandudløbet for at frigøre og løfte det en smule.*

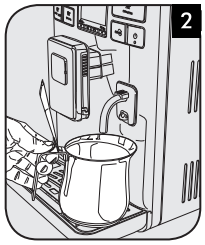
GR Πατήστε το κουμπί στην βάση του ακροφυσίου νερού για να το απελευθερώσετε και ανασηκώστε το ελαφρά.

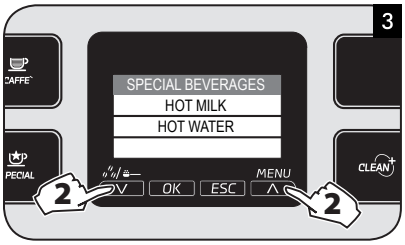
DA *Træk udløbet ud for at fjerne det.*

GR Τραβήξτε το ακροφύσιο για να το αφαιρέσετε.

SPECIALPRODUKTER
«ΕΙΔΙΚΑ» ροφήματα







DA *Tryk på knappen SPECIAL for at åbne menuen SPECIAL BEVERAGES.*

GR Πατήστε το κουμπί SPECIAL για πρόσβαση στο μενού ΕΙΔΙΚΑ ΡΟΦΗΜΑΤΑ.

Sæt en beholder under vandudløbet.

Βάλτε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο του νερού.

Vælg det ønskede produkt ved at trykke på knappen Λ eller V.

Επιλέξτε το ρόφημα που επιθυμείτε πατώντας το κουμπί Λ ή V.

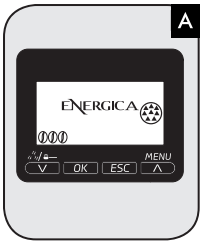
DA *Tryk på knappen OK for at starte tilberedningen.*

GR Πατήστε το κουμπί OK για να αρχίσετε την προετοιμασία.

Andre tilgængelige specialprodukter er blandt andet latte macchiato og varm mælk.

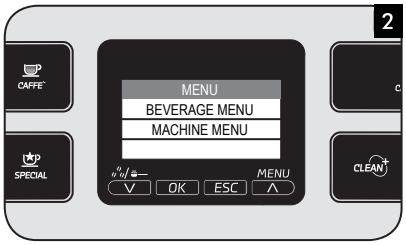
Μεταξύ των ειδικών ροφημάτων περιλαμβάνονται επίσης γάλα με λίγο καφέ και ζεστό γάλα.

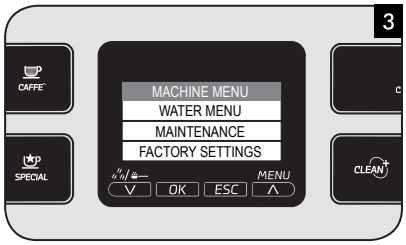
AFKALKNING - cirka 35 min.
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ - περίπου 35 λεπτά.



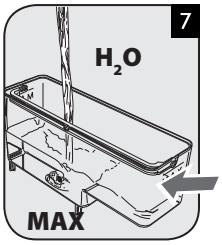
DA *Hvis symbolet er vist, er det nødvendigt at afkalke maskinen.*
Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien.

GR Αν εμφανίζεται το σύμβολο είναι απαραίτητη η αφαλάτωση.
Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση.

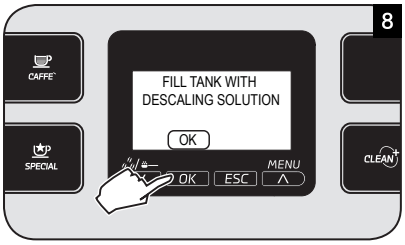


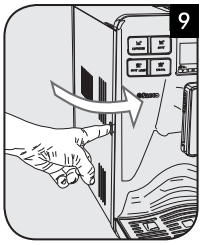


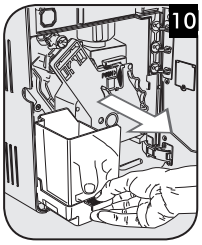
DA	*Tryk på knappen MENU.*	*Tryk på knappen V for at vælge "MACHINE MENU", og tryk på knappen OK for at åbne menuen.*	*Tryk på knappen V for at vælge "MAINTENANCE", og tryk på knappen OK for at åbne menuen.*
GR	Πατήστε το κουμπί MENU.	Πατήστε το κουμπί V για να επιλέξετε «ΜΕΝΟΥ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑΣ»· πατήστε το κουμπί OK για πρόσβαση στο μενού.	Πατήστε το κουμπί V για να επιλέξετε «ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ»· πατήστε το κουμπί OK για πρόσβαση στο μενού.

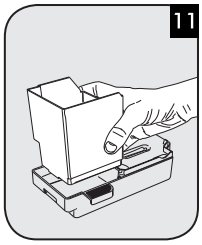


DA	*Tryk på knappen V for at vælge "DESCALING", og tryk på knappen OK for at åbne menuen.*	*Tryk på knappen OK for at starte AFKALKNINGSCYKLUSSEN.*	*Fjern vandfilteret INTENZA (hvis det er installeret), og hæld Saeco-afkalkningsmidlet i vandbeholderen. Eddike må ikke bruges som afkalkningsmiddel.*	*Fyld op med frisk vand til niveauet MAX.*
GR	Πατήστε το κουμπί V για να επιλέξετε «ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΛΑΤΩΝ»· πατήστε το κουμπί OK για πρόσβαση στο μενού.	Πατήστε το κουμπί OK για να ξεκινήσετε τον κύκλο ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ.	Αφαιρέστε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) και βάλτε το προϊόν αφαλάτωσης Saeco στο δοχείο νερού. Μην χρησιμοποιήσετε ξύδι σαν ουσία αφαλάτωσης.	Γεμίστε με φρέσκο νερό μέχρι τη στάθμη MAX.

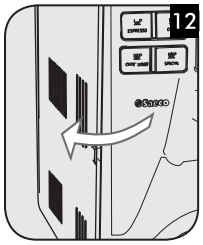


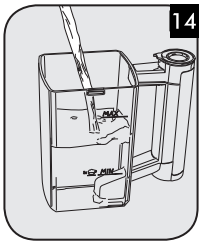


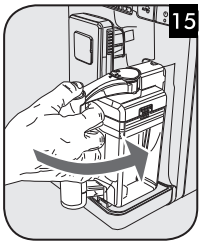




DA	*Sæt vandbeholderen i maskinen igen. Tryk på knappen OK.*	*Tryk på knappen, og åbn inspektionslågen.*	*Fjern drypbakken og skuffen til kafferester.*	*Tøm drypbakken og skuffen til kafferester, og sæt dem på plads.*
GR	Βάλτε ξανά το δοχείο νερού στη μηχανή. Πατήστε το κουμπί OK.	Πατήστε το κουμπί και ανοίξτε την εμπρός πόρτα.	Αφαιρέστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.	Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και βάλτε τα ξανά στην θέση τους.



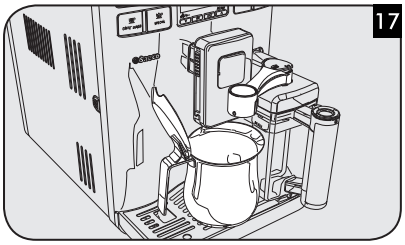


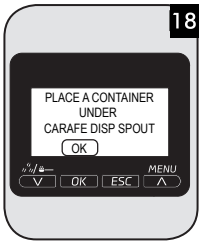


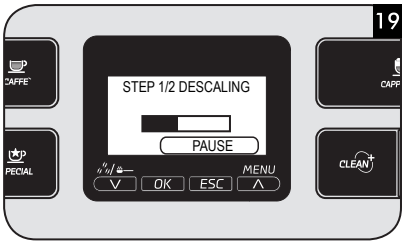
DA	*Luk inspektionslågen.*	*Tryk på knappen OK.*	*Fyld kanden halvt med frisk vand.*	*Indsæt kanden, og åbn mælkeudløbet.*	*Tryk på knappen OK.*
GR	Κλείστε την εμπρός πόρτα.	Πατήστε το κουμπί OK.	Γεμίστε μέχρι την μέση την καράφα με φρέσκο νερό.	Βάλτε την καράφα και ανοίξτε το ακροφύσιο γάλακτος.	Πατήστε το κουμπί OK.

Dansk

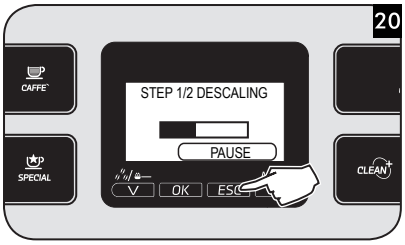
Ελληνικά

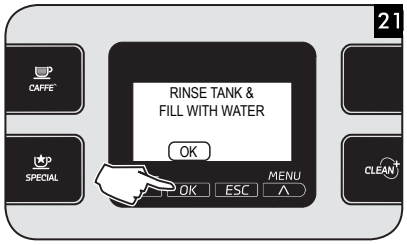






DA	*Stil en beholder (1,5 l) under kaffeudløbet og under kandens mælkeudløb.*	*Tryk på knappen OK.*	*Afkalkningscyklussen starter. Bjælken viser status for cyklussen.*
GR	Τοποθετήστε ένα δοχείο (1,5 l) κάτω από το ακροφύσιο καφέ και το ακροφύσιο γάλακτος της καράφας.	Πατήστε το κουμπί OK.	Ο κύκλος αφαλάτωσης ξεκινάει. Η μπάρα εμφανίζει την εξέλιξη της διαδικασίας.





Gentag de beskrevne punkter fra 9 til 18, og fortsæt til punkt 22.

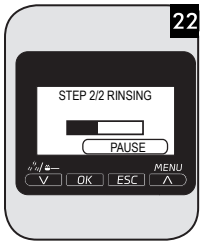
Επαναλάβετε τη διαδικασία που περιγράφεται από το σημείο 9 έως 18 στην συνέχεια προχωρήστε στο σημείο 22.

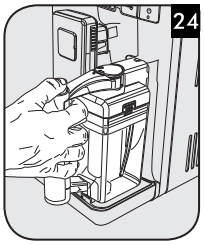
DA *Hvis beholderen skal tømmes under processen, skal afkalkningscyklussen sættes på pause ved at trykke på knappen ESC. Tryk på knappen OK for at genoptage cyklussen.*

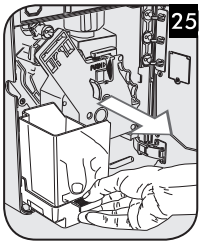
GR Για να αδειάσετε το δοχείο κατά την διάρκεια της διαδικασίας και να σταματήσετε προσωρινά τον κύκλο αφαλάτωσης, πατήστε το κουμπί ESC. Για να συνεχίσετε τον κύκλο, πατήστε το κουμπί OK.

Når den første fase er afsluttet, skal beholderen fyldes med frisk drikkevand til niveauet MAX. Tryk på knappen OK.

Μόλις ολοκληρωθεί η πρώτη φάση, γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό μέχρι την στάθμη MAX. Πατήστε το κουμπί OK.







Hvis beholderen ikke fyldes til niveauet MAX under skyllecyklussen, kan det være nødvendigt at udføre to eller flere cyklusser.

Κατά τον κύκλο έκπλυσης, αν το δοχείο δεν γεμίσει μέχρι την στάθμη MAX η μηχανή μπορεί να χρειαστεί την εκτέλεση δύο ή περισσότερων κύκλων.

DA *Skyllecyklussen starter. Bjælken angiver status for processen.*

GR Ο κύκλος έκπλυσης ξεκινάει. Η γραμμή ένδειξης εμφανίζει την πρόοδο της διαδικασίας.

Efter afslutning af anden fase er maskinen klar til brug.

Στο τέλος της δεύτερης φάσης, η μηχανή είναι έτοιμη για χρήση.

Afmonter og vask mælkekanden.

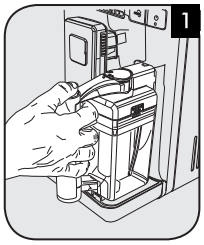
Βγάλτε και πλύνετε την καράφα γάλακτος.

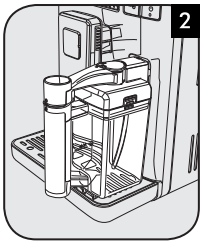
Tøm og skyl drypbakken. Træk kaffeenheden ud, og skyl den.

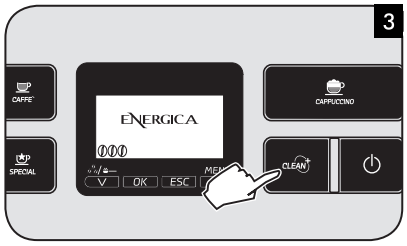
Αδειάστε και ξεπλύνετε τον δίσκο συλλογής υγρών. Βγάλτε και ξεπλύνετε την μονάδα παρασκευής καφέ.

RENGØRING AF MÆLKEKANDE
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ

EVERY **Daily** 1 DAY







DA *Indsæt mælkekanden.*

GR Βάλτε την καράφα γάλακτος.

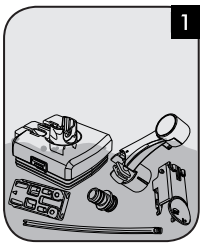
Luk mælkeudløbet.

Κλείστε το ακροφύσιο γάλακτος.

Tryk på knappen CLEAN for at starte rengøringscyklussen.
Når cyklussen er færdig, kan du fjerne mælkekanden.

Πατήστε το κουμπί CLEAN για να ξεκινήσετε τον κύκλο καθαρισμού.
Στο τέλος, μπορείτε να αφαιρέσετε την καράφα γάλακτος.

Weekly (EVERY 7 DAYS)



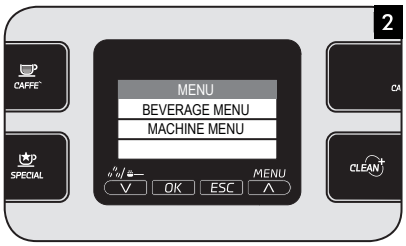
DA *Vask alle mælkekandens komponenter i lunkent vand.*

GR Πλύνετε όλα τα εξαρτήματα της καράφας γάλακτος με χλιαρό νερό.

Monthly (EVERY 30 DAYS)

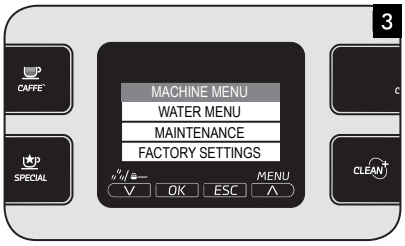
Tryk på knappen MENU.

Πατήστε το κουμπί MENU.



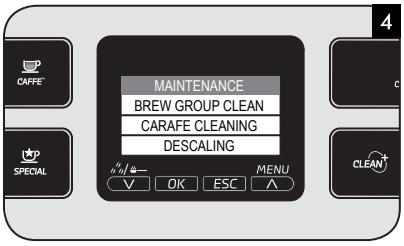
Tryk på knappen V for at vælge "MACHINE MENU", og tryk på knappen OK for at åbne menuen.

Πατήστε το κουμπί V για να επιλέξετε «ΜΕΝΟΥ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑΣ»· πατήστε το κουμπί OK για πρόσβαση στο μενού.



DA *Tryk på knappen V for at vælge menuen "MAINTENANCE", og tryk på OK.*

GR Πατήστε το κουμπί V για να επιλέξετε το μενού «ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ», στην συνέχεια πατήστε OK.

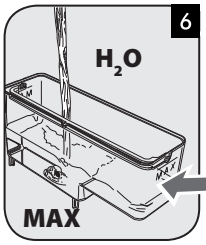


Tryk på knappen V for at vælge menuen "CARAFE CLEANING", og tryk på OK.

Πατήστε το κουμπί V για να επιλέξετε το μενού «ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΡΑΦΑΣ», στην συνέχεια πατήστε OK.

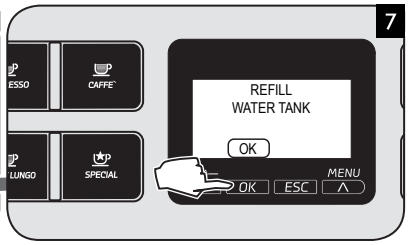
Tryk på knappen OK for at starte RENGØRINGSCYKLUSSEN FOR KANDEN.

Πατήστε το κουμπί OK για να ξεκινήσετε τον κύκλο ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΡΑΦΑΣ.



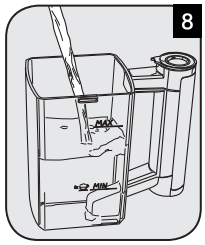
DA *Skyl beholderen, og fyld den med frisk vand til niveauet MAX.*

GR Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.



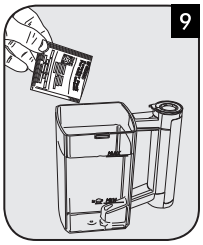
Sæt vandbeholderen i maskinen igen.
Tryk på knappen OK.

Βάλτε ξανά το δοχείο νερού στη μηχανή.
Πατήστε το κουμπί OK.



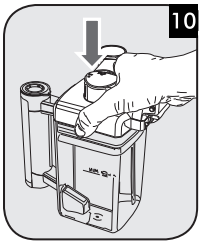
Fyld kanden med frisk drikkevand til niveauet MAX.

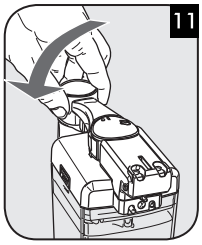
Γεμίστε την καράφα με φρέσκο πόσιμο νερό μέχρι τη στάθμη MAX.

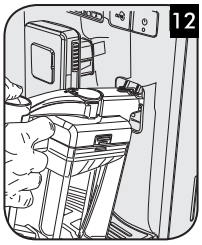


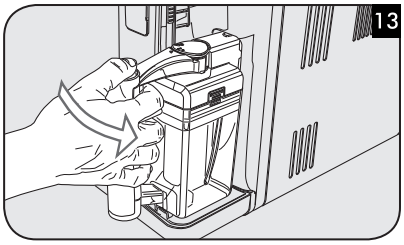
Hæld en pakke "Saeco Milk Circuit Cleaner" i mælkekanden, og vent, til produktet er fuldstændigt opløst.

Ρίξτε μια συσκευασία «Saeco Milk Circuit Cleaner» στην καράφα γάλακτος και περιμένετε να διαλυθεί τελείως το προϊόν.

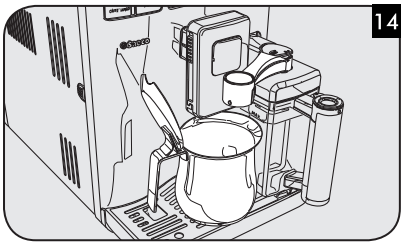


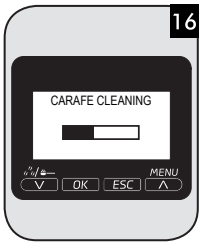




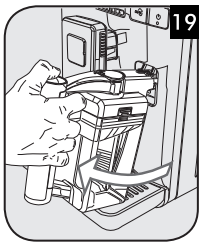


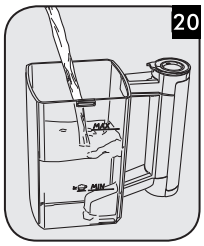
DA	*Sæt låget på plads igen.*	*Drej mælkeudløbet i låst position ved at dreje det imod urets retning.*	*Sæt mælkekanden i maskinen.*
GR	Επανατοποθετήστε το καπάκι.	Φέρτε το ακροφύσιο γάλακτος στη θέση εμπλοκής περιστρέφοντας το αριστερόστροφα.	Βάλτε την καράφα γάλακτος στη μηχανή.

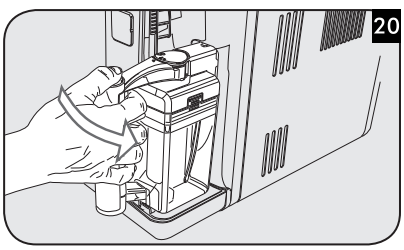




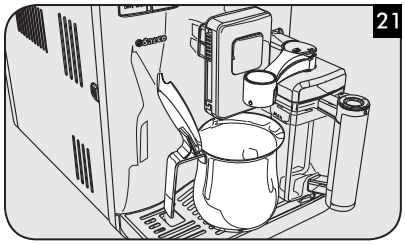
DA	*Stil en beholder (1,5 l) under udløbet. Åbn mælkeudløbet ved at dreje det med uret.*	*Tryk på knappen OK.*	*Rengøringscyklussen begynder. Bjælken viser status for processen.*	*Efter endt udløb fyldes beholderen med frisk drikkevand til niveauet MAX.*
GR	Τοποθετήστε ένα δοχείο (1,5 l) κάτω από το ακροφύσιο. Ανοίξτε το ακροφύσιο γάλακτος γυρνώντας το δεξιά.	Πατήστε το κουμπί OK.	Αρχίζει ο κύκλος καθαρισμού. Η γραμμή ένδειξης εμφανίζει την πρόοδο της διαδικασίας.	Μόλις ολοκληρωθεί η παροχή, γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό μέχρι την στάθμη MAX.

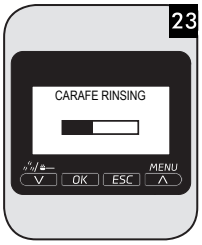






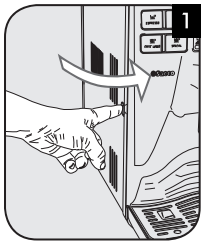
DA	*Sæt vandbeholderen på plads. Tryk på knappen OK.*	*Fjern kanden, og løft låget.*	*Vask kanden grundigt, og fyld den med frisk vand.*	*Sæt mælkekanden i maskinen.*
GR	Τοποθετήστε ξανά το δοχείο του νερού. Πατήστε το κουμπί OK.	Αφαιρέστε την καράφα και σηκώστε το καπάκι.	Πλύνετε σχολαστικά την καράφα και γεμίστε την με φρέσκο νερό.	Βάλτε την καράφα γάλακτος στη μηχανή.

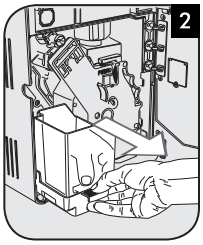


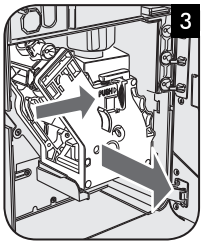


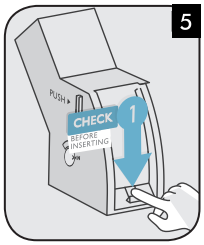
DA	*Tøm beholderen, og sæt den tilbage under udløbet. Åbn mælkeudløbet ved at dreje det med uret.*	*Tryk på knappen OK.*	*Skyllecyklussen starter. Bjælken viser status for udførelse af cyklussen.*	*Når cyklussen er afsluttet, vender maskinen tilbage til normal funktionstilstand. Afmonter og vask mælkekanden.*
GR	Αδειάστε το δοχείο και τοποθετήστε το ξανά κάτω από το ακροφύσιο. Ανοίξτε το ακροφύσιο γάλακτος γυρνώντας το δεξιά.	Πατήστε το κουμπί OK.	Ο κύκλος έκπλυσης ξεκινάει. Η μπάρα εμφανίζει την πρόοδο του κύκλου.	Στο τέλος του κύκλου, η μηχανή επανέρχεται στον κανονικό τρόπο λειτουργίας. Βγάλτε και πλύνετε την καράφα γάλακτος.

RENGØRING AF KAFFEENHED
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ





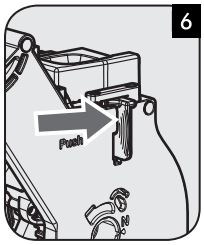


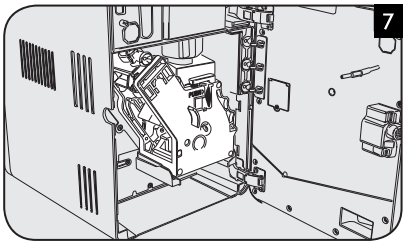


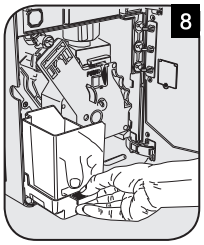
DA	*Tryk på knappen, og åbn inspektionslågen.*	*Fjern drypbakken og skuffen til kafferester.*	*Tag kaffeenheden ud ved at trække i håndtaget og trykke på knappen «PUSH».*	*Udfør vedligeholdelse af kaffeenheden.*	*Kontrollér justeringen.*
GR	Πατήστε το κουμπί και ανοίξτε την εμπρός πόρτα.	Αφαιρέστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.	Βγάλτε τη μονάδα παρασκευής καφέ τραβώντας το ειδικό χερούλι και πιέζοντας το κουμπί «PUSH».	Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ.	Επαληθεύστε την ευθυγράμμιση.

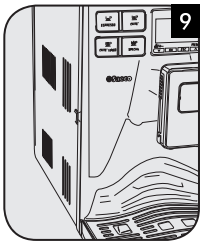
Dansk

Ελληνικά



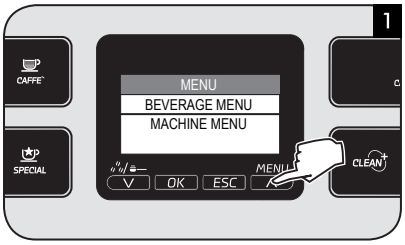






DA	*Tryk knappen "PUSH" helt ned.*	*Sæt den vaskede og tørrede kaffeenhed på plads. DU SKAL IKKE TRYKKE PÅ KNAPPEN "PUSH".*	*Indsæt skuffen til kafferester og drypbakken.*	*Luk inspektionslågen.*
GR	Πατήστε μέχρι τέρμα το κουμπί «PUSH».	Τοποθετήστε τη μονάδα παρασκευής πλυμένη και στεγνή. ΜΗΝ ΠΑΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ «PUSH».	Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και τον δίσκο συλλογής υγρών.	Κλείστε την εμπρός πόρτα.

MENU FOR TILPASNING OG VEDLIGEHOLDELSE
ΜΕΝΟΥ ΕΞΑΤΟΜΙΚΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ



Tryk på knappen MENU.

Πατήστε το κουμπί MENU.

Disse knapper bruges i programmeringstilstand:

Knappen OK = (bekræfter et valg eller en foretaget ændring)

Knappen ∧ = (ruller op i menuen)

Knappen ∨ = (ruller ned i menuen)

Knappen ESC = (bekræfter afslutning af et valg)

Όταν μπαίνετε στην λειτουργία προγραμματισμού:

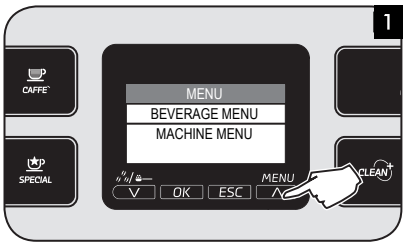
κουμπί OK = (επιβεβαιώνει μια επιλογή ή μια μετατροπή που έγινε)

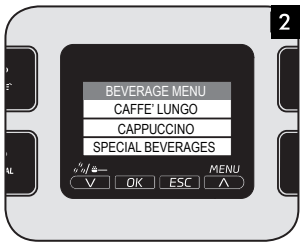
κουμπί ∧ = (κύλιση μενού προς τα επάνω)

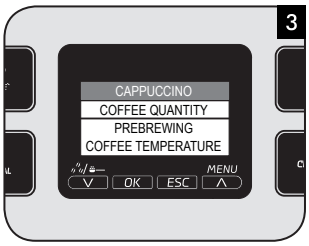
κουμπί ∨ = (κύλιση μενού προς τα κάτω)

κουμπί ESC = (επιβεβαιώνει την έξοδο από μια επιλογή)

PRODUKTMENU
ΜΕΝΟΥ ΡΟΦΗΜΑΤΩΝ







DA

Maskinen kan programmeres til at tilpasse kaffens smag til brugerens præferencer. Det er muligt at personalisere indstillingerne for hvert produkt. Tryk på knappen MENU.

Tryk på knappen ∨ for at vælge det produkt, du ønsker at tilpasse, og tryk derefter på knappen OK for at bekræfte.

Tryk på knappen ∨ for at vælge de indstillinger, du vil regulere, og tryk derefter på knappen OK. Læs brugsanvisningen for at få flere oplysninger.

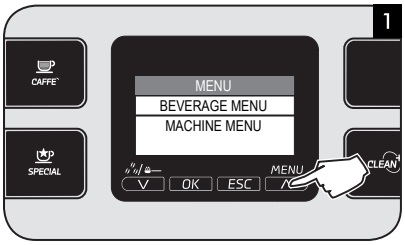
GR

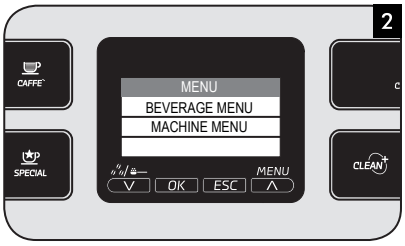
Η μηχανή μπορεί να προγραμματιστεί για να προσαρμόσει την γεύση του καφέ στις προτιμήσεις του χρήστη. Μπορείτε να εξατομικεύσετε τις ρυθμίσεις για κάθε ρόφημα. Πατήστε το κουμπί MENU.

Πατήστε το κουμπί ∨ για να επιλέξετε το ρόφημα που θέλετε να προσαρμόσετε, στην συνέχεια πατήστε το κουμπί OK για επιβεβαίωση.

Πατήστε το κουμπί ∨ για να επιλέξετε τις ρυθμίσεις που θέλετε να προσαρμόσετε, στην συνέχεια πατήστε το κουμπί OK. Για περισσότερες λεπτομέρειες συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης.

MASKINMENU
ΜΕΝΟΥ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑΣ



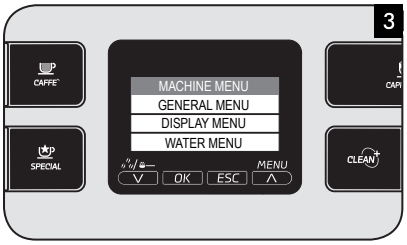


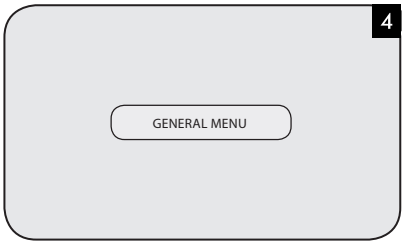
DA *Tryk på knappen MENU.*

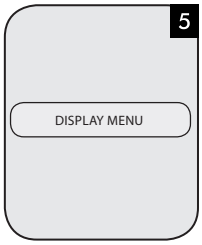
GR Πατήστε το κουμπί MENU.

Tryk på knappen V for at vælge "MACHINE MENU", og tryk på knappen OK for at åbne menuen.

Πατήστε το κουμπί V για να επιλέξετε «ΜΕΝΟΥ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑΣ»· πατήστε το κουμπί OK για πρόσβαση στο μενού.







DA *Maskinmenuen gør det muligt at tilpasse funktionsindstillingerne. Der er tre undermenuer.*

GR Το μενού καφετιέρας σας επιτρέπει την εξατομίκευση των ρυθμίσεων λειτουργίας. Υπάρχουν τρία επί μέρους μενού.

Denne menu gør det muligt at ændre lydsignalet, ecomode og standbytilstanden.

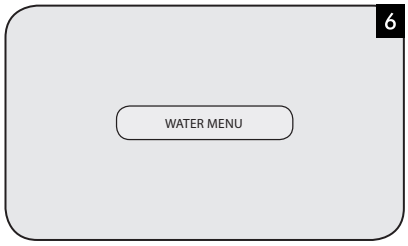
Αυτό το μενού επιτρέπει την τροποποίηση της ηχητικής ειδοποίησης, της λειτουργίας eco και της λειτουργίας αναμονής.

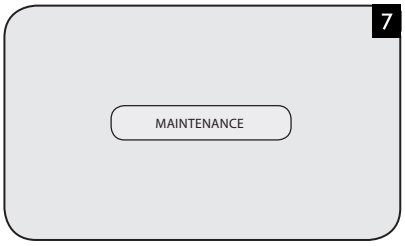
Denne menu gør det muligt at ændre sprog og lysstyrke for displayet.

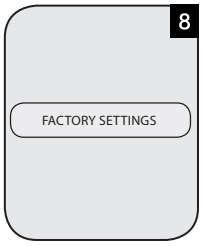
Αυτό το μενού επιτρέπει να καθορίσετε την γλώσσα και την φωτεινότητα της οθόνης.

Dansk

Ελληνικά







DA *Denne menu giver mulighed for at indstille vandets hårdhedsgrad og regulere vandfilteret.*

GR Αυτό το μενού επιτρέπει την ρύθμιση της σκληρότητας νερού και την διαχείριση του φίλτρου νερού.

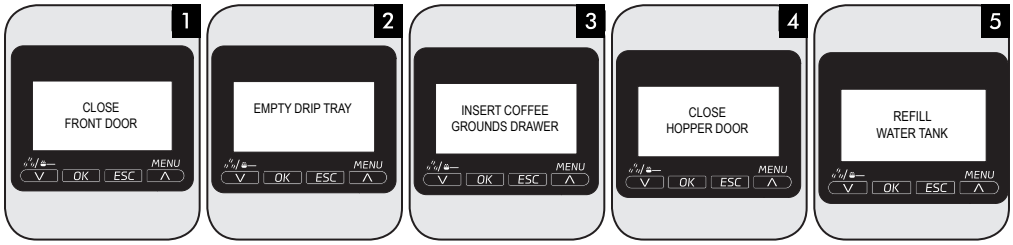
Denne menu giver mulighed for udføre vedligeholdelse.

Αυτό το μενού επιτρέπει την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης.

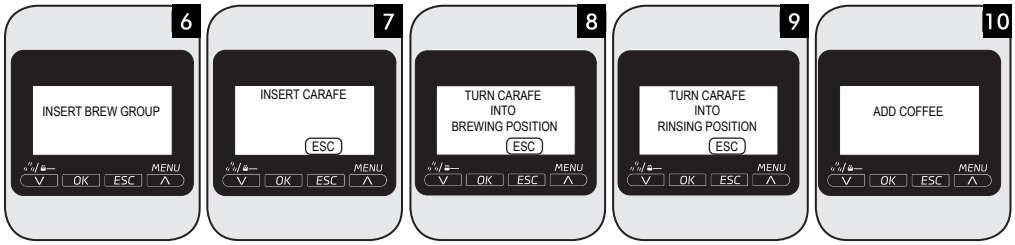
Denne funktion gør det muligt at gendanne fabriksindstillingerne.

Αυτή η λειτουργία επιτρέπει την επαναφορά των εργοστασιακών ρυθμίσεων.

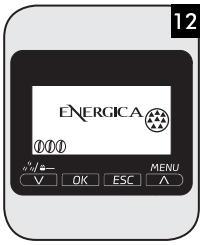
FORKLARING AF DISPLAY
ΣΗΜΑΣΙΑ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ ΟΘΟΝΗΣ

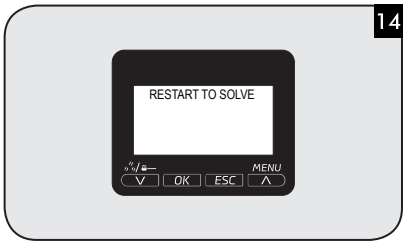


DA	*Luk inspektionslågen.*	*Åbn inspektionslågen, og tøm den indvendige drypbakke.*	*Indsæt skuffen til kafferester og den indvendige drypbakke.*	*Luk det indvendige låg på kaffebønnebeholderen.*	*Tag vandbeholderen ud, og fyld den.*
GR	Κλείστε την εμπρός πόρτα.	Ανοίξτε την εμπρός πόρτα και αδειάστε τον εσωτερικό δίσκο συλλογής υγρών.	Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και τον εσωτερικό δίσκο συλλογής υγρών.	Κλείστε το εσωτερικό καπάκι του δοχείου καφέ σε κόκκους.	Αφαιρέστε το δοχείο νερού και γεμίστε το.



DA	*Kaffeenheden skal sættes i maskinen.*	*Indsæt mælkekanden for at starte udløbet.*	*Åbn kandens mælkeudløb for at brygge produkter.*	*Luk kandens mælkeudløb for at starte skyllecyklussen for kanden.*	*Fyld kaffebønnebeholderen.*
GR	Η μονάδα παρασκευής καφέ πρέπει να τοποθετηθεί στη μηχανή.	Εισάγετε την καράφα γάλακτος για να ξεκινήσει η παροχή.	Ανοίξτε το ακροφύσιο γάλακτος της καράφας για την παροχή προϊόντων.	Κλείστε το ακροφύσιο γάλακτος της καράφας για να ξεκινήσει ο κύκλος έκπλυσης της καράφας.	Γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους.





DA	*Fjern og tøm skuffen til kaffe-rester, når maskinen er tændt.*	*Maskinen har brug for afkalk-ning. Gå til vedligeholdelses-menuen for at vælge og starte cyklussen.*	*Udskift filteret "Intenza+".*	*Der er opstået en fejl, der kræver genstart af maskinen. Notér koden (E xx), der vises nederst. Sluk maskinen, vent 30 sekun-der, og tænd den igen. Hvis problemet vedvarer, skal du kontakte Philips SAECOs hotline i dit land og oplyse koden, der vises på displayet.*
GR	Με τη μηχανή αναμμένη, αφαιρέστε και αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.	Είναι απαραίτητη η αφαλάτω-ση της μηχανής. Μπείτε στο μενού συντήρηση για επιλογή και εκκίνηση του κύκλου.	Αντικαταστήστε το φίλτρο «Intenza+».	Συνέβη κάτι που απαιτεί την επανεκκίνηση της μηχανής. Ση-μειώστε τον κωδικό (E xx) στην κάτω πλευρά. Σβήστε την μηχανή, περιμένετε 30 δευτερόλεπτα και ανάψτε την ξανά. Αν το πρόβλημα παραμένει, απευθυνθείτε στην hotline Philips SAECO της χώρας σας και αναφέρετε τον κωδικό που προβάλ-λεται στην οθόνη.

DA	*Indsæt vandudløbet for at starte udløbet.*
GR	Εισάγετε το ακροφύσιο νερού για να αρχίσει η παροχή.

Accessoires
Tillbehör - Tilbehør -Lisävarusteet
Tilbehør - Αξεσουάρ

NL	*Waterfilter INTENZA+ productnummer: CA6702*
SV	*Vattenfilter INTENZA+ produktnr: CA6702*
NO	*„INTENZA+"-vannfilter produktnummer: CA6702*
FI	*Vesisuodatin INTENZA+ tuotenumero: CA6702*
DA	*INTENZA+ -vandfilter produktnummer: CA6702*
GR	*Φίλτρο νερού INTENZA+ αρ. προϊόντος: CA6702*

NL	*Reinigingssysteem voor melkcircuit productnummer: CA6705*
SV	*System för rengöring av mjölkkretsen. Produktnr: CA6705*
NO	*System for rengjøring av melkekretsen produktnummer: CA6705*
FI	*Maitojärjestelmän puhdistusjärjestelmä tuotenumero: CA6705*
DA	*Rengøring af mælkekredsløb produktnummer: CA6705*
GR	*Σύστημα καθαρισμού κυκλώματος γάλακτος αρ. προϊόντος: CA6705*

NL	*Koffieolieverwijderingstabletten productnummer: CA6704*
SV	*Avfettningstabletter produktnr: CA6704*
NO	*Avfettingstabletter produktnummer: CA6704*
FI	*Rasvanpoistotabletit tuotenumero: CA6704*
DA	*Affedtningstabletter produktnummer: CA6704*
GR	*Παστίλιες απομάκρυνσης ελαίων καφέ αρ. προϊόντος: CA6704*

NL	*Ontkalkingsmiddel productnummer: CA6700*
SV	*Avkalkningsmedel produktnr: CA6700*
NO	*Avkalkingsmiddel produktnummer: CA6700*
FI	*Kalkinpoistoaine tuotenumero: CA6700*
DA	*Afkalkningsmiddel produktnummer: CA6700*
GR	*Προϊόν αφαλάτωσης αρ. προϊόντος: CA6700*

NL	*Onderhoudskit productnummer: CA6706*
SV	*Underhållskit produktnr: CA6706*
NO	*Vedlikeholdskit produktnummer: CA6706*
FI	*Huoltopakkaus tuotenumero: CA6706*
DA	*Vedligeholdelsessæt produktnummer: CA6706*
GR	*Κιτ συντήρησης αρ. προϊόντος: CA6706*

NL	*Bezoek de online Philips winkel om de beschikbaarheid en de aankoopmogelijkheid in uw Land te controleren.*
SV	*Besök Philips webbutik för att kontrollera tillgänglighet och inköpsmöjligheter i ditt land.*
NO	*Besøk Philips' nettbutikk for å kontrollere kjøpsmulighetene der du bor.*
FI	*Tutustu Philipsin verkkokauppaan tarkistaaksesi tuotteen saatavuuden ja sen ostomahdollisuuden maassasi.*
DA	*Besøg Philips' onlinebutik for oplysninger om tilgængelighed og købsmuligheder i dit land.*
GR	*Επισκέψου το διαδικτυακό κατάστημα Philips για να δεις την διαθεσιμότητα και τις δυνατότητες αγοράς στην χώρα σου.*

15004050 Rev.00 del 15-11-12

De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.
Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.
Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.
Valmistaja pidättä oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.
Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.
Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.

PHILIPS